

JUNE, 1957
NUMBER 6 - VOLUME 29



ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

*Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.*

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL
OF CATHOLIC WOMEN

Spiritual Advisor—REV. ALEXANDER URANKAR, O.F.M.,
1852 W. 22nd Pl., Chicago, Ill.

Honorary President—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

BOARD OF DIRECTORS:

Founder—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,
Sheboygan, Wisconsin

President—JOSEPHINE LIVEK, 331 Elm Street, Oglesby, Ill.

Secretary—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,
Chicago 8, Illinois

Treasurer—JOSEPHINE ZELEDNIKAR, 2045 W. 23rd St.,
Chicago 8, Illinois

Auditor—MARY OTONICAR, 1110 E. 66th Street,
Cleveland 3, Ohio

Auditor—KATIE TRILLER, 1724 Stanton Ave.,
Whiting, Indiana

Auditor—JOSEPHINE SUMIC, 1305 No. Center St.,
Joliet, Illinois

Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS
Tel. Bishop 7-2014

SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

*Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.*

1st Vice-President—FRANCES GLOBOKAR, 19192 Abbey,
Euclid 19, Ohio

2nd Vice-President—ANNA PACHAK, 2009 Oakland St.,
Pueblo, Colorado

3rd Vice-President—MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

4th Vice-President—BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan,
Ely, Minnesota

5th Vice-President—FRANCES PLESKO, 2908 W. Greenfield,
Milwaukee, Wis.

DIRECTORS of Recreational and Sports Activities:

Women's Division—ELIZABETH ZEFRAN, 1941 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

Juvenile Division—MARY THEODORE, Box 723,
Hoyt Lakes, Minnesota

Managing Editor—CORINNE LESKOVAR, 1937 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

Finance Committee:

JOSEPHINE LIVEK, MARIE PRISLAND, Sec'y.,
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEDNIKAR

Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, President; JOSEPHINE LIVEK,
ALBINA NOVAK

ZARJA — THE DAWN

Published monthly — Izhaja vsak mesec

Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno

For SWU members \$1.20 annually — Za članice SZZ \$1.20 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

*Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.*

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America
Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze v Ameriki

Editorial Office: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.
Tel.: Bishop 7-2014

*All communications for the next issue of publication must be
in the hands of the Editor by the tenth of the month.*

*Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 10. v mesecu.*

ZVEZA DAY IN LEMONT, JULY 21st!

Pilgrims from far and near will attend the Zveza Day in Lemont, Illinois on July 21st. The activity will begin with a Candlelight Procession on Saturday evening, July 20th. On Sunday, the Holy Mass at the Grotto will take place at 11 a.m., followed by dinner at the Baraga Home and picnic in the afternoon, with Vespers at 3 p.m. All pilgrimages are invited to make reservations for the overnight stay by writing to Baraga Retreat House, Box 608, Lemont, Illinois. Transportation will be arranged from different cities—contact your local secretary for details.

MINNESOTA ZVEZA DAY — AUGUST 25th!

Virginia, Minnesota, will host this year's Minnesota Zveza Day, for all Minnesota Branches, on Sunday, August 25th. Neighboring groups are cordially invited to attend. Make your plans early—and make a trip to Virginia, Minn.

HAPPY BIRTHDAY IN JUNE!

Supreme Officers:

June 21 — Marie Prislant, Founder and Honorary President of S.W.U., Sheboygan, Wisc.

Branch Presidents:

June 2 — Johanna Zallar, Br. no. 39, Biwabik, Minn.

June 13 — Nettie Strukel, Br. no. 18, Cleveland, Ohio

June 18 — Frances Mese, Br. no. 41, Cleveland, Ohio

June 18 — Barbara Umeck, Br. no. 57, Niles, Ohio

June 20 — Mary Skerl, Br. no. 91, Oakmont, Pa.

June 28 — Anna Kegel, Br. no. 17, West Allis, Wisc.

June 28 — Pauline Stampfel, Br. no. 25, Cleveland, Ohio

Many happy returns of the day!

On the Cover . . .

June, the month of Graduations, and the beginning of happy vacations for our school children, is symbolized in this picture of a University hall, with students about to leave its hallowed arches.

"O Lord," wrote Leonardo da Vinci in his notebook, "Thou givest us everything, at the price of an effort."

It is one of the most beautiful compensations of life that no man can sincerely try to help another without helping himself.

How to be happy

Memorize something good.

Look for something beautiful.

Do something for somebody.

—Each Day

The world is a camera — keep smiling, please!

You won't hurt a smile by cracking one.

Fortune came and loudly knocked at my door, with cheery hall; but alas! for Fortune's labors. I was over at my neighbor's, pouring out a hard-luck tale.

ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXIX — No. 6

JUNE, 1957

LETO XXIX — Št. 6

THOUGHTS FOR FATHER'S DAY

A. U.

It is right to praise your mother, she's wonderful, 'tis true, but don't forget another one to whom some praise is due. Perhaps he was not as tender, and maybe not always so kind, but this you should remember—there were worries on his mind.

He figured over the charges, he labored to meet the rent; though bills came in like barges, he never seemed discontent. He bore your expenses to college, then sent you to the "U," when you went to the circus of course he paid for that, too.

Dad always thought of your pleasure, young lassie and young lad, while we know mother's a treasure, please don't forget your dad. (Penned by L. L. Dickson.)

Gems from editorials:

—The average father today wears out a pair of shoes, while the rest of the family wears out a set of tires.

—Greater love had no teen-age child than that it lets his old man use the car on Father's Day.

—There are many fathers who have children, but very few children who have fathers. — There are many wise fathers who know their children, but very few wise children who know their fathers.

—The worst misfortune that can happen to an ordinary man is to have an extraordinary father.

—Most women have a good deal of pity for some other family's father.

—Father's Day was in custom with other nations way before North America thought of a special day of homage to the head of the most sacred institution, the family. The early Greeks set aside a day for gifts to all fathers. The Chinese have been celebrating "Father's Day" twice a year, in Spring and Fall. On these occasions, sons of the household first visit the tombs of their forefathers and then put on a celebration for their own fathers, including presentations of gifts.

—Paul Harvey, the noted commentator, has this to say of father: A father is a thing that is forced to endure childbirths without an anesthetic; a thing which growls when it feels worthy of the worship in a child's eye. He is never quite the hero his daughter thinks, never quite man his son believes him to be, and this worries him. So he works too hard to try and smooth the rough places for those of his own who will follow him. — Fathers are what give daughters away to other men who aren't nearly good enough, so they can have grandchildren who are smarter than anybody's. Do I know where fathers go after they die? I have an idea that after a good rest, he won't sit around and wait for the girls he has loved, and the boys he has cared for, while alive. He'll be busy in eternity, too, repairing the stairs, oiling the gate, improving the streets, smoothing the way.

The President's Monthly Message

Dear officers and members:

June is often referred to as the "Month of Roses", that season of the year which we all thoroughly enjoy. Stimulated by beauty and growth bountifully expressed in nature, our thoughts dwell on fraternal ideas and ways of expression that are beneficial and have a far-reaching effect to all mankind.

This is the month when we turn the searchlight of our attention upon those youngest members of ours—our Juniors. Every branch which has an active Junior group takes pride in its girls and sees in them the guarantee of a successful future for the organization. The Slovenian Women's Union is anxious to help young people upon graduation by offering them a Scholarship of \$200.00 per year. All you have to do, is to write to Mrs. Marie Prislant, President of Scholarship Committee, 1034 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis. for particulars. Do so at once!

30th ANNIVERSARY OF BRANCH NO. 10, CLEVELAND, OHIO—GREAT SUCCESS! On Saturday, April 27, the members of Branch no. 10 celebrated the 30th anniversary of its founding with a large assembly of members and friends. A gala time was had by all. It was good to see all the officers and Mary Urbas, pres. of no. 10, Mrs. Frances Globokar and Mrs. Ella Starin once again. Accept our "Thanks" from Mrs. Novak and myself. I owe my personal "Thank You" to Mr. and Mrs. John Muniza for the fine hospitality shown during my stay with them. Hope to be able to return it some day.

The next day was really a surprise. On Sunday afternoon, the Eastern S.W.U. Bowling tournament in Cleveland opened with not six teams as we had been informed, but with TWELVE teams. That surely was a surprise,

but it did show, where there is a will there is a way. Good luck in the future and "thanks" for letting us come, as we enjoyed every minute with you. Our appreciation to sisters, Alice Arko and Frances Sietz in making good of their promise to organize a League in Cleveland. We hope to see all of you in Chicago in 1958, the selected city for the Midwest tournament.

Father's Day, July 16th is the day. Congratulations to all Fathers of our members. May God bless them with health and allow them many more years of happiness with their families.

July 21st, is the annual Pilgrimage to Lemont, Illinois. The Grotto of Our Lady will be the scene where many of our member-pilgrims will gather to pray for Her special graces. I hope to see many of you and your friends.

June 21st is the birthday of our Founder, Mrs. Marie Prislant. Many happy returns of the day!

My fondest greetings to all,

JOSEPHINE LIVEK, Supreme President

Benefit to Sisters in Lemont, Ill.

At the time when the Sisters in Lemont, Ill. were accepting contributions for their new high school building fund, the S.W.U. set a goal for our donations to this worthy cause, and that was to be the furnishing of the students' cafeteria in the high school building. Until this date, the full amount has not been reached, and since the school is in operation, we feel the completion of the debt is our responsibility. We, therefore kindly request donations in any amount be sent in the name of the good Sisters. Send contributions to the Home Office. Thank you.

Albina Novak, Secretary

MINUTES OF THE SEMI-ANNUAL MEETING OF THE BOARD OF DIRECTORS

APRIL 30th, MAY 1st, 1957.

The first session of the semi-annual Board of Directors' Meeting begins on Tuesday, April 30th. Present are: Josephine Livek, President; Marie Prisland, Honorary President; Albina Novak, Secretary; Josephine Zeleznikar, Treasurer, and Auditors, Mary Otonicar, Katie Triller and Josephine Sumic.

The Supreme Auditors began with the examination of books, including bills, checks and other financial ledgers at 10 o'clock in the morning. After their thorough examination at the Home Office, the Board of Directors visit the Metropolitan State Bank and there check the contents of the Union's Safety Deposit Box. All was checked and found in order. After their return to the Home Office, they examined the financial records for the last six months of the Editor of Zarja and the President of the Scholarship and Benefit Fund. They determined that all Union funds and books are in perfect order. Upon completion of the examining, the meeting is opened by the President.

SUPREME PRESIDENT'S REPORT

Esteemed Directors: Accept my warm greetings with my wish for a successful meeting. In the year 1956, we realized a great step forward for the Union with the successful conclusion of the Jubilee Membership Campaign. With happiness I noted that our gain was nearly equal in both classes, A and B. Branches 2, 14, 25, and 95 were highest in the enrollment of class B members, which is the class paying the most funeral benefit.

At Christmastime, I sent letters to all branches requesting them to participate in the membership campaign while it still was time. I am happy that there was such good cooperation shown.

In the last six months, 25th Anniversary celebrations took place at branches 50 and 51 in Cleveland, Ohio and the 30th Anniversary at branch no. 1 in Sheboygan, Wis. Attending in the name of the Union at both these affairs was Secretary, Albina Novak. Branch no. 3 in Pueblo, Colo. also celebrated its 30th Anniversary in September, and present at this celebration, on behalf of the Union was Mrs. Marie Prisland, Founder and Hon. President. A sincere thank-you.

In connection with her travels in the state of California, Mrs. Prisland organized a new branch, no. 100, in Fontana, California. Of greatest help in organizing this branch was Mary Mayzak, former member of branch no. 89 in Oglesby, and my childhood friend. With the same guiding hand with which she directed many activities in Oglesby, Mrs. Mayzak will surely achieve success for the new branch. Thank you to both, especially to you Mary, because I know you will have to be the "guardian angel" of the young branch. With good spirit, you will have success; our best wishes!

Branch no. 10 in Cleveland, Ohio celebrated its 30th Anniversary on April 27th. I attended, along with many members and guests, the banquet which was a memorable event. Thank you for the invitation.

This year's Bowling Tournament in Sheboygan, Wis., on April 6th and 7th was in the competent hands of hostesses, br. no. 1. Those attending complimented the fine service and hospitality shown them by the committees. I am also thankful to Mrs. Prisland, officers and members of the branch. Thanks also to Mrs. Zunter and Mrs. Modiz, our chauffeurs.

On Sunday, April 28th at 3 p.m. the Cleveland Bowling teams held their tournament at the Slovenian Nat'l. Home on E. 80th St. There were 12 teams which competed. Directing the activities of the tournament were Mrs. Frances Sietz, Pres. of branch no. 50 and Mrs. Alice Arko, of branch no. 15. This was the first such event for many years in Cleveland, where the members are scattered far

and wide. We hope that the Cleveland teams will attend the Midwest Tournament in Chicago next year.

Zveza Day in Lemont, Ill., will take place on July 21st. Everyone is invited including members and friends. Hostesses of the day are the ladies of br. no. 2, Chicago.

Time goes quickly by and the Convention is just one year away. On the recommendation of the last Convention it will be necessary to look into the possibilities of adding a higher insurance class for juveniles.

I also recommend that the next semi-annual meeting be held on the 15th of October. Any Director not able to attend will be asked to send a written report as her substitute.

With this, I end my report. My heartfelt wishes that this meeting will be successful.

Josephine Livek

Report accepted.

REPORT OF THE SECRETARY OF THE FINANCE COMMITTEE AND PRESIDENT OF THE SCHOLARSHIP AND BENEFIT COMMITTEE

Greetings to all Directors assembled for the first semi-annual meeting of the year.

Report on Investments: In the last six months, two government bonds matured, namely, one Series G at \$12,000 and the other, Series F for \$5,000. The first matured at the same price for which it was purchased; the second netted an increase of \$1,200, through dividends received. In the interval between now and the next meeting, more bonds, in the value of \$14,000 will mature.

The following investments were made: U.S. Treasury Bonds, \$14,015.63 (\$15,000.00); and \$7,690.00 (\$8,000.00), total \$21,705.63. The Boston bonds were sold, benefiting the Scholarship fund at a profit of \$133.31, plus, \$126.34 in dividends. (The complete financial statement is found in the Slovenian text.) Balance in the Scholarship fund as of March 31st, 1957 is \$7,544.42. There is no balance in the Benefit fund.

As I have mentioned, the Union's Benefit fund has exhausted itself. Now I am formulating a new fund for the Hospital in Celje, Slovenia. I will report on this fund from time to time in Zarja; and the final results as well. I send my sincere thanks to those who have donated to this fund, especially to the branches, and I hope we will continue to receive donations.

The second important report is about our new branch in Fontana, Calif. I had always hoped that the Union would have a branch in this city and this year my wish was granted. While visiting there, the branch was organized with the help of Mary Mayzak, a former member of branch no. 89 in Oglesby, Ill. Since Fontana is a growing city, largely populated by Slovenians, conditions for the development of a new branch seemed ideal.

I visited branch no. 13 in San Francisco, which celebrated their 30th anniversary this year. The event was celebrated with a lovely banquet, attended by many. The branch has many fine members and officers who are really interested in the success of the branch. Their meetings are interesting and sociable.

The Historical Society of the State of Wisconsin requested a Slovenian item for their museum. At our last meeting it was approved that the Union contribute to the Museum in the form of an authentically dressed Slovenian doll, called, "Miss Slovenia". This gift I personally delivered. I was astonished upon the discovery that the Museum had not one item representing Slovenia, whereas, many far more remote countries were represented. Our doll was hand-made by the Secretary, Mrs. Novak. I received their very complimentary thank-you letter.

I was happy and honored for the interest shown in our 30th anniversary; when during the month of December alone the names of 223 new members were sent to me as a tribute. For their cooperation in making the Union's jubilee so successful, I personally thank our diligent officers, as also the Supreme Secretary for her excellent idea and special work in connection with it. Congratulations to the winners of the last campaign, Christine Menart, sec'y. of br. no. 7 and Amalia Legat, pres. of br. no. 14; also to the active br. no. 2 in Chicago, which is always in the forefront of Zveza's activities.

At the beginning of this month, Sheboygan hosted the S.W.U. midwest bowling tournament. We were happy that so many spectators, bowlers and supreme officers attended. Our thanks to pres. Josephine Livek, who opened the tournament together with the Mayor of our city. A tournament of this sort is like a small convention, because we see once again members representing many branches with whom we exchange ideas. From these meetings the Union gains greatly.

This ends my report. I have other suggestions which I will make later. My heartfelt wishes that our meeting will be successful and beneficial to the Union and its branches.

Marie Prisland

Report accepted.

REPORT OF THE SUPREME SECRETARY

I greet all Directors with the wish that this meeting will have beneficial results. The regular operation of our Union in the last term has been conducted in the usual order and financially we have gained in the amount of \$9,506.07. The gain can be seen in every fund except in the expense fund which shows a deficit of \$698.98, due to irregular purchasing expenses. In the Mortuary Fund the disbursements were \$7,050.00 in payment of 69 death claims in Class A and 1 in Class B. In the Junior Department there were no claims.

One week before Christmas the State of Illinois Insurance Examiners came to our Home Office. For five days they examined every ledger and bill, as also all bonds and investments kept at the Metropolitan State Bank. Their written report will be sent to us in due time. The last such examination took place in 1952.

The Jubilee Membership Campaign which lasted all the year 1956 brought 563 new members into the Union, and of these, 133 were in class A, 126 in Class B, and 304 in the Junior Department. Br. no. 7, Forest City, Pa. enrolled the most new members; br. no. 2 Chicago was second and br. no. 14, Cleveland was third. Among the active campaign workers were: Christine Menart, sec'y. of br. no. 7 in first place in the Junior Dept. (59 Juniors and 10 adult members); and in the Adult Dept., Amalia Legat, pres. of br. no. 14 took first place with 24 adult members and one junior. Both winners will receive trophies donated by our president in addition to their regular awards. Other awards, albums with names engraved, will be sent to all workers who enrolled 5 or more new members during campaign, and there were 32 of these.

On March 7th, br. no. 100 in Fontana, Cal. was organized, for which we are all happy. Every new branch means progress for our organization. The new branch will fondly remember this day from year to year, and they are lucky indeed to have been organized by the Union's Founder, Mrs. Marie Prisland. Credit is due to Mrs. Mary Mayzak who I know to be a fine active member. That is why I am certain that the new branch will be of great benefit and pride to the Union.

The supply of cook books "Women's Glory—The Kitchen" is exhausted. Various secretaries still have some for sale. All profits have been kept in a special account, and I hope to have a complete report at the next meeting. By that time I hope many secretaries will have made their returns.

As you may have read, I have compiled a new pocket-size song book with the title "Let's sing", in which popular

English and Slovenian songs are found. This book was dedicated to the memory of my father on the 10th anniversary of his death. Some of you may remember the popular song book "Zapojmo" which I compiled with Slovenian songs in 1942. This song book was very popular with the public and in the recent years many requests for a song book of that type prompted me to undertake this project. Your cooperation will be greatly appreciated.

I attended the 30th anniversary celebration of branch no. 1 at Sheboygan, Wisconsin in November, and branch no. 10 at Cleveland, in April, 1957. In Cleveland I also attended the bowling tournament of the Eastern S.W.U. Bowling League. At every affair many friends of the Union gathered to praise the work of our organization.

Branches no. 14 and no. 15 in Cleveland will celebrate their 30th anniversaries on November 10th, 1957. The presidents of both branches requested a representation of supreme officers at this celebration.

Zveza Day in Lemont, Ill. will take place on July 21st, sponsored by br. no. 2. All members are invited to attend the pilgrimage in great numbers.

Zveza Day in Minnesota will take place on August 25th at Virginia, Minn., with br. no. 65 as host. The banquet will take place at the Coates Hotel. Last year Zveza Day in Minnesota was attended by a large group from Chicago. It is hoped that this year many branches will send a representation, even outside of Minnesota.

Mount Assissi Academy for Girls in Lemont, Ill. did not receive enough money through contributions made by our members to completely furnish their cafeteria, which was the Union's goal. We hope that generous members will come to the aid of this project. Br. no. 50 in Cleveland has sent a recent contribution of \$35.00 for this fund.

Our office has been questioned about the convention arrangements in Milwaukee for 1958. For this reason I recommend that a meeting with the Milwaukee branches be arranged very soon.

With this, I conclude my report.

Albina Novak

Report accepted.

REPORT OF THE SUPREME TREASURER

Accept my sincere greetings. I hope that our meeting will continue in the successful manner as it has in the past.

You have heard the Supreme Secretary's report in which she presented the complete six month financial status. Since I agree with it, my report will include only the final figures. (Text is in the Slovenian minutes.)

During this time we cashed several matured government bonds and transferred them to the Secretary of the Finance Committee, so that they were again invested. We thank Mrs. Prisland for her thorough work.

Br. no. 2 will again make the arrangements for the annual pilgrimage at Lemont, Ill. on Sunday, July 21st. Everyone is most cordially invited to attend. Year after year, this day has become more enjoyable and inspirational for all who attend. We hope to see you all in Lemont on July 21st.

At the end of the year we closed the 30th anniversary campaign. Congratulations to all who worked to enroll new members. I am happy to report that branch no. 2 was not among the last, due to the fine efforts of our members. Thank-you to one and all.

This ends my report for the last 6 months.

Josephine Zeleznikar

Report accepted.

REPORT OF THE PRESIDENT OF THE AUDITING COMMITTEE

Esteemed President Livek and all Directors gathered here! — The Auditing Committee carefully and thoroughly examined the financial books of the Supreme Secretary, Treasurer, President of the Scholarship Committee and Editor of Zarja, and found everything in the best order.

STATEMENT OF INCOME AND DISBURSEMENTS

PREGLED DOHODKOV IN STROŠKOV

October 1, 1956 — March 31, 1957

Income — Dohodki:

Assessment: Class A — Razred A\$17,005.85
 Class B — Razred B 7,293.50
 Juvenile — Mladinski .. 1,582.40 \$25,881.75

Social members — Družabne članice.. \$70.30
 Interest on bonds — Obresti bondov.. 2,677.40
 Miscellaneous — Razno 36.15
 Rental — Najemnina 900.00
 Interest on savings - Obresti hran. vlog 3,770.00 \$7,453.85

Total income — Skupni dohodki\$33,335.60

Disbursements — Stroški:

Death claims — Smrtne:
 Class A — Razred A (69 slučajev)\$6,900.00
 Class B — Razred B (1 slučaj) 150.00 \$7,050.00

Salaries of officers — Plače odbornicam\$4,350.00
 Travel and per diem — Potovalni stroški, dnevnice 557.94
 Officers' administr. expense — Poslovni stroški.. 1,530.00
 Insurance Dept. fees — Pristojbina drž. uradu .. 380.00
 Fuel, electricity, water — Kurjava, luč, voda 391.56
 F.O.A.B., withhold. tax, unemployment ins.—Davki 321.92
 Real Estate tax — Davek na nepremičnine 153.32
 Zarja—The Dawn, printing — tiskanje \$5,900.00
 Zarja post., addresses—Pošta, naslovi 400.36 \$6,300.36

Home office rent — Najemnina za glavni urad .. 300.00
 Printing and office supplies — Poslovne tiskovine 629.81
 Postage and telephone — Poštne in telefon 362.75
 Actuarial service — Aktuarska posluga 120.00
 Typewriter for director — Pisalni stroj direktorici 176.84
 Building and office insurance — Zavarovalnina .. 66.40
 Annual secretaries' awards — Nagrade tajnicam 372.56
 Accrued interest on bonds — Obresti bondov ... 180.42

Total disbursements — Skupni stroški\$23,829.53

Six month income — Šestmesečni dohodki\$33,335.60
 Six month disbursements — Šestmesečni stroški \$23,829.53

Six month gain — Šestmesečni preostanek\$ 9,506.07
 Ledger assets, Oct. 1, 1956\$371,521.36

Ledger assets, March 31, 1957\$381,027.43

We also checked the investments and found them in good order. Our organization has good management; therefore, our progress is assured. We are proud of our leaders and their continual good work. We recommend acceptance of our report in connection with the examination of the books.

In the last campaign my efforts to enroll new members met with some success, although I had hoped to make a better showing. At times it is difficult to achieve what we wish. That is why I offer my warmest thanks to all who did their utmost during the campaign. The next campaign will be before the convention and I hope it will end more successfully than any in the past.

Although the idea to organize an Ohio Zveza Day will be carried through at some time in the future, I am sorry to say that this year it seems impossible due to unforeseen circumstances.

Mary Otonicar

Report accepted.

CLASSIFICATION OF FUNDS —

RAZPREDELBA PO SKLADIH

Mortuary Fund — Smrtninski sklad:

Class A: Income — Dohodki \$10,203.50
 Claims paid (69 cases) — Smrtne .. 6,900.00 \$3,303.50

Class B: Income — Dohodki 5,469.15
 Claim paid (1 case) — Smrtina 150.00 \$5,319.15

Juvenile Dept.: Income — Dohodki\$1,582.40

Total — Skupaj\$10,205.05

General Expense Fund — Stroškovni sklad

Members contributed — Prispevki ...\$8,733.15
 Rental income — Najemnina 900.00
 Interest on Investments — Obresti ... 6,447.40 \$16,080.55

Six month disbursements — Šestmesečni stroški \$16,779.53

Six month income — Šestmesečni dohodki\$16,080.55

Six month deficit — Šestmesečni primanjkljaj\$698.98

Gain in all funds — Prebitek v vseh skladih\$9,506.07

Up-to-date standing in all funds — Stanje skladov

March 31, 1957 — Class A\$258,705.20
 Class B 81,603.65
 Juvenile Dept. 29,917.50
 General expense fund 10,801.08

Total — Skupaj\$381,027.43

STATEMENT OF LEDGER ASSETS

NALOŽBA DENARJA

Metropolitan State Bank\$5,196.80
 North American Bank of Cleveland 3,030.00
 Bonds, State and Federal144,220.63
 Savings and Loan Shares215,000.00
 Real Estate 13,580.00

Total ledger assets — Skupaj\$381,027.43

Financial statement presented at the Board of Director's meeting, April 30, 1957.

JOSEPHINE LIVEK, President

ALBINA NOVAK, Secretary

JOSEPHINE ZELEDNIKAR, Treasurer

Books and financial report of Supreme Secretary and Supreme Treasurer examined and found in complete order:

MARY OTONICAR, Auditor

KATIE TRILLER, Auditor

JOSEPHINE SUMIC, Auditor

Chicago, Illinois, April 30th, 1957.

Subscribed and sworn to before me this 30th day of April, 1957.

LOUIS J. ZEFAN, Notary Public

REPORT OF THE SECOND SUPREME AUDITOR

Esteemed Directors! First of all I greet you with wishes that we are assembled here with good and beneficial decisions for the branches and the Union.

We examined the books of the Supreme Secretary, Treasurer, Financial Secretary, Managing Editor of Zarja and President of the Scholarship and Benefit Fund, and found everything in the best order. Special thanks to Mrs. Prislund who is always careful to see that the investments are the most secure.

In the last six months, my work was confined to our branch's activities. I was disappointed at not being able to be present at the bowling tournament in Sheboygan. Although my hopes were high, because I enjoy participating in this sport, I was not able to attend.

My thanks to the Editor for her fine editorial work. We anxiously await every issue of Zarja and wish we would receive it earlier every month.

We can be proud that after 30 years our Union has kept to the same Catholic principles by which it was founded. God bless the work of the Directors and the entire membership and let us remain loyal to the organization as we promised when we joined.

Katie Triller

Report accepted.

REPORT OF THE THIRD SUPREME AUDITOR

Distinguished officers of the S.W.U.

I wish to report that in auditing the accounts and assets of the S.W.U. I found everything in the best order.

I further my report with a most worthy expression of congratulations to our honorary President, Sister Marie Prisland upon her great achievement in organizing the new branch in Fontana, California. Also, may I add a commendation to all my fellow Supreme Board Officers for the fine work you are doing in your communities and in the execution of your duties as officers.

I am very much interested in the campaign for new members, which has been progressing most harmoniously. Thank-you to all the diligent branch officers and their hard working membership. To those branches who have lost members through death, I offer my sincerest sympathy also to the bereaved families. It is a bright aspect for the future of our S.W.U., that the younger members are getting more interested in the functions of their respective branches. I read with delight all the fine articles, in the Zarja by worthy reporters. Each one is as interesting as the other for they unfold union. I also congratulate all the mothers of the many branches, chosen so deservedly for accomplishments not only to our Union but also to the good of the communities they live in. To many Zveza members who are traveling this year to Europe and other points, I wish them "Bon Voyage" and that they all come back safely with a deeper concrete impression of how really wonderful our America is.

I am very much pleased with the results achieved in Ohio, where a spark of bowling activities has been initiated. Sister Zefran and myself were very much impressed during our last visit in Cleveland by the many interested young women. We all realize that Cleveland is the most progressive American-Slovenian community and many great accomplishments can be expected from there.

I attended the 21st annual Midwest S.W.U. Bowling Tournament in Sheboygan this last month and was very happy with the results. I congratulate the Sheboygan Branch no. 1 and their most cooperative officers and members who made our stay most hospitable, sociable and entertaining. The S.W.U. thanks and congratulates the officers and members of the Mid-West S.W.U. Bowling Association for the fine promotion of the tournament to its great success.

In conclusion it is my wish that all the proposed anniversaries, affairs, activities and Zveza Days held by the many branches be attended with the greatest successes.

Respectfully yours,

Josephine Sumic

Report accepted.

Director of Women's activities, Elizabeth Zefran, visits the meeting and makes a verbal report on the recent bowling tournament in Sheboygan. Director of Juvenile activities, Mary Theodore, sends her report in which she tells of the plans of the Minnesota members to attend the convention in Milwaukee as they did the convention in Cleveland. The report also includes an invitation to this year's Minnesota Zveza Day on Sunday, August 25th at Virginia, Minn.

Mrs. Mary Lenich, former supreme auditor, extends sincere greetings from Eveleth, Minnesota.

EDITOR'S REPORT

Esteemed Officers,

First of all, my personal congratulations to our 30th Anniversary Jubilarians, who celebrated this grand anniversary during the past half a year, Founder, Mrs. Marie Prisland and Branches no. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, and all who will celebrate in the next half year. May your successes add importance to the history of our Union.

Today, the Auditors examined my financial report which was complete and detailed, for the last six months. The Publisher's Fund has had a gain in the amount of \$458.00 during the months of December and January, due to the fine response from our branches who solicited ads for the Christmas and Jubilee edition of Zarja. To the hard working officers and members, my sincere thanks. Especially diligent was Past Supreme Trustee, Mrs. Mary Lenich, no. 19, who collected \$65.00. Other Supreme Officers were, Mrs. Anna Pachak, no. 3, with \$40.00; Mrs. Barbara Rosandich, no. 23 with \$35.00 and we received \$15.00 each from Officers Mrs. Fran. Plesko, no. 12; Mrs. Mary Otonicar, no. 25 and Past Supreme Officer, Mrs. Ella Starin, no. 41. Other branch officers, whom I would like to thank for their help are: Mrs. Anna Trontel, no. 26 who sent in \$34.00; Mrs. Anna Godlar, no. 32, \$15.00; Mrs. Jennie Pugely, no. 47, \$15.00; and Mrs. Angela Voje, no. 84, \$15.00; Mrs. Angela Strukel, no. 24, \$12.00; and the following with \$10.00 each: Mrs. Antonia Bayt, no. 5; Mrs. Mary Urbas, no. 10; Mrs. Theresa Lozier, no. 55 and Mrs. Josephine Maurer, no. 73. Other officers and members who helped by soliciting one or two ads are to be thanked equally, for in many cases, even the smallest branches in the smallest cities, responded. To them, I am most grateful. The only conclusion we can draw from this report is that the branches which are the most helpful in regard to Zarja, are the most active generally. We hope to continue being of good service to them, as they are to Zarja.

Finally, I wish to thank the officers who write monthly columns and the reporters and I urge you who do not write often, to do so on a monthly basis. I am more than happy to translate your reports in both languages, Slovenian to English, or vice-versa, if you so desire.

I am certain that you have had (and will have) many hours of pleasure and fraternal encouragement reading the pages of Zarja; and I hope that you will consider this fact when writing in the future.

Corinne Leskovar

Report accepted.

EDITOR'S FINANCIAL STATEMENT

Oct. 1, 1956 — Mar. 31, 1957

Balance, Sept. 30, 1956\$148.24

Income:

Subscriptions	\$ 33.00
Cuts (donations)	29.00
Special ads	53.50
Monthly ads	313.00
Christmas ads	458.00
	\$ 886.50

TOTAL\$1034.74

Disbursements:

Engraving	\$ 93.57
Postage	98.46
Supplies	72.09
File for cuts and office chair	77.44
Reporters' Supplies	88.81
Donations (awards)	55.00
Miscellaneous	15.35
	\$ 490.71

Balance, Mar. 31, 1957\$ 544.03

MOTIONS, DECISIONS AND MISCELLANEOUS

Pre-Convention Campaign. It is decided that the Pre-Convention Membership Campaign will begin July 1st, 1957 and finally close on January 31st, 1958. For the first time in the history of our organization, the opportunity will be given to every member to attend the Convention as an honorary delegate. Winners will receive an all-expense paid trip to and from the convention city. Besides this, many campaign awards will be given, such as:

For every new member in Class B: \$1.00; in Class A: \$.50; in the Junior Dept.: \$.25. Every member who enrolls 50 members in Class B, or 75 members in Class A, or 100 members in the Junior Class will be an Honorary Delegate. For example: a member who enrolls 50 new Class B members will receive \$50.00 in addition to her trip to and from the convention. The campaign will begin soon, so that enough time will be given all.

Bowling Tournaments: It is decided that in the future the Union will contribute \$5.00 for every team competing at the yearly tournament. (This is \$1.00 more than in the past.)

Investments. Secretary of the Finance Committee is given authority to make investments in the next half year term according to her best judgment.

Scholarship Awards. The Pres. of the Scholarship Award Committee reads the letters of appreciation of this year's award winners. It is decided that in the future the awards will be made to different students every year in order that more students may be helped.

Pre-Convention meeting. The Supreme Secretary is requested to invite the representatives of all Milwaukee branches to a meeting on May 15th at the St. John's Hall in Milwaukee, in connection with convention preparations.

Fund Drive for the Sisters in Lemont. It is decided that the branches will be asked to contribute to this worthy cause. All contributions will be used to complete our pledge for the furnishing of the cafeteria. The Union donates \$50.00.

Friendly message to Mr. Zorman. The Directors will send a greeting card with wishes for his recovery to good health to our outstanding Slovenian poet and composer, Mr. Ivan Zorman with a gift of \$50.00.

Children's prizes. The children participating in the

games at Zveza Day in Lemont will receive many awards. The Union contributes \$25.00 to this expense.

Adding machine for the Home office. It is approved that a new adding machine will be purchased for the Home office.

Honorary Delegate Mrs. Kramer. An invitation is extended to Mrs. Bara Kramer, pioneer worker and organizer of five branches, to attend the convention in Milwaukee as an Honorary Delegate, as ill health prevented her from accepting the same cordial invitation to the 1955 convention.

The State Historical Society of Wisconsin. The letter thanking the Union for contributing to its Museum is accepted.

The Supreme Secretary reports that in the month of March, the organization accepted a new branch which was given the number, 100. The branch was organized in Fontana, California with 12 members present at the first meeting. The Directors wish success to the youngest branch and bids them a warm welcome.

The next semi-annual meeting will begin October 15th. The president closes the meeting at 7:00 P.M. with the wish for safe journey to all Directors.

Signed: Josephine Livek, Pres.
Albina Novak, Sec'y.

NATIONAL CONVENTION IN MILWAUKEE

According to the decision of the last Convention, the site of the 12th National S.W.U. Convention in 1958 will be Milwaukee, Wis., and the meeting place will be, St. John the Evangelist Hall on So. 9th St. The Convention dates are May 19, 20 and 21, 1958, and the Convention Banquet will be on the preceding Sunday, May 18th, at the same Hall. Local hostesses for the Convention are the branches, 12, 17 and 43.

Accommodations for rooms will be made at the Schroeder Hotel in downtown Milwaukee.

The above preliminary arrangements were made at a meeting on May 15th, attended by officers of the Milwaukee branches and Supreme Officers, Mrs. Prislant, Mrs. Livek, Mrs. Novak and Mrs. Zelezni- kar, and was in accordance with the Supreme Board's suggestion at the Semi-Annual Meeting.

Albina Novak, Supreme Sec'y.

For Your Listening Pleasure

The S.W.U. Choral Club of Chicago is announcing its new Record Album which will be released the latter part of June. The tunes recorded are as follows: Zvezina himna, Koroški raj, V nedeljo zjutraj, Gor čez jezero, Slovenian Medley, Jaz bi rad rdečih rož, Bratje Slovenci smo, and Večerna pesem. All these numbers will be on a 10 inch Long Play, which will sell for \$3.50. These are limited editions and will be available only through the Choral Club and its members.

Place your orders with the secretary of your lodge, who in turn should send the amount to cover the complete order to:

Viola Strupeck, Sec'y.
2151 W. 21st Place
Chicago 8, Illinois

On orders of ten or more, we will cover postage. The records will also be available in Lemont on Zveza Day.

Tournament Highlighted By Fine Spirit

The 21st Annual Midwest Bowling Tournament held on April 6th and 7th in Sheboygan, Wisconsin was very successful and a good time was had by all attending.

The winning team, Fingl Drugs, was a new sponsor in the Chicago league this year, and we were all happy that they took the prize. The sponsor is Walter Jasien, husband of our fine bowler, Eleanor "Mother" Jasien. The girls on the team are: Leona Foys, Toni Krapenc, Mayme Fabian, Dolores Ovnik and Marie Rom, who is also the captain of the team. They bowled wonderfully, and although many of the girls have been regular bowlers, it was the first championship for most of them. To make it all the more exciting, Mayme Fabian and Marie Rom also took the Doubles prize, and Dolores Ovnik and Leona Foys finished Doubles in 6th place. In Singles, Marie placed 2nd, and Dolores sixth, with Mayme taking eighth. This team also had High Game with Marie tying Shirley Me-

lissa in the series. Their thrill of winning so many top spots was shared by all the Chicago bowlers. Congratulations to the winning team-mates!

Winning Team names and scores:

Leona Foys: 171-142-124+51=488
Toni Krapenc: 133-130-154+87=504
Mayme Fabian: 147-168-162+57=534
Dolores Ovnik: 128-158-133+63=482
Marie Rom: 189-212-138+63=602

Total pins: 2610.

This year has been a very good one for Fingl Drugs, as the team has also qualified for the B.P.A. Tourney held in Chicago. Good Luck to you, and we hope you bring home the trophy!

Shirley Melissa bowled with the Bostic Drugs team, and took first place in Singles, third place in All Events plus her tie with Marie Rom in High Game in any series.

All events: Nellie Wolfert, from Sheboygan, Wis., bowled some very

REPORT OF THE MIDWEST BOWLING TOURNAMENT

Teams, Doubles, and Singles scores from individual towns entered in the Tourney.

- Br. no. 2, Chicago, Ill., 11 Teams, 24 sets of Doubles,
48 Singles; (Winners of the Visiting Team Trophy);
Br. no. 1, Sheboygan, Wis., 7 teams, 8 sets of Doubles,
16 Singles;
Br. no. 20, Joliet, Ill., 4 teams, 4 Doubles, 8 Singles;
Br. no. 43, Milwaukee, Wis., 3 Teams;
Br. no. 12, Milwaukee, Wis., 2 teams, 1 Double, 2 Singles;
Br. no. 89, Oglesby, Ill., 2 teams, 3 Doubles, 6 Singles;
Br. no. 24, La Salle, Ill., 1 team.

Total, 30 Teams, 40 Doubles, and 80 Singles.

Participants in the Doubles Event:

1. Mayme Fabian	545	1089	Chicago	\$20.00
Marie Rom	544			and Trophy
2. Josie Squok	590	1087	Chicago	\$18.00
Bunny Kobal Leptich	578			
3. Lorraine Rothlisberger	516	1070	Joliet	\$15.00
Jo Mlakar	554			
4. Ann Claudnic	484	1040	Oglesby	\$12.00
Gertrude West	556			
5. Ann Vucko	498	1031	Chicago	\$10.00
Alvine Leben	533			
6. Leona Foys	511	1027	Chicago	\$ 8.00
Dolores Ovnik	516			
7. Mary Evanich	509	1025	Milwaukee	\$ 6.00
Frances Day	516			
8. Eleanor Jasien	530	1018	Chicago	\$ 4.00
Elsie Piszczor	488			
9. Caroline Martin	523	1017	Sheboygan	\$ 4.00
Caroline Hoelle	494			
10. Angie Petek	521	1010	Sheboygan	\$ 4.00
Mary Stuever	489			
11. Loretta Gurtowski	499	1005	Chicago	\$ 4.00
Lorraine Ovnik	506			

Individual Event:

1. Shirley Melissa, Chicago	601	\$15.00
		and Trophy
2. Lorraine Ovnik, Chicago	588	12.00
3. Geneva Francis, Chicago	587	10.00
4. Ann Vucko, Chicago	574	8.00
5. Millie Zalokar, Chicago	571	6.00
6. Dolores Ovnik, Chicago	564	6.00
7. Nellie Wolfert, Sheboygan	559	6.00
8. Caroline Martin, Sheboygan	556	6.00
9. Lil Putzell, Chicago	550	6.00
10. Babe Zaremba, Joliet	543	4.00
11. Mary Rudman, Joliet	539	4.00
12. Mary Stuck, Chicago	538	4.00
13. Caroline Dawson, Oglesby	536	4.00

All Events:

1. Nellie Wolfert, Sheboygan		\$10.00
506-559-594 — 1659		and Trophy
2. Marie Rom, Chicago		8.00
544-510-502 — 1656		
3. Shirley Melissa, Chicago		6.00
536-601-499 — 1636		
4. Ann Vucko, Chicago		4.00
498-574-558 — 1630		
5. Millie Zalokar, Chicago		4.00
523-571-527 — 1621		
6. Lil Putzell, Chicago		4.00
543-550-516 — 1609		
7. Geneva Francis, Chicago		4.00
503-587-517 — 1607		
8. Mayme Fabian, Chicago		4.00
545-520-524 — 1599		

High Game in Any Series with Handicap:

1. Geneva Francis, Chicago	207-33 — 240	\$9.00
2. Shirley Melissa, Chicago	212-21 — 233	5.50 Tie
3. Marie Rom, Chicago	212-21 — 233	5.50

Grandma's Trophy:

Mary Rudman, Joliet	188-15 — 203
---------------------	--------------

nice games and also placed seventh in Singles.

Mary Rudman won the Grandmother's Trophy for the second time with a 18 game and a 15 pin handicap, giving her a 203 total.

Once again, congratulations to all the winners and all who participated in the sport!

We also thank all the spectators who gave us moral support during the games. They make part of the scenery, too, and are very important to us.

The 1958 Tournament will be held in Chicago. Br. no. 2 will be hosts. Plan now to attend as a bowler, or as a visitor—everyone is welcome. More details will be issued later in the year.

Highlights of the Tourney: Our bowlers used bus and auto transportation, Chicago had teams coming by both. Joliet came by bus and the nearby cities drove up to Sheboygan. Everyone had a good time traveling.

Mayor of Sheboygan, Rudolph Ploetz, honored us with his presence, in fact, his strike ball opened the tournament. Also opening the Tourney as our honored guest was Mrs. Josephine Livek, Supreme President,

and present for the games were: Mrs. Marie Priland, Hon. President of S.W.U., Josephine Sumic, Supreme Auditor, Liz Zefran, Women's Activities Director, and Directors of the Bowling Association, Rose Kraemer, Milwaukee, Ann Pelko, La Salle, Ann Modiz, Sheboygan, and Lil Putzell, Chicago.

The local hotel, the Foeste, was the scene of our fun, too; going from floor to floor visiting one another made us very weary—don't you think, girls? We will have to invent some easier method than walking our nightly trips to and from the rooms! The bowlers were very entertaining and every room—full of girls showed their friendly visitors a good time.

Once again, thank you Sheboygan, the ladies of the branch, and everyone responsible, for the wonderful time which was prepared for us!

Liz Zefran, Secretary
Midwest Bowling As'n.

Everyone is invited to attend the
annual

ZVEZA DAY IN LEMONT, ILL.
on Sunday, JULY 21st!

ACTIVITIES

No. 13, San Francisco, Calif. — Our Financial venture for 1957 was once again a success, thanks to the devoted members who are ever ready to donate to our cause. The donations were sent almost unanimously, so for this we are grateful. Thanks again to all.

Well, twenty years have passed since that day in June 1937 I had the privilege of joining the Slovenian Women's Union on the insistence of my beloved Teta, Katie Judnich. It is a good thing to review the many benefits, which I, as one member have received with my affiliation with Zveza. First and foremost I have made friends with some of the finest women it is possible to know, the Zveza can boast of its women as truly a choice group. As past president, I must say, the committees who worked with me were the best ever and those of our workers are still active, to name a few: Katie Plut, Mary Stariha, Mary Plutt, Mary Slanec, Katie Judnich, Agnes Kamnic and Agnes Markovich. These are our old timers who still

(Continued on page 136)

SAN FRANCISCO FETES S.W.U. AND BRANCH FOUNDERS



Officers and members of Branch no. 13, San Francisco, gathered at a dinner party on March 21st. Their guests were Mrs. Marie Prisland, founder of S.W.U. and Mrs. Barbara Kramer, founder of Branch no. 13 and past Supreme Officer of S.W.U.

MY VISIT TO SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

During the month of March I visited Branch no. 13, also my friend Mrs. Barbara Kramer in San Francisco. Fortunately I left for home (March 22nd) 45 minutes before the earthquake shook that city. Later I received the following reports of the quake:

"At 11:45 there was a terrific rumbling. The dishes rattled—doors swung open—the heavy mirror on the living room wall swung crazily—I froze in my chair and couldn't move. The first tremor was the longest. We had 121 in all. We live in an area where it's very rocky so the damages were minor. But people living in Westlake and Dally City were hit badly. Many homes are beyond repair. They slid right off the foundation. Part of the highway along the ocean—is now in the ocean. No one was injured fatally but many people had heart attacks or were more or less injured. People are upset; can't sleep nights in fear of another earthquake..." writes Mrs. Mary Wheeler, daughter of Mrs. Barbara Kramer.

Mrs. Frances Chiodo, former treasurer and presently the reporter of Branch no. 13 in San Francisco, writes: "We suffered no loss at home or at the store. In the store only cans and other things spilled down on the floor; nothing was broken. But the intensity was terrific. Everyone remembered the earthquake 50 years ago which left San Francisco in ruins. Since then our city has learned much and made some very important changes in building so that the new structures are referred to as "quake-proof." Our city's gas supply is also controlled. A master vacuum system can suck back all the gas in the pipes to avert fire. Yes, we shook plenty and believe me, I was scared. I couldn't sleep for several nights due to after shocks and fear of another such occurrence. Now, everything is quiet and peaceful in the city on the Pacific ocean."

Such were the reports. I missed all that, thank God! I also missed—by 3 hours—a snow blizzard in Texas which buried many trains. The fastest trains were from 8 to 12 hours late. My train came safely through although we saw a lot of snow.

In San Francisco I had a most delightful visit. My friend, Mrs. Barbara Kramer, and her daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. Seth Wheeler, did everything possible to make my visit at their home enjoyable.

It was a pleasure meeting the fine and friendly officers and members of Branch no. 13, which this year is celebrating its 30th anniversary. A banquet was given by the branch in honor of this occasion. It's founder, Mrs. Barbara Kramer was remembered in a special way. On the program were speeches and singing. Mrs. Anna Fabian Judnich, the popular concert singer, being the soloist. Mrs. Geraldine Adami, charming president of the branch, was the toastmistress and Mrs. Rose Scoff, the former Supreme Vice-president and past president of the branch, led the community singing. And what singing that was! What a happy group we had that evening! After the delicious dinner, a huge birthday cake was brought in with everybody singing "Happy Birthday to You."

I wondered who's birthday it was until I was told that we were celebrating my birthday—3 months early. It was a lovely gesture! I was pres-



Mrs. Barbara Kramer, founder of Branch no. 13, Branch no. 20, Branch no. 43 and Branch no. 45. She was honored by the San Francisco branch, and also by Mrs. Prisland who praised her diligent work for the Slovenian Women's Union.

ented with a most gorgeous necklace and earrings, a gift I will always treasure. To my appeal for funds for the hospital in Celje the group responded with \$55.00.

Thank you, dear sisters, for your lovely gift and for your donation towards the hospital fund! But most of all I thank you for your sincerity which touched me deeply. I will always recall this visit as one of my cherished experiences.

Beside the branch, I would like to thank Mrs. Barbara Kramer, Mr. and Mrs. Wheeler, Mr. and Mrs. Chiodo and Mr. and Mrs. Scoff for their friendly hospitality. It was nice seeing you! May God keep you well and happy! I hope that we will meet again!

Marie Prisland

No. 13, San Francisco, Cal. —

(Continued from page 135)

play an active part in our monthly functions. These friends I hold dear and to them I feel a great debt for teaching me and advising me when I was just learning. Barbara Kramer played a most active part in my so-called "grooming", teaching me and introducing me to Mrs. Marie Prisland and Mrs. Albina Novak who have been of so much help to me when

I have had to write for some information on a problem too big for me. These associations have been most rewarding and of course have made me richer in knowledge. I have had the privilege to serve as Financial Secretary, Treasurer, Delegate and Reporter. Our members have put much trust in me and I hope, despite the times I have been wrong with a decision, that have never jeopardized that trust. Feeling the need for good fellowship and working together our branch will continue to be a source of pride to me. The friends I have gained both here and throughout the various branches, are uppermost in my thoughts. It's almost impossible to name each and everyone, but to you all I say thanks for a wonderful 20 years!

Agnes Markovich, one of our dearest friends, has been ill in the hospital at the Laguna Honda and would so much appreciate company. Agnes has numerous friends who have asked for her and I feel this information in regard to her health would answer you all at once. In this case, Zarja will play the part of the letter carrier!

Mrs. Marie Prislend, our friend and Founder, has informed us that good health once again prevails in her home. We do so regret the miles that separate us as we enjoy the visits Mrs. Prislend pays, although they are too few and far between. San Francisco's Branch no. 13 had found so much warmth and understanding in her character, it is certainly no wonder that she has been the beacon light for the Zveza. What good fortune was ours the day Mrs. Prislend formed the organization we now so enjoy. May God in all his goodness find only happiness, success and contentment in his book of judgment. We are happy to call you our friend and welcome a visit from you if ever you are out our way.

Work for your branch, help your officers, and pay your dues so we can, without a doubt, be the most successful branch in Zveza.

May health be yours till our next meeting.

Frances E. Chiodo, Reporter

No. 14, Cleveland, Ohio.—As is our custom, we opened our meeting with prayer. Many of our members were present, which made our President Amalia Legat very happy. The president then introduced Albina Novak's new song book titled, *Let's Sing!* This book which has been dedicated to her father on the 10th anniversary of his death, is full of wonderful songs and is a song book that no Slovenian family should be without. The book sells for \$1.00. All who are interested in

MY FATHER

*In this new day of life which
Thou dost trust to me,
I cannot help but touch some
other lives.
I cannot know their inner
longings, griefs or joys;
I cannot see how I might help
them best.
But Thou, my Father, knowest
each of these —
Thy children all are they.
Teach me today, my Father.*

*Just the words to speak, what
gentle, loving act to do,
That I may cheer, and help
and lift
The heart that needs.
I would be helpful, Father.
through this day —
Not cold or careless, thought —
less or unkind.*

Charles A. Boyd

purchasing a copy may contact President, Amalia Legat.

After the meeting was adjourned, we celebrated Mother's Day and the birthdays of all members born in April, May and June. All the ladies present had an extremely good time. Mrs. Veronica Saver took home the door prize which was a glass cream and sugar set on a silver tray.

We thank all the good women who donated the delicious baked goods: Mrs. Dragolic, Mrs. Miklus, Mrs. Frances Globokar and her daughter-in-law, Mitzie, Mrs. Saver, Mrs. Stefancic, Mrs. Sustar and Mrs. Kapley.

We also wish to thank all the women who donated to our "good-time" treasury: Mrs. Antonia Svetek, Mrs. Anna Prosen, Mrs. Molly Legat, Mrs. Frances Dragolic, Mrs. Anna Jean Gregorich, Mrs. Anna Kuhar, Mrs. Albina Vesel, Mrs. Josephine Blatnik, Mrs. Mary Rome, Mrs. Jennie Vidovec and Mrs. Veronica Saver.

On Sunday, April 14th, our Supreme Vice-President, Frances Globokar, was surprised by a party when relatives and friends assembled to celebrate her 50th birthday. The surprise party was held at the home of her beloved son and daughter-in-law. The party was a complete surprise to Sister Globokar. All her guests including her 8 month old grandson, Vincle, had a completely enjoyable time. To Sister Globokar we wish many more happy years.

Two of our members have visitors from Yugoslavia. Eustahey Jerman is visiting with Mrs. Sustar. Also visiting the United States is Tillie Merela who is staying with Mrs. Strazisar. They both love our country very much.

On our sick list this month were Sister Helen Urbancic, Mrs. Mezget,

and Mrs. Ursula Trtnik. We wish them a speedy recovery.

Our deepest sympathy to our treasurer Sister Mary Iskra on the death of her father. Pauline Cesar, Sec'y.

No. 23, Ely, Minn.—Dawn Club.—Our April meeting was held a week later than the regular meeting night so that the meeting would be held after Lent.

The lunch and entertainment committee were in charge of the following: Mrs. Mary Vidmar, Jeanette Vidmar, Mary Zgonc, Stephanie Vranesich, and Mary Tolyon.

"Cootie" was played with Mrs. Christine Grahek, winning high and Mrs. Anna Rowe winning low. Door prize was won by Margaret Preshiren.

The Dawn Club held their anniversary banquet at the Blue Room, Forest Hotel on Monday, May 13th. Mrs. Katherine Merhar was our guest and played piano selections for us. Will write more later about the banquet.

We wish to express our sympathy to the Kalsich family on the loss of their mother, Mrs. Margaret Pecha's mother, also to the Colarich family on the loss of their mother, Mrs. Frances Colarich's Mother-in-law. Both Margaret and Frances are members of the Dawn Club.

Faternally yours,

Mary M. Shikonya, Reporter

No. 34, Soudan, Minn.—Members of Branch no. 34 met at the Catholic Men's clubrooms on Thursday evening, April 26, with a good crowd in attendance. Mostly business matters occupied the attention of the members at the meeting which was presided over by Mrs. Edward Dragavon in the absence of her mother, our president, Mrs. Joseph Erchul, who is still on the sick list but convalescing nicely at home after a stay of seven weeks at the Soudan hospital.

It was decided at the meeting to burn a large vigil light during the months of May and June at the side altars in St. Martin's church in tribute and honor to the Blessed Virgin and Sacred Heart of Jesus.

Following the business meeting a session at "500" and "Cootie" provided the entertainment for the evening and prize winners were Mrs. John Pahula, Mrs. Anthony Yapel, Mrs. Dale Peterson and Mrs. Albert Trucano. A delicious lunch was served at the conclusion of the meeting by the hostesses Mrs. Victor Chiabotti and Mrs. Edward Dragavon—and the latter served in addition for her mother who was unable to be present.

Members of Branch no. 34 met for their final meeting before the summer recess at the Catholic Men's Clubrooms on Wednesday evening, May 15

with Mrs. Joseph F. Erchul presiding. Because she had been ill for some time, it was nice seeing her back among us, and we all wish her much good health in the future. Only routine business was transacted, and members were reminded to pay their dues during the summer months to Mrs. Mary Pahula. She will notify the members of Minnesota Day and members can let her know if they will attend.

The next meeting will be held the third Wednesday in September and the hostesses at that time will be Mmes. Nick Tekautz, Ludwig Mesojedec and Ernest Mustonen.

Following the business meeting a social hour was held and prizes for "Cootie" went to Mrs. Edward Dragavon and Miss Rose Zollar. The "500" prizes were awarded to Mmes. Louis Zupanich and Louis Chiabotti.

The meeting was concluded with a delicious lunch served at a table decorated with a centerpiece appropriate for the month of May—a lighted vigil light with two Madonnas on each side of a large vase of fragrant plum blossoms. Hostesses were Mmes. Peter Yapel, Albert Trucano and Anthony Yapel.

Happy summer vacation to all S.W.U. members!

Mrs. Anthony F. Yapel, Reporter

No. 50, Cleveland, Ohio.—Our May meeting was held at Ann Dekleva's home with 17 members present and two lovely visitors who came along with their daughters—Mrs. Bartol of Br. no. 25 and Mrs. John Gornik from Chisholm, Minn., Br. no. 38. These nice ladies told us they enjoyed our meeting very much. Our hostess, Ann, has a beautiful home and the loveliest of flowers!

Mary Loushin, Toni Tanko and myself attended the 30th Anniversary Banquet of Br. no. 10. It was a nice affair and more so because we had the opportunity of seeing two of our Supreme Officers, President, Mrs. Josephine Livek, and Secretary, Mrs. Albina Novak. It certainly was a pleasure.

No. 50 had two teams participating in our 12 team Bowling Tournament held at the Newburgh alleys in April. Our Ann Slapnik's Team came in 4th place—Frances Milavec received honors for a high score on her three game series. Mrs. Tanko had a 202 game, which is good bowling!

At our meeting, aprons cut from material donated by Ann Slapnik, were passed out to the members, who all promised to do nice work finishing them.

Over the Easter holidays, Rose Lo Presti had her share of troubles! No sooner had her husband returned home from the hospital after an operation, than Rose herself followed for surgery, also. But, we are happy to

report that both are on the way to good health, now. We also hope that Antoinette Celesnik's grandson is all well by now, too.

After the meeting adjourned, our very good friend and member, Mamie Marin, showed us some nice pictures she took in Europe. They were just out of this world! Mamie is getting to be an expert—her pictures are really professional! Our hostess, Ann, then served us some delicious apple strudel and coffee. Thanks, Ančka!

Loads of good wishes were extended to our traveling members, Toni Tanko and Mary Loushin, who left Cleveland on May 14th. As they were getting ready to board the train to take them to New York and then on to Europe, quite a few of our members saw them off—and presented our travelers with orchid corsages—with wishes of Godspeed and Bon Voyage. Mamie was there to take pictures of all, kissing and waving goodbye. So, now, we are anxiously waiting for our next meeting to see ourselves on the screen!

A little bird just whispered to me that Mary and Jo Bencin may take a plane trip to Washington, D.C. If you are, good luck, girls, and have a nice trip!

At this time, I wish to thank all the girls who answered the call and helped to make the Cleveland Bowling Tournament a success. Not only Br. no. 50, but also many girls from other branches participated. Thanks to Br. no. 15 for the delicious lunch they prepared, sandwiches, doughnuts and coffee; to Br. no. 73 for the cake; to Br. no. 25 for the Nut Potica; Br. no. 41 for the big, big, cake and Mrs. Frances Globokar for her chiffon cake. It all went a long way to make our bowlers feel good!

Frances Sietz, Pres.

No. 56, Hibbing, Minn.—Our meeting was very well attended. It was opened with the recital of the Rosary.

Mrs. Frances Prosnick was honored as the Mother-of-the-year. Mrs. Mary Drobnick presented her with a Ribbon Rose Corsage.

We also initiated a new member who is Frances Gardeski. Welcome to you.

Mrs. Kozak was in Florida last winter and while there, she sent us a bushel of oranges. Each one at the meeting got a few and were they delicious! We thank Mrs. Kozak for remembering us.

Mrs. Mary Putzel made a rug which was taken home by lucky Mrs. Frances Puhek.

Mrs. Anna Shelko is on the sick list and we wish her a speedy recovery.

Our meeting was closed with prayer. Lunch was served by the hostess. To top it off—games were played and we all enjoyed ourselves.

Mary Drobnick, Reporter

INVITATION TO MINNESOTA!

Greetings from the far North! With summer around the corner, this should be a reminder to you who love cooler weather, to come to the State of Minnesota, for real comfort and rest during your vacation!

The weather will also be a reminder to the secretaries to get busy with preparations for Minnesota's Zveza Day in Virginia on August 25th. They must send in the nomination for the most outstanding Slovenian Mother from your branch, and all the information on that person in the next few months. The individual chosen must be a member of the S.W.U.—such a choice will be difficult to make, as they're all outstanding ladies who have given much to their families, towns and the S.W.U. Turn in your selections as soon as possible.

The sudden devastating fire which destroyed the Holy Rosary Church in Aurora, Minn., was most regrettable. I'm sure that all of you who have ever visited this church will feel the same as I. But, the Aurorans are such hustlers, they've already begun plans to build a new church. Also active along those lines are the members in Chisholm, Hoyt Lakes and Ely, Minn., who are all building new churches.

We have a new dentist in the Hoyt Lakes, shopping center serving Aurora as well. He is a Slovenian fellow from Ely, Dr. R.J. Kalen, who also speaks Slovenian, an extra convenience for many of his patients. Dr. Kalen resides here with his wife and family of one daughter and three sons.

Don't forget to help your secretary with her job of keeping your S.W.U. books straight. Pay your dues — and cooperate with her!

**Mary B. Theodore, Director
Juvenile Activities**

No. 57, Niles, Ohio.—Hello, again! Here I am again reporting to you on our Mother's Day Banquet. It was held at Mrs. Paul's Restaurant in Girard, Ohio. We had 45 members attending this Banquet for which we were very pleased when we honored our Most Worthy Mother, Mrs. Frances Jerina. Our Secretary, Josephine Perusek presented her with a beautiful corsage.

The tables were beautifully decorated with spring flowers of all sorts. (I must say: when do flowers look any prettier than they do now?) Each member attending also received, as a favor, a beautiful colored, hand-crocheted handkerchief. After our delicious home-style chicken dinner, which was prepared by Mrs. Paul (and let me tell you, she really knows the meaning of "Southern Fried"),

30th BIRTHDAY THIS YEAR!



we played games at which everyone joined in and received beautiful prizes which we were able to have donated to us by our own Niles merchants. Just in case they should come around to reading this article, many many thanks. What even made it nicer was that we were able to pay for our Mother's Treat at the Banquet. To add to this, I can only say, those who were able to be there enjoyed themselves, and for those unable, keep this in mind for next year.

Congratulations to Mary Ann Logar (Leonard) who was married to Joseph Leonard last month. To our newlyweds we send our heart-wishes.

Now for a little bit of sorrow. We were sorry to hear of the passing of Mrs. Sedey, our past President's mother. Our condolences.

Barbara Umeck, Reporter

No. 73, Warrensville Hgts., Ohio.—Our May meeting was a combined dinner and meeting. A delicious Chop Suey dinner, cooked by Mary Turk, was enjoyed by the thirty-one members present. Our Mother-of-the-Year, Sophie Mauer, was presented with a corsage donated by Emma Sklenika. Other mothers honored with gifts were, Frances Travník—mother of the evening, Maxine Dusek — oldest mother, Rosemary Mauer—youngest mother, and Rose Zbasnik — most daughters in the lodge.

During the business part of the meeting, it was decided that there would be no meeting during July and August. Kay Juratovac and Ann Igbugh will be hostesses for the June meeting. After the business meeting the members played popular games. Also prizes and a door prize were given. They were donated by hostesses, Sophie Mauer, Frances Kainec, Rosemary Mauer, and Mary Mauer.

Mrs. Mary Lovše, Secretary of Br. no. 88, Johnstown, Pa., celebrated her 80th birthday on March 10th. She is pictured here at the festive observance of this day. Mrs. Lovše is one of the few officers of the Union who has a record of 20 years of service to her branch. Our congratulations and best wishes to you, Mrs. Lovše!

Congratulations to our member, Eleanor Kainec and Carl Pesek, nephew of Sophie Mauer, who were married on May 4th at St. Jude's Church. The couple will live in Maryland when the groom is stationed with the Army. The best of luck to them.

Congratulations are also due to members, Rose Ann Maglich and Christine Shishla on the births of baby boys last month.

A speedy recovery to Molly Danicic who is recovering from a broken arm.

A very happy birthday to all members celebrating during June and special birthday wishes to Louise Godec who celebrated her 22nd birthday on May 11th. Rosemary Mauer

No. 74, Ambridge, Pa.—Here it is—the month of June upon us! The trees have blossomed and the flowers and birds are singing.

On behalf of all our wonderful mothers, I hope each and every S.W.U. mother had a wonderful Mother's Day and that you'll have the best of health from now on.

Since my illness of five months ago, everyone has been so wonderful to me, sending me cards, calling to inquire about my health and coming to see me in the hospital. I want to sincerely thank you all for the very kind thoughts I received—I know they helped me to get well.

Thanks to Marie Prislend and all

(Continued on page 140)

From the Editor

DEAR READERS,

Happy Graduation Day to all our students, whether the promotion be from first to second grades, or from the higher grades of learning. May all our Graduates find the path to all the success they dream about. The President's reminder in this issue about S.W.U. Scholarship should interest You.

Flag day is celebrated this month—our country's flag, "respect I pay to what you were and are today! Renewed devotion here I vow and pledge allegiance now."

This month is our Founder's Birthday. On the 21st, Mrs. Marie Prislend celebrates her birthday. To her we say: May peace and happiness attend your way forever and ever.

A campaign opens next month, and this will be the biggest of the last few years. It's the Pre-Convention Campaign, whereby top workers for new members will be eligible to become Honorary Delegates to the Convention next year. The campaign begins July 1st—so there's no time to lose! Line up your prospects now, and pass the application blanks around. For such a little, members of the Union get so much—it should be the simplest thing to enroll your relative, neighbor or friend—and their children. Cash prizes will also be awarded. The details are in this issue. Convention site? Milwaukee.

The sport of Bowling is most interesting to our members, with no age limit. The Midwest Tourney proved successful—hats off to the champs! And, the 12 team Tourney held in Cleveland later in the month of April, was equally successful—the same good wishes to all participants! What a combination it will make if all these bowlers attend next year's Midwest event! Plans are already being made in Chicago for the biggest entry ever—with teams coming from east, north and midwest. We urge all bowlers and their leagues to prepare now.

In the month of June, most of us are busy with preparations for the start of the summer season, whether it be readying our families for their vacations, or getting the children graduated from school, or conditioning our homes for another year. It's a pleasant month, when the outdoors beckons to us—to come and enjoy the fresh greenery of the landscape. A most happy summer-time to you all!

And, a Happy Father's Day to dads this month. For this celebration they picked the month when all nature shows the handiwork of another Father, who has blessed us on earth with grass, flowers, the stars that shine and sunshine, and with every family's treasure, a good father!

Corinne Leskovar

BRANCH NO. 95, SO. CHICAGO HONORED MOTHERS



The picture at the left shows the honored Mother-of-the-Year, Mrs. Viola Spitz, Br. no. 95, seated, with former titleholders: left to right: Catherine Cacich, Anna Jovanovich and Ann Kompare.

Right: President of Br. no. 95, Mrs. Mary Markezich, standing, and the branch's chosen Mother, Mrs. Viola Spitz at their Mother's Day meeting.



the members of the new branch in Fontana, California who signed their names on the get-well card I received from them. I wish you just as much pleasure from the Zarja as I get reading it every month. It means more to me than ever since I'm confined to my home.

Turning to the brighter side, I'd like to send congratulations to our sister, Frances Rosenberger on becoming an aunt again. The stork blessed her brother and wife with a bouncing baby boy. Good luck to the baby and parents.

Hello to all our new young members—and may we say, it's nice having you in the branch.

In closing, I wish a very speedy recovery to all our sick members. May the sun shine bright and chase all your ills away!

Mary Habich, Pres.

No. 77, N.S. Pittsburgh, Pa. — Our most sincere congratulations to Golden Jubiliarians, Mr. and Mrs. Frank Tomec, who were married fifty years ago on June 8th. They have the good wishes of all their friends, who wish them many more years of good health and happiness, that they may celebrate their Diamond Anniversary here among their friends in Pittsburgh.

Minka Chrnart

No. 95, So. Chicago, Ill.—Dear Members! Our meeting of May 1st was really a beautiful occasion because on that day we honored our Mother-of-the-Year who is, as you all know, Mrs. Viola Spitz. The attendance was wonderful and the members and friends gathered at 7 o'clock P.M. in our Sacred Heart Church Hall. We entered the church in a group at 7:30 P.M. and our pastor Father Cuvalo began the devotions to the Blessed Virgin. After devotions, we all marched into the hall when we crowned our own

mother, Viola, the honors being done by our wonderful president, Mrs. Mary Markezich. The crown was made of blue and white carnations with a silver ribbon strung through for added beauty. Photographs were taken by member, Mary Barsevec, showing the present Mother-of-the-Year, and all the past honored mothers, who were: Pres., Mrs. Mary Markezich, Mary Sopcich, Ann Kompare, Anna Jovanovich and Catherine Cacich. Following the picture-taking, we had a games party arranged by members, Catherine Pocernich and Mary Perkovich, assisted by Matilda Martin who brought her lovely mother as a guest. The finale was the refreshment buffet presided ones by Mary Barsevec and assisted by Sylvia Werner, Ann Pave, and Evelyn Ashenbrenner. The centerpiece was a beautiful Blessed Virgin planter filled with blue and white flowers which was donated to our branch by our past mother, Mary Sopcich. The refreshments were made by our wonderful birthday members for the month of May. Congratulations again, Viola Spitz, and may you have many happy Mother's years. A happy Mother's year to all of our past Mothers, wonderful women that they are.

On April 29, and 30, a group of our members went to Springfield, Ill., to visit the State Capital; but as it turned out they became guests of our State Representative of the 34th district, Nick Svalina and his wife, Fidelia who is a member of our branch. The group consisted of Mary Svalina Kahn, sister of the State Representative, Viola Spitz, whose father and sister are employed in the State Capital and are part of the Governor's family, (officially of course), Margaret Rozich, Mary Sapcich, Mary Niksic and Mildred Poropat, just to mention a few. Mr. Svalina and his wife had the

motel rooms reserved for the ladies and showed them how laws were passed, and the town. Viola Spitz also introduced them all around to her family and friends and had lunch with them. Needless to say, the ladies had a hectic but happy two days, thanks to Nick Svalina.

For the benefit of those members who don't find time to attend our meetings, may I say that you are missing out on a lot of fun and the pleasure of meeting new friends and members.

Happy birthday to all of our members and hoping to see you at our next regular meeting on the first Wednesday of every month at 7:30 P.M. at Sacred Heart Church Hall.

Louise Dichele, Sec'y.

No. 96, Universal, Pa. — Wish to thank all the ladies who attended the March meeting which was held at our home. We had a very nice attendance. It was very interesting and enjoyable. How wonderful it would be if the attendance was bigger. Plan to come to the future meetings and you too, will share in the good time we have. The next meeting will be held at Mary Klemencecs' home on June 9, at two o'clock. Bring a small gift, to help build up our treasury. It would be appreciated.

Wishes for a speedy recovery to all our sick members; hope spring will bring better days and greater strength and happiness.

All members who are behind in their dues are urged to please take care of this matter and get into the habit of paying a little ahead. It makes it easier for the secretary. Please remember, she is not your banker, she's your insurance secretary. We hope with God's will, to be seeing all of you at our next meeting.

Johanna Mozina, Reporter

OČETOVO PISMO

A. U.

Zadnjič sem neke bral odstavke iz pisma očeta sinu. Z dovoljeujem priobčujem misli iz pisma.

— Ne veš, kako mi je pri srcu, ko sedaj v dneh samote in osamelosti iščem vas vse, ki ste po svetu odšli in mislim, bogve, kako jim gre, kje jim koraki spejo, kdaj se spet vidimo.

— Nikdar nisem občutil spominov tako, kot jih sedaj, ko v pokoju čakam zadnjega počitka, ko znova in znova stopajo pred mano kot v panorami vsi trenotki iz življenja otrok.

— Zdi se mi, kot da sem bil pisatelj, ki je knjige pisal, žive knjige življenja sinov in hčera. V vsaki je poseben odtis mojega življenja z vsemi radostmi in žalostmi, z vsemi dobrinami in napakami, z vsemi pričakovanji in razočaranji.

— Najbolj čudno se mi zdi, da more biti vsak otrok popolnoma drugačen od drugega. To je eno izkustvo, ki ga sedaj po dolgih letih očetovstva imam. Oče skuša vsakemu vtisniti podobo, eno, kot jo spozna najboljšo, pa gre le vsak otrok s svojim popolnoma svojstvenim obrazom v življenje. Nekateri še s takim licem, ki mu ga oče ni nameril. To je moje izkustvo, da vodi le Bog Oče otroke zemskih očetov. — Pridigo sem slišal zadnjič, ki je nosila misel: mi zemski očetje smo le čopič v rokah Večnega Umetnika. Glej, da boš čopič, prožen in dobro s pravo barvo naložen, drugo pa Umetniku prepusti. V tej misli najdem tolažbo, kadar me vest grize, trenotno morda samo; kaj če je moja krivda, da mi je otrok zašel? Tolažbo najdem v misli: hotel sem dobro, sejal sem dobro, dokler so bili pod mojo streho. Ima pa vsak svojo pot namenjeno, vseh stez pa ne morem nadzirati, samo Eden vse vidi in ve, Njemu sem jih izročil.

— Vidim sedaj v teh svojih zadnjih dneh, da sem imel družino, kot jo imajo vsi drugi očetje. V družinski gredi so zrasle vrtnice (gavtrože), roženkraut, pa tudi pelin in koprive. Mora že tako biti. Jaz ne postavljam postave narave.

— Vidim sedaj, ko čakam še zadnje življenske obletnice, da mi je Bog dal v otrokih tudi neizbežen vir zadoščenja in užitkov. Prej, ko sem se ubijal za družino, sem mislil le, da so križ in polena. Zdaj vidim, da so mi bili sredstvo spopolnjevanja, vir vere v modrost in previdnost božjo.

— Šele sedaj tudi vidim, kako umno je Vsemogočni uravnaval pot zakona. Ob strani svoje dobre družice, Vaše matere, sem le izpolnjeval voljo Vladeja nad nami. Kot izpolnjuje voljo Njegovo vsak črv, vsaka čebelica, vsaka mravlja, vse stvari, gori do najvišje, do angelja.

— Kaj morem drugega reči kot: Zahvalim se Ti, Bog, za poklic očetovstva, ki je nad vse vzvišen, četudi ga mi zemski očetje časih ne doumemo in ga smatramo kot breme življenja.

Tako se je pismo glasilo. Imelo je še drugih misli nebroj. Prostora ni v tej koloni, da bi jih vse naštel. Te sem podal Vam članicam Zveze, da bi se spomnile na Očetov dan tudi očeta, moža, ki je bil tako potreben Vaši materi, družini, Vam.

Naj bo tudi v Vaših srcih molitev: Bog daj očetom po vsem svetu vsega dobrega. Zdravja, da bodo ob njegovem zdravju družine zdrave. Moči, da bodo ob njegovi moči družine močne; duhovnosti, da bodo ob njegovi duhovnosti tudi družine, sinovi in hčere spoznale, da je le en naš poklic na zemlji, da pošteno živimo, da si z žrtvami in dobrimi deli pošteno nebeško plačo zaslužimo.

Ivan Zupan:

OČETOM V POZDRAV

O, če mogel bi zložiti
pesmico primerno,
z isto srce če ganiti
mogel vsako verno!

Pesem pesmi vseh bi zložil,
dragi mi očetje,
vam v poklon bi jo predložil,
nam pa vsem za petje.

Pa zapel ves svet bi glasno
pesem to s pozdravi,
da bi s tem pokazal jasno,
da časti vas, slavi.

Za družine vi skrbite,
mučite se dnevno,
za njih kruhek vi trpite,
radi in pohlevno.

Truden vsled napora, dela,
marsikteri oče
pade, — smrt ga reši bela, —
vzame mu težkoče.

Plačo svetu negomoče
vam je dati pravo,
pa zato nebeški Oče
vam bo kronal glavo.

Vam pa, ki vas zemlja krije,
rešeni trpljenja,
naj nebeško sonce sije!
Zbogom, — do vstajenja!



TO in ONO

Borba za žensko volilno pravico v Švici

TA srečna dežela v Alpah je brez boja preživela prvo in drugo svetovno vojno, a danes pa se bori zoper zahteve ženskega prebivalstva, ki se resno poteguje za svoje državljanske pravice, med katere prištevamo volilno pravico. Če se moškemu prebivalstvu dovoljuje ta pravica, ali naj rečemo dolžnost, zakaj naj jo država ne dovoli ženskemu prebivalstvu? Ali so ženske še vedno smatrane za manjvredna človeška bitja. Do sedaj so ženske povdarjale, naj se dovoli volilna pravica in ves trud je bil brez vsakega uspeha. Prišlo jim je na misel, da naj zahtevajo prav majhno spremembo v besedilu državne ustave. V členu 74 naj se doda ena sama beseda, pa bo zopet mir v deželi. Ta točka 74 se tako glasi, da imenuje besedo „Bürger“, v tem smislu državljani. Ker so pa v Švici tudi ženske, kar bi označili z besedo „Bürgerinnen“, naj se torej ta beseda doda, pa bo ustava dala enako pravico možem in ženam pri volitvah. V tekočih par mesecih ženske pričakujejo svojo zmago v tej opravičeni zahtevi. Razume se, da ne pojde vse tako gladko, kot bi pričakovale. Švica je razdeljena na 22 držav, katere imenujejo kantone. Poleg vseh 22 kantonov mora to spremembo sprejeti in odobriti tudi parlament.

Za ta amendment se odločno potegujejo vse ženske organizacije. Med temi je največja „Swiss Council of Women“, ki ima svoj sedež v mestu Zürich. Glavna tajnica je gđc. Henriette Cartier, ki je graduantinja New York School of Social Work.

Ta organizacija žensk sliči našemu oddelku v Washingtonu. V njenem programu so zadeve žensk v različnih poklicih. Ljudsko zdravje, delovne ure in plače delavk ter vse podobne zadeve se rešujejo potom te ženske skupine. Ženske sicer nimajo nobene odločilne besede, ampak potom te organizacije predložijo vse svoje probleme članom parlamenta.

Pred drugo svetovno vojno so neveste izgubile svoje državljanstvo, ako so se poročile z ženinom iz katere koli druge države. Pa to ni bilo še najhujše. Marsikatera Švicarka je izgubila svojega moža. Mogoče je padel v drugi svetovni vojni. Ostala je vdova in največkrat ne sama, ampak z mladoletnimi otroci. Z ženinom je švicarska žena izgubila državljanstvo in s tem tudi pravico do zaslužka, ako se je vrnila domov kot vdova. Si morete misliti, koliko bridkosti je to povzročilo vsem prizadetim in njihovim sorodnikom. V normalnih razmerah

priskočijo na pomoč razne dobrodelne akcije. Za Švicarko, ki je z ženinom izgubila svoje državljanstvo, pa se ni nihče več zmenil. Ali niso bili taki slučajji naravnost obupni in nečloveški? Ženska organizacija ni držala rok križem. Proučila je ta problem vdov in ga predložila parlamentu, ki je v dveh letih prišel do boljših pogojev za osirotele vdove in njihove družine.

Od leta 1952 je državljanstvo odvisno od želje dotične osebe, ki se poroči z drugorodcem. Ako nevesta želi obdržati svoje državljanske pravice, to lahko pove pri dotičnem uradu. S tem si zagotovi vse pravice, ako bi se kdaj vrnila v svojo rojstno domovino. Ker je ta postava veljavna za vse Švicarke, se je 34.000 žen oglašilo, da želijo ohraniti svoje švicarske domovinske pravice. Vojna je napravila marsikatero tako zvezo med Švicarkami in tujimi ženini. Danes pa te neveste varuje nova postava, ki jim ne odreka državljanstva, kakor se je to dogajalo pri prejšnjih ženinah.

Ženska organizacija si je omislila prirediti veliko razstavo v mestu Zürich, kjer bodo razstavljena vsa mogoča dela, napravljena od žen in deklet iz Švice. Prikazano bo njihovo udejstvovanje v javnosti in v družinskem krogu. S tem bo dana prilika, spoznati vse vrline in sposobnosti Švicark, da bodo boljše upoštevane in da jih bo vlada uvrstila kot enakovredne državljanke z vso pravico, za katero se že toliko let potegujejo. Pričakovati smemo, da bodo še letos zmagale v svojih upravičenih zahtevah in da bo ustava spremenila svoje besedilo tako, da bodo tudi ženske državljanke vključene med volice pri prihodnjih volitvah.

Mrs. Katherine Brownell Oettinger

TA odlična gospa je nedavno bila imenovana za ravnateljico otroškega oddelka pri naši vladi v Washingtonu. Dosedaj je bila predsednica v šoli za „Social Work“, ki spada k univerzi v Bostonu.

Posvetovanja glede zaposlitve starejših delovnih moči

ZDRAVNIŠKA ost nam je po daljšala naše zaslužke starejših oseb. Kakor vsak dan slišimo, se naša industrija oteplje starejših delavcev. Človek pri štiridesetih letih je že v kategoriji „prestarjih delavcev.“ Kam naj se tak delavec obrne za svoj tako potreben zaslužek? Vsled tega se je naša vlada pobrigala in je organizirala posebne sestanke v mnogih mestih. Na take sestanke so povabljeni lokalni odbori in ljudje, kateri imajo razne težave najti primerno delo in zaslužek. Mrs. Alice K. Leopold, po-

možna tajnica v delavskem departementu za ženski odsek, priporoča take sestanke v pomoč in korist dela zmožnih in potrebnih oseb, ki so prekoračile 40. leto. V Bostonu in mestu Baltimore so bili taki sestanki zelo uspešni. Po vzorcu teh priporočajo taka posvetovanja razširiti preko naših držav. Razne ženske organizacije se zelo zanimajo, da pospešijo to dobro idejo zaposlitve. Pregledati je treba zmožnost oseb in jim pomagati do potrebne trenaže za gotova dela, kakršnega ženske prej niso opravljale. V raznih krajih so tudi prilike začeti malo trgovino, ki bi pa zahtevala nekaj začetnega kapitala. Ženski urad bi v takem slučaju pomagal do samostojnosti, kakor se je že zgodilo v Bostonu. Ženska, ki ni mogla najti svojih starosti primernega zaslužka, je začela s pekarijo. S tem ni pomagala samo sebi, ampak tudi tistim, ki so ji pomagali v obratu take trgovine. Postala je iz nezaželjene starejše osebe prav ugledna in zmožna trgovka. Druga nezaposljena ženska je odprla urad za informacije po telefonu. Tudi ta je dokazala, da ni še za med staro šaro. Ženski odsek je izdal knjižico z navodili, kako naj se ravna v teh zadevah posamezni odbori, ženske v različnih organizacijah in razne agencije, ki se pečajo z zaposlitvijo delavske sile. Starejši ljudje imajo za seboj skušnje, ki so gotovo upoštevane vredne. So bolj zanesljivi delavci, ki znajo bolj upoštevati dano priliko za službo in samostojnost. Z ozirom na dejstvo, da število starejših oseb narašča, je predsednik Eisenhower aprila meseca potrdil poseben odbor, ki se bo pečal z zadevo zaposlitve starejših oseb. Imenuje se „Federal Council on the Aging“.

Socialno zavarovanje za hišne posle

PRED leti je bilo kaj malo zaščit za delavke in delavce, ki so opravljali razna dela po privatnih hišah. Tedaj ni bilo določenih ur, kdaj se delo začne in kdaj se naj neha, in tudi socialne zavarovalnine ni bilo, ki bi krila te tako potrebne hišne delavke in delavce. Leta 1950 pa se je naša vlada spomnila tudi teh ljudi, ki so bili odvisni samo od plemenitosti svojih gospodinj. Po nekaterih hišah se je tem delavkam razmeroma dobro godilo. Bile so pa tudi take gospodinje, ki so še celo pri jedi za služinčad skoparile. Najbrž takih tudi danes ne manjka, a danes so za te vrste delavk boljše razmere v več ozirih. Predvsem je dobro, da so prišle pod okrilje socialne zavarovalnine. Leta 1950 je ta zakon ščitil stalno nameščene hišne delavke. S 1. januarjem pa spadajo v to zaščito tudi delavke in delavci, ki so najeti od časa do časa, kakor jih gospodinja potrebuje. Delovna doba je razdeljena na trimesečne obroke. Če delavka v treh mesecih zasluži naj-

CHICAŠKI SLOVENSKI PLESALCI NA TELEVIZIJI



Vsi, ki radi gledajo znani televizijski program "It's Polka Time", katerega prenašajo TV postaje od obale do obale, so v začetku maja imeli prijetno priliko videti naše domače slovenske plesalce Radijskega kluba iz Chicaga. Mladi plesalci so nastopili v pristnih slov. narodnih nošah s plesom „Mlinarček“. Besedilo pesmi je gotovo še marsikomu v spominu: „Ob bistrem potoku je mlin, jaz sem pa mlinarjev sin... Ko mlinček ropoče in voda šumlja, srce mi veselo igra...“ Mnogi, ki so gledali nastop, so vzklikali: Kakor v starem kraju; fantje s krivci za klobukom in dekleta z nageljčkom, roženkrautom in rožmarinom. Vsekakor je zelo hvalevredno prizadevanje čikaških rojakov prve in druge slov. generacije, da prikažejo ameriški javnosti slovenske plese in kulturno bogastvo naše preteklosti. Plesalna skupina je zelo aktivna ter je imela že več zelo uspešnih nastopov v Chicagu, a za bodočnost ima še več načrtov.

Gornja slika kaže pet parov (vseh skupaj je 20 plesalcev) plesalne skupine slov. radijskega kluba po nastopu na televiziji skupno z napovedovalcem programa Bruno „Junior“ Zelinski ter voditeljem orkestra Stan Wolowic. Na sliki stoje: Johnny Kos, Irene Sedlasek, Nace Rebrica, Zelinski, Milan Pecharich, Margie Prah, Stanley Mikec, Maria Lonec, Leander Scherbes. V prvi vrsti od leve proti desni so: Rosemary Dolenc, Wolowic in Verdean Lauretig.

manj \$50, ji je to že všteto v kredit za socialno zavarovalnino. Zaposlena pa mora biti šestkrat po tri mesece. So slučaji, ko je oseba najeta samo za en dan v tednu in ne želi, da bi bila nanašena na urad za socialno zavarovanje. Najemnik, to je gospodinja ali gospodar ne sme upoštevati te želje. Postava zahteva, da se tudi tak dnevni zaslužek naznani. Vsak zaslužek je obdavčen in zato zahtevajo, da se naznani in plača zahtevano takso po preteku trimesečnega obroka. Davek znaša dva odstotka od zaslužka in to velja za delavko in za gospodinjjo. Ta denar gre v dotični fond, iz katerega s črpajo posamezne zavarovalnine. Go-

Slovensko odlikovanje za 1957

Ob priliki slov. festivala v Chicagu, je predsednik odbora za podelitev vsakoletnega Slov. odlikovanja, Mr. Louis Wipotnik razglasil, da je letošnje odlikovanje prejel dr. Ludvik Leskovar, ravnatelj tukajšnje slov. radijske ure, zaradi njegovega „neumornega prizadevanja za splošno vse-ameriško priznanje slovenske kulture in za njegove izredne zasluge v prid našemu narodu, naselbini in deželi“.

Odlikovanje podeli Radijski Klub vsako leto osebi, katero se splošno smatra, za najbolj zaslužno med Slovenci v Ameriki. Prejšnja leta so odlikovanje prejeli: Mr. Frank Kosmach, preds. St. Paul Federal ter Frank Jančevič, kralj polk. — Mr. Leskovar živi s svojo ženo Corinne in hčerko v Chicagu ter je tudi odbornik krajevnega društva KSKJ ter član Columbovih vitezov najvišje stopnje.

spodinja je odgovorna, da obvesti davčni urad (Internal Revenue).

Dandanes so hišni posli tudi varuhi otrok (baby sitters). Tudi ti so všteti in kriti s socialno zavarovalnino. Vsled tega jih je treba naznaniti in plačati zahtevani davek od zaslužka, ako dobivajo v trimesečnem obroku najmanj po \$50 plače. Davka bi se vsak rajši izognil, ampak postava ga zahteva in kadar začno prihajati čeki zavarovalnine, so tudi davki lažje pozabljeni. Na davčnem uradu dobite potrebne informacije, katerih se je treba držati. Upajmo, da bo enkrat to zavarovanje krilo vse ljudi, ki si služijo svoj kruh z enim ali drugim delom.

The people who enjoy watching the coast to coast TV show, "It's Polka Time" every week, see a really fine television production featuring folk dancing and music with the polka beat. The Slovenian populace in this country had the unusual opportunity of viewing a Slovenian Folk Dancing group recently, a group of young Chicagoans who dance under the auspices of the Slovenian American Radio Club there. In this television production, the group did a gay dance called "Mlinarček" or "The Little Miller". They were dressed in authentic national costumes complete to every detail, even including the girls' bouquets of "nagelček, roženkraut in rožmarin". The Folk Dancers have been appearing this season at several folk-festivals and other programs in and around Chicago. In the future, they hope also to appear in Cleveland and elsewhere in the midwest. The entire group comprises 20 dancers of first and second generation Slovenian parents, and their musician is Roman Possedi, a young orchestra leader who is also of Slovenian ancestry. In a few dances they also sing the folk song to which they're dancing, such as in the "Šuštar" polka.

In the picture accompanying, the Slovenian American Radio Club Folk Dancers are seen after their performance with the show's host, Bruno "Junior" Zelinski and in the foreground, band leader, Stan Wolowic. The dancers are, left to right, standing: Johnny Kos, Irene Sedlasek, Nace Rebrica, Zelinski, Milan Pecharich, Margie Prah, Stanley Mikec, Maria Lonec and Leander Scherbes. In the front, left to right, Rosemary Dolenz, Wolowic and Verdean Lauretig.

1957 SLOVENIAN AWARD

Ludwig A. Leskovar, director of the Slovenian Radio Polka Time and Secretary of the Central Cermak Community Council, was the recipient of the 1957 Slovenian Award, presented at the Song and Dance Festival, held recently in Chicago and attended by over 1200 people. The Award chairman, Louis Wipotnik, stated that Leskovar was elected as "the man of the year" for "his untiring efforts to achieve general American recognition for Slovenian culture" and for "his outstanding service to the nationality, community and country."

The Award is given annually by the Slovenian American Radio Club to a personality who is considered a credit to Slovenian nationality in the U.S. Previously awarded were, Frank P. Kosmach, President of St. Paul Federal Savings in Chicago, and Frank Yankovic, America's Polka King.

Residing in Chicago with his wife, Corinne, and baby daughter, Leskovar is also active as local officer in K.S. K.J. and fourth degree member of K. of C.

Smeš jim je rešil življenje

ŽIVLJENJE prvih ameriških naseljenec je bilo od sile težavno. Poleg vseh drugih problemov pa so bili v večnem strahu pred napadi domačinov — Indijancev. Ti so bili neomejeni gospodarji te zemlje in jim ni bilo všeč, ko jim je bel človek začel krati njihove pravice in jemati njihovo zemljo za svojo last. V mnogih slučajih je prišlo do spopada med Indijanci in novimi naseljenci. Vrste teh so se redčile, a na njihovo mesto so prihajali drugi, ki so tudi prišli iskati sreče in boljšega življenja v novem svetu. Vedoč, da ne morejo zaupati Indijancem, so si postavili čuvarje, ki bi jih pravočasno obvestili, ako bi pretela kakšna nevarnost dotični naselbini. Na ta način zavarovani, so se lotili svojih poslov. Kraji ob morski obali so tem naseljencem najbolj prišli. Imeli so priliko loviti ribe, ki so jim bile okusna in tečna hrana v vseh letnih časih. Iz morja so pridobivali sol z osuševanjem in tako so si pomagali naprej do boljših pogojev življenja. Indijanci niso poznali soli in ko so od enega naseljenca prejeli vrečico soli, se jim je ta tako prikupil, da so postali njegovi zvesti prijatelji. Kadar so tega moža obiskali Indijanci, jih je vselej obdaril s vrečicami soli. Nekega dne je zopet zagledal Indijance pred svojo kočjo. Ko jim je hotel podariti sol, so jo odklonili. Povedali so mu, da pojdejo nad njegove sode, ker se hočejo maščevati za vse krivice, ki jim je storil bel človek. Predno so nadaljevali svojo pot, pa so tudi povprašali, ako ima njihov bel prijatelj vso svojo družino doma na varnem. Nobenega njegovih niso hoteli napasti. Naselbina, katero so tisti dan Indijanci izbrali za svojo tarčo, je imela svojega posebno močnega čuvarja. Nihče od njih ni pravzaprav vedel odkod je in kaj je, pa ker je bil močan in poraben za marsikatero težko delo, so ga ljudje trpeli med se. Vsaj tako so si vaščanje mislili. Nedavno so ob njihah posekali visoko smreko. Kar je bilo porabnega lesa, so ga odžagali in spravili za svoje namene, krcelj pa, ki je bil votel, so pustili ležati na tleh, da bo tam stohnel. Čuvaju so naročili, naj stoji na tem krcelju in pazi na vse strani, dokler bodo oni na polju delali. Brdavsni pričakoval nobenega napada od strani Indijancev. Kdo ve, kod so švigale njegove misli, ko so se izza grma prikazali namazani obrazi Indijancev. Kar sapa mu je zastala, tako se jih je prestrašil. Pozabil je na vsa svarila in je telebnil na tla kot je bil dolg in širok. Naglo je vtaknil svojo glavo v votel hloh, njegovo izpostavljeno telo pa so Indijanci začeli obdelovati po svoje. Marsikatero brco je občutil na tistem koncu telesa, ki je najprimernejši za take prilike. Bil je tak prizor, da mesto jeze, so se začeli Indijanci krohotati na ves glas. Ljudje so prihiteli s polja z orodjem v rokah, ko



Gorenjski muzikantje

so pa videli za kaj se gre, jim je tudi šlo bolj na smeh, kot na jok. Bila je cela komedija, ki je spravila sovražnike v židano voljo. Mesto klanja in skalpiranja je zavladovalo prijateljsko razpoloženje, posedli so okrog mize, kamor jim je gospodinja postavila najboljše, kar je imela pri hiši.

Gostije je bil deležen tudi čuvaj. Njegova zasluga je bila, ker je spravil sovražnike v smeh, tako so modrovali vaščani. To je bil en dogodek v tistih težkih letih prvih plonirjev, ki se je vsaj enkrat srečno končal.

Esperanto — mednarodni jezik

NA Poljskem so bile večkrat velike zmešnjave med prebivalci različnih narodnosti. Poljaki, Rusi, Nemci in Židje so govorili vsak svojo materinščino. Ta mešanica jezikov je bila velika ovira pri trgovini v splošnem. Ruska vlada si je večkrat osvojila Poljsko in umevno je, da je bil tedaj običajni jezik ruščina. Kjer so prevladovali Nemci, so postavili svoj jezik kot edino občevelno sredstvo. K sreči se je tam nahajal človek, ki je razmišljal to zadevo jezikov. Bil je to izobražen dr. Lazarus Ludwig Zamenhof. Sestavil je berilo in besednjak, ki je bil zelo lahko pojmljiv. Ime novemu jeziku je bilo Esperanto, ki je še danes precej popularen mednarodni jezik.

Poljak Zamenhof se je rodil l. 1859 v Bialistoku. Poljska je tedaj spadala pod Rusijo in najbrže se včasih pomotoma smatra Zamenhofa za Rusa.

Esperanto je umetno sestavljen jezik iz jezikov, ki prevladujejo v Evropi. Črkovanje je fonetično in besede se naglašajo s predzadnjim zlogom besede. Koncem 19. stoletja smo dobili univerzalni jezik Volapük, katerega je sestavil duhovnik Johann Martin Schleyer. Oba jezika imata svoje pripadnike.

NOVA ZBIRKA AMERIŠKIH IN SLOVENSkih PESMIC

Po zaslugi glavne tajnice S.Ž.Z., gospe Albine Novak, imamo zopet zelo bogato zbirko narodnih popevk, ki nam bodo vsem v veliko veselje in zlat spomin na naša mlada leta v naši lepi Sloveniji. Ga. Novak se je spomnila tudi mlajše generacije, ki že prehaja med ameriško narodno skupino in prepeva v angleškem jeziku. Od ameriške himne „The Star Spangled Banner“ je nabranih še 117 kratkih, priljubljenih ameriških popevk, za katere se bo gotovo zanimala naša ameriška mladina. Preobsežen je venec slovenskih pesmic, da bi jih tukaj naštevale. Vse so zelo priljubljene med našim narodom in kdor bi bil kdaj v zadregi radi ponovnih kitic katerekoli pesmice, si bo lahko osvežil svoj spomin, ako bo kupil to izredno dobrodošlo pesmarico. Oblika je tako priročna, da jo lahko spravimo v torbico ali pa v žep. Kdorkoli je pevec in rad zapoje katero izmed naših narodnih pesmic, naj ne odlašaja in naj se zgleda osebno ali pismeno pri založnici, gospe Albini Novak, na 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill. Knjižica stane samo en dolar, katerega bi vsak ljubitelj slovenske pesmi rad plačal, samo da bi dobil tako bogato zbirko za sebe. Upam, da bodo vse naše sestre pridno segle po tej knjižici in jo priporočile še tistim, ki ne vedo o tej lepi izdaji.

Priznanje moramo dati gospe Novak za njeno plemenito idejo, ko je zbirko pesmic posvetila spomenu svojega očeta, ki je preminul že pred desetimi leti. Naj bi tudi ona uživala blagoslov, ki ga vera obljublja tistim, ki spoštujejo svoje starše, kakor se glasi Četrta božja zapoved.

T. K.

Jan Plestenjak:

MLINAR BOGATAJ

(Nadaljevanje)

Bajželj je povsli oči, Neži se je zameglilo, da je skoraj omahnila v travo, Agati pa se je vse to nekam čudno mešalo. Verjela je Bogataju, da je v stiskah za denar, ko mu je voda vse podrla, vedela pa tudi, da oče in mati ne bosta mogla izgrebsti kar pet tisočakov. Če vso živino prodasta, bo komaj tri jurje izkupička, toda kaj bi s praznim hlevom! In smilil se ji je Bogataj in smilila sta se ji oče in mati.

„Za božjo voljo!“ je zavekala mati, da je Agato presunilo; pogledala je Bogataja, ki je strmela v tla in odmikala obraz.

„Ne bom mogel, prav res ne!“ je poprosil Bajželj. Besede so se mu kar trgale, Bogataj pa je molčal.

„Ne bi zahteval zase! Za mojstra moram!“ je nazadnje izmomičal. Nekajkrat je pogledal Agato, če ga morda ne obsoja. A deklica je bilo še premlado, da bi doumelo udarce, ki so doleteli hišo.

„Veš, Bajželj, ne misli, da terjam iz hudobiše. Nak! Mojster me pritiska in če ne bo šlo drugače, mu bom dal kar tiste papirje in bo sam pritisnil z advokatom. Tako daleč me je prignil, ker sem popuščal in ker vem, da je trda za denar. Sedaj boš razumel!“ je razlagal s takim pomilovanjem in tako prepričevalno, da je Agato kar ganilo. Tudi Bajželj se je zamislil in nekaj mu je reklo, da ima Bogataj vendarle prav in da so ljudje morda preveč govorili o njegovem bogastvu. Vidi se mu, da nima slabih namenov. Ne bi terjal tako po ovinkih in še o svojih zadregah pripovedoval. To ni njegova navada. Presneto ga mora kriviti, če mora zastavljati dolžna pisma.

Za trenutek je pozabil na pet tisočakov in na štirinajst-dnevni rok, mislil je le na Bogatajevo domačijo, kaj bi bilo z njo, če se delo ustavi. Še to bo uničeno. Dober je, da se je upal lotiti.

V materi se je vse trgalo. Iskala je besedi, ki naj bi omečile Bogataja, a vsaka se ji je zdela plehka in nerodna, nič bi ne dosegla z njo.

Saj bi pokleknila predenj in bi ga morda preprosile solze, a jo je bilo sram; vse zaselje bi govorilo o tem, da je Bajželjevka klečala pred njim, Bogatajem.

„Res ne bom mogel, zares ne!“ je iznenada zastokal Bajželj; še Agato je stisnilo pri srcu in zastudili so se ji denarji, ki si jih je bil oče sposodil.

„Kakor veš. Ne pozabi, da me ima mojster v škripcih in da sem od njega odvisen prav tako kot ti od mene. Taka je danes z denarjem,“ se je izmotaval Bogataj in venomer gledal Agato.

„Že zaradi tebe bi odnehal, Agata, če bi le mogel,“ se ji je hlinil, njej pa je skoraj dobro delo.

„Mm!“ je pritrdila in zaskrbnjeno pogledala mater, ki je zaihtela.

„Poizkusi na kak način, da ti mojster ne bo advokata naprtil!“ je še naročal Bogataj, ko se je poslavljajal ter se na debelo in na široko opravičeval.

„Marija pomagaj, pekel se nam odpira!“ je kričnilo iz matere, Bajželj pa se je prijel za prsi in nekajkrat votlo zakašljajal.

* * *

Po zaseljju je završalo. Svojim dolžnikom je Bogataj določil dneve, ko morajo odšteti denar. Vse prošnje so bile zaman. Surovo jim je oponašal nevhvaležnost, jim očital obrekovanje in jih dolžil, da so zmerom rovarili zoper njega. Znova se je bil spomnil poraza v društvu in še bolj glasno mu je jelo kljuvati v srcu.

„Vam bom že pokazal!“

Moreča skrb se je zagrizla v duše. Bajte in kmetije, ki so bile dolžne Bogataju, so se nekam čudno stiskale vase, kot bi se bale nevidnih rok, ki so segale po njih.

Pri Bajžljavih je vse obnemelo. Še živina se ni oglašila v hlevu in še muhe se niso zganile na stropu.

Gospodar je taval po hosti in po košeninah in nič mu

ni bilo za delo. Gruntek se mu je zazdel tuj, po tujih ljudeh mu je zadišalo in čisto tuje je udarjal njegov korak po veži in po hlevu, da se je kdaj pa kdaj nehote ozrl, če ga morda resnični gospodar ne podi iz hiše.

Bajžljavka se je neznansko postarala. Noč in dan je premišljevala, domisliti se ni mogla ničesar, kar bi rešilo domačijo in kar bi zamašilo usta samogoltnemu Bogataju in njegovemu mojstru. Na mojstra se je še najbolj jezila. Bogataj bi se bil še dal kako pogovoriti, saj je bil kar mehak in tudi nerodno mu je bilo.

Dnevi so minevali kot za stavo, le noči so bile dolge, še Agata se jih je bala. Nič več ji ni bilo za spanje, premišljevala je o Bogataju in o njegovi terjatvi in zdaj pa zdaj jo je prevzela sladka slutnja, da se bo vse obrnilo na dobro in da bodo skrbi, ki so se zaglodale v dušo očeta in matere, skopnele in da bo na njunih obrazih spet zagorelo živo zdravje in veder smeh.

Nekoč ni bilo Bajžlja kar dva dni domov. Obiskoval je sorodnike in jim razlagal stisko, poslušali so ga, pa ni nič zaleglo. Žalosten in utrujen se je vrnil domov in dom se mu je zdel mrtvašnica, on, žena in Agata pa mrličji v njej.

Neža si ga niti vprašati ni upala, ko je zagledala njegov obupani obraz. Brž je vedela, da se je vrnil praznih rok in da torej ni upanja na rešitev.

„Nima jo!“ je odjeknilo po hiši, da se je Agata prestrašila, mati zavekala.

„Kaj bo?“ je zaskrbelo Nežo in to vprašanje je vrtalo po njeni glavi ter ji je že jemalo pamet.

Bajželj je iskal odgovora, a ga ni našel; kar omotičen je bil od samega iskanja.

„Prodaj bi vse skupaj, ko bi le kupca dobil!“ se je jezil. Postal je že gluhi in slep za vse, kar se je godilo okrog njega.

Agata je delala kot zmerom, bilo pa ji je hudo, ko je gledala očeta in mater. Vse bi bila dala, da bi bilo v hiši tako kakor včasih.

„Morda bi se dal Bogataj vendarle preprosiiti,“ jo je mešal in begalo. Vsak dan se ji je glasneje oglašala slutnja, da bo vse dobro, a se je le vsak dan bolj bala trenutka, ki je bil že tako blizu.

Bajželj je bil vse poskusil, a se mu je vse izjalovilo. Povsod so ga pomilovali in pitali z dobrimi nasveti, potem pa ga s praznimi besedami odslavljali.

„Podjavi, morda ga pregovoriva!“ se je oklenil obupne misli. Sama se mu je utrnila in se mu sladko nasmehnila.

„No, le!“ je zakašljala Neža, plaho upanje je zagorelo v njeni duši, da morda le omečita Bogataja. „Laže mu je priti do denarja kot nam!“ je pomislila in hvaležno pogledala moža.

Sonce še ni popilo rose, ko sta jo Bajželj in Neža mahala v grapo, kjer so pela kladiva in sekire ter je bilo zdaj pa zdaj slišati rezko ukazovanje.

„To hité!“ je menila Neža, ko je videla, da novo hišo z mlinom že pokrivajo.

„Vidim!“ je zašepetal Bajželj in premišljeval, kako naj začne pri Bogataju, da bo kaj zaleglo. Nič pametnega mu ni prišlo na misel; strašno neroden se je zdel sam sebi in korak mu je jel zastajati.

„No tako hude poti še nisem imela!“ je zavzdihnila Neža, ki jo je skrb kar davila.

„Mhm!“ je zamrmral mož in pri srcu ga je vse zabolelo. Žena je jela tiho moliti — molitev jo je še najbolj pomirila in utešila.

Pri Bogatajevih je bilo vse živo. Šlišati je bilo smeh in krepko kletev, rentalil je mojster, tam spredaj se je togotil Bogataj, zidarji so zahtevali malto, tesarji na strehi tramove. Bajžljavki se je vse to čudno zdelo in se je kar bala teh neznanih, čudnih obrazov; nekateri so bili umazani in sta se jih držala malta in smola.

„Prav, prav Bajželj!“ ju je ogovoril Bogataj in bil



Oj hišica očetova...

strašno prijazen. Umil si je roke in jih obrisal ob predpasnik, še nekaj naročil delavcem, potem pa stopil k njima.

„Bog daj, Bog daj! Kar oglejta si malo, razbrkljano je še vse, vidi se pa že, kako in kaj bo. Dela je še od sile.“ Oba sta ga le na pol poslušala, obema se je oglašala prečudna skrb. Razkazoval jim je prostore za mlino, za kolesje, kako bo pregradil vodo, kako bo razdelil prostore v hiši. Govoril je mehko in sladkobno ter se zdaj pa zdaj objestno zakrohotal, da se je čudno razlegalo po praznih prostorih.

„Taka hiša da misli!“ jima je zatrjeval in udarjal po stenah, ki so prijetno odmevale.

„Zid kar poje!“ je razlagal in se jima nasmehnil, češ vajima bajta ima puhle stene. Res je, da so bile lesene stene znotraj in zunaj ometane.

„Stopimo v hišo, tu se še usesti ne moremo,“ ju je povabil, njima pa se je skrb še močneje oglasila. Bajžlju je bilo vroče, kar kuhalo ga je, takoj nato ga je že spreletaval mrz. Zdaj pa zdaj se bo Bogataj razkoračil in revsnil: „No, kar odštejta, da se ne bomo mudili!“

„Tako, kar sedita, tačas poiščem kaj za moč ha ha!“ se je hahljal in že odpiral omarico v steni; iz nje je izvel steklenico.

„To vama je kapljica!“ je momljal in točil.

„Le pijta ta je za želodec!“ je priganjal in znova točil. Bajžlju je dobro delo, za trenutek je potlačil skrb in še smeh se mu je razlezel po obrazu.

„Tako, tako Bajželj! Kaj bi s kislim obrazom po svetu. Nagniva na najino prijateljstvo. Ti še ne veš ne, kako dobrega človeka imaš pred seboj! Vem, o meni si slišal le slabo, spoznal pa boš, da se ljudje lažejo, debelo in kosmato lažejo!“ Ugriznil se je v ustnice, kot da mu je hudo zaradi takih čenč, potem pljunil in zaklel: „Sapramiš naj lažejo, zato me že ne bo konec!“

„Tisto že ne!“ mu je sladko pritrdil Bajželj, zakaj zadelo se mu je, da se bo dalo z Bogatajem govoriti in da še misliti ni, da bi se ne dal omečiti. Kar ginjen je bil, ker ju je Bogataj tako lepo sprejel, in nehote se je pojezil na ljudi, ki so blatili možakarja.

„Tudi jaz pravim, da ne. Boš videl, jim bom že pokazal ko mi stečeta žaga in mlin!“ Bajžlja je zbolelo — besede so morda cikale tudi nanj — in nenadoma se spet domislil denarja, ki bi ga moral še danes odšteti. Zameglilo se mu je pred očmi in vsa Bogatajeva prijaznost in sladkobnost se mu je zazdela narejena. Neža ga je ošvignila z očmi, tudi njo so Bogatajeve besede zadele.

„Ne misli, da štejemo tudi tebe mednje!“ Z njunih obrazov je razbral, da ju je užalil. „Nikoli še nisi rovaril zoper mene in tudi obrekoval me nisi. Zaradi tistih smrek si kar roke podajva! Ti si z njimi vsaj obresti plačal, meni pa jih je voda pobrala. Če sem bil morda prestrog, sem bil zato tudi strogo kaznovan. Nihče ni bil tako udarjen!“ je razgnetel razgovor, da Bajželj ni mogel spoznati, kaj Bogataj namerava in zakaj ne začne z denarjem.

„Spet razpleta svoje mreže!“ ga je speкло, ni pa si mogel misliti, kakšne mreže naj bi bile.

Bogataj je še in še točil, da je Neža že zaskrbelo: Še opijani mi ga!

Res se je Bajželj že razvnel in oči so se mu bolj živo svetlikale. Tudi jezik se mu je zapletal in beseda mu je postajala ognjevitejša in sočnejša. Tega si je Bogataj želel.

„No, zdaj bo čas kar ugoden. Sedaj bom lahko vrgel karto!“ je razmišljal, v njem pa je venomer vrelo: „Agata, moja boš!“ Sam ni vedel, zakaj je ne more izbrisati iz srca.

„Kot roža bo v hiši!“ ga je dražilo in kar čutil je, da mu je obraz zardel ko zaljubljenec.

Neža se je mučila z mislimi, kako bo, ko bo pogovor nanesel na denar. „Celo uro naju že mrcvari in še ne veva, pri čem sva,“ je dejala sama pri sebi.

„Neža, nagni in prigrizni. Nič ne boš zamudila, saj imaš Agato doma. Na tako deklo se že lahko zaneses!“ je jel ogovarjati Bajžljevo, ni pa mogel še s pravo besedo na dan.

„Nič ne rečem!“ se je motala Neža, jezik se ji je zapletal, kot bi bila pijana. Nič pametnega ji ni hotelo priti na misel, tudi se ji je zdelo, da se je Bogataj čudno spremenil.

„Nekaj ga tišči, pa ne mara z besedo na dan!“ si je mislil Bajželj. „Ne odlašaj več, vrzi že svoje mreže!“ se je jezil na tišem; tudi njemu je postalo mučno.

„Res, res, Neža, deklo imaš, da ji ni para pod zvonom!“ se je Bogataj spet podobikal Bajžljčki.

„Ni taka reč, sicer je še otrok!“ je namesto nje odgovoril Bajželj. Zakaj neki Bogataj tako hvali Agato?

„Lahko sta ponosna! Pametna je in se ne meče za vsakim hlačonom,“ jo je hvalil, da je Neža kar žarela od ponosa. Po njej se je Agata vrgla, prav zares, pametna je in doma se drži. Taka je bila sama! Nič ji ni bilo za plese in veselice ter za tiste zaljubljene čenče. Da bi le pametnega moža dobila.

Zunaj so zvenčala kladiiva in sopara, pomešana z duhom po apnu, je sillla v hišo.

Bogataj si ni nič drugega želel, kakor da bi namesto Neže sedela Agata poleg njega in ga gledala s svojimi živimi, toplimi očmi.

„Agata, saj boš moja!“ mu je zapelo v srcu in se mu prelilo v kri in v misli.

Že je hotel začeti, a se mu beseda ni hotela tako omečiti, kakor bi rad.

„Mojster te kliče!“ je revsnila Katra skozi vrata. Nemno se ji je zdelo, da že celo večnost klepetajo. In kaj si imajo toliko za povedati?

„Precej pridem! Naj še malo počaka!“ se je zadril Bogataj, da se je Neža prestrašila njegovega glasu.

„Za vse sem sam!“ je zavzdihnil, da sta gosta začudeno gledala.

„Oženi naj se!“ je Bajželj menil zase in mu že hotel reči, a se je premislil.

„Vsi me silijo, naj se oženim!“ je skoraj izjecljal. „Nič ne rečem, da bi se ne; da bi si pa nakopal zlodja na glavo, tega nočem!“ Bogataj si je oddahnil, se odkašljal in presunljivo pogledal Bajžlja in Bajžljevo. Oba sta molčala.

„Mudi se mi. No, pogovorimo se zaradi tistega denarja!“ Obmolknil je in povabil glavo; Neža je težko zasopla in si z rokami zakrila obraz. Sedaj je udarilo vanjo tisto vprašanje, ki ji je štirinajst dni kradlo spanje in ji sesalo kri.

Bajželj se je zganil na stolu, da je zaškripal.

„Res nisem mogel!“ je zastokal, vstal in se skoraj opotekel.

Bogataj se je malomarno zasmejal in zamahnil z roko.

„Saj sem vedel. Taka je danes z denarjem. Jaz sem dal karti, sam naj sedaj čakam in naj izterjujejo advokati!“ se je narejeno togotil in metal drobtinice kruha v kot; delal se je, kot da premišljuje, kaj naj napravi z dolžnikom.

„Imej se usmiljenje!“ sta zahtevala Bajželj in Bajžljevka, obema se je zasmilil gruntek, da bi ga razmrvarili advokati. Bogataj je molčal, strmel v tla in težko dihal.

„Trd je, trd!“ je zabolelo Nežo, ko ga je za trenutek ošvignila z očmi in se dedec niti zganil ni. „Trmast je požrešnež bahavi, prej pa ga je bila sama sladkost!“ jo je pojezilo.

„Agato mi dajta za ženo, pa bo vse poravnano in še namaknem vama kaj!“ je iztrgal iz sebe Bogataj. Tisti trenutek se je slišalo le dihanje treh oseb, ki so kakor zamaknjene stale v hiši in niso mogle do besede.

Neža je bila kot okamenela, na kaj takega ni bila pripravljena. Bajželj sam ni vedel, ali je res ali ne, da stoji v Bogatajevi hiši in da je pravkar slišal besede, ki so se mu tako zagrizle v dušo: Agato mi dajta za ženo, pa bo vse poravnano!

Tudi Bogataj je bil ves iz sebe; skoraj žal mu je bilo, da je tako iznenada prišel s pravo besedo na dan. Počasi bi ju moral pripraviti, počasi in oprezno! Sedaj je kot strela udaril vanju!

„No!“ je povzel Bogataj, segel v žep in izvlekel tisti papir, ki mu ga je bil podpisal Bajželj.

„Kot sem rekel, Agato mi dajta za ženo pa takoj raztrgam tele čečkarije!“

Neža se je predramila. Ponudba ji je bila za trenutek kar všeč. Agata se bo na trdno usedla, nič ji ne bo hudega, možak tudi še ni prestar! Pa se ji je kupčija spet zastudila, morda bi bila hči za zmerom nesrečna in bi še v grobu preklinjala mater, ki je segla mešetarju v roke.

Hotela je spregovoriti, a ni spravila glasu iz sebe, kakor da jo je nekaj tiščalo za grlo.

Bajželj se je uprl z rokami ob mizo, misli so se mu prelivali in prerivali te se gnetle okrog Agate in Bogataja. Sam ni vedel, kaj naj odgovori. Če ponudbo sprejme, bo Bogataj norel od veselja, če jo odbije, bo zrotil in se maščeval, kot se zna maščevati le on.

„Dobro premisli in se odloči. Dolga bi mi zlepa ne mogel plačati. Agata bi se na takem gruntu le ubijala in še srečo zapravila.“ je govoril Bogataj in sam ni vedel, kaj mu je narekovalo te besede. Zadovoljno ju je gledal in od vsepovsod mu je pozvanjalo: „Agata je moja, Agata je moja!“

„Ne bom ji branil, če bo sama hotela, a siliti bi je ne mogel!“ se je mukoma iztrgalo Bajžlju. Bajžljevka pa sploh ni mogla spregovoriti.

„Prav, odločite se do nedelje. Popoldne pridem vprašati!“ je hladno dejal Bogataj. Vstali so in molče odšli iz hiše.

* * *

Agata je bila tisti dan kakor bolna. Nič se ji ni ljubilo, nič je ni mikalo. Skrbelo jo je, kaj bosta opravila oče in mati.

„Grunt je na nitki!“ ji je pred odhodom razodela mati. Spoznala je, da je vse v Bogatajevih rokah. Vedela je, da starši trpe in se mučijo, vedela je, da denarja nikakor ne morejo vrniti in da Bogataj tudi za las ne bo popustil.

Čudila se je, da jih še ni domov, in čudna skrb se ji je vsesala v srce in v oči. Žal ji je že bilo, da ni šla z njima, morda bi več zaleglo, če bi prosila še sama. Spomnila se je, da jo je Bogataj zadnjič prav ljubeznivo gledal in da ni bil videti tako napačen človek.

Čez vrt se je pripeljalo dvoje vran in zakrakalo, da se je Agata nehote ozrla. Obkrožili sta hišo in se nato pognali proti grapi, kjer je zidal Bogataj.

Sinice so zbežale in se poskrile in tudi ščinkavci so utihnili, kot da so se ustrašili črnih prikazni nad hišo. Vran niso bili vajeni.

V hlevu je tlho in boječe zamukala junica, da jo je Agata komaj slišala.

„Že grem, že grem!“ se ji je oglasila. Pozabila ji je poklasti. „Nič ne bodi huda, če sem pozabila nate. Očeta in matere še ni, da veš!“ jo je odgovarjala in se ji dobrikala, junica pa ji je kimala z glavo, kakor da jo razume.

Pred vežo so sitnarile kokoši, brskale po pesku in opominjale Agato, naj jim vendar že prinese ovsa.

„Putke, putke, tudi ve dobite svoje!“ jih je odganjala

Pozdrav Mrs. Prisland iz rojstnega kraja



Poklanjamo Vam srca naše igralske družine ob uprizoritvi igrice „Uboga Ančka“. — Osnovna šola, Rečica ob Savinji, Slovenija, ki je rojstni kraj Mrs. M. Prisland.

in prepričevala, potem pa jim iz peharja nasula toliko, da bi se mati prav gotovo jezila.

„Še sedaj ju ni!“ jo je že skoraj ujezilo. Plet bi šla, a se ji ni zdelo. Zakurila bi, a kaj naj skuha? Zadnje dni je vsaka jed ostajala.

Odrezala si je kruha in počasi žvečila, misli so ji bile vse zbegane. Še nageljni — cvetovi so se tisto noč razpočili in pogledali iz popkov — je niso premamili, da bi jih potežkala v svoji skrbni roki.

„Nekaj se je moralo zgoditi!“ jo je spreletelo, vendar si ni mogla razložiti, kaj in zakaj se toliko časa mudita.

„Bog ve, kako moledujeta pri Bogataju!“ si je mislila in se ozirala proti dolini, če morda že ne gresta.

Bajželj in Bajžljevka sta tisti čas kot utrujena romarja krevsala v hrib. Obema je bilo težko in oba je morilo vprašanje, kaj bo z Agato. Mater je mamilo, nikoli se ne bo ubijala po melinah in kozjih stezah, bel kruh bo jedla, še gospa ji bodo rekli mestenci, ne bo se ji treba tresti za vsak vinar in ga po petkrat obrniti. Nič ji ne bo hudega, saj menda ne bo divjaški z njo. Nemara jo ima celo rad. Oči so se mu kar zasvetile, kadar je spregovoril Agatino ime. In jo je spet strašilo, da bo morda prestar zanjo. Vse je že poskusil, ne bosta srečna. To in ono bo Agata zvedela pa jo bo grizlo in bolelo.

Tudi Bajželj je ugibal in ugibal, a se ni mogel izkopati iz dvomov. Kaj naj storita, kako se bo odločila Agata?

Oba sta molčala in glodala svoje misli, kakor bi se bala drug drugega.

„Veš kaj, kar ti ji povej, kako sva opravila. Ti jo pripravi in ji povej, naj se odloči po svoji volji. Nič je ne siliti!“ je naposled spregovoril Bajželj, nekam mehko in boječe.

„Nerodna reč!“ je rekla Neža, se zagledala v daljavo in lovila misli, ki so se jim nekam razbežale.

„Nak, tako se jaz nisem mogla. Sva se zares rada imela,“ je premišljevala in vedno teže ji je bilo pri srcu. Spomnila se je deklet, ki so se pomožile samo zaradi gruntov, zaradi denarja, malokdaj iz ljubezni. Kar čez noč so se nekatere postarale. Polona je dobila skopega gruntarja, ki ji še kruha ne privoščil, zmerom vpilje, da mu bo še grunt požrla. Tonasta je nasedla dedcu, ki mu mora garati kot črna živina, če kdaj obnemore, saj je že vsa nadložna, jo pretepe. Za oči je pri Bogataju vse lepo: bogatija, nova hiša, žaga in mlin... Kaj pa srce? In kar nič dobrega ji ni hotelo priti več na misel.

Čim bliže doma sta bila, bolj jima je omahoval korak, bolj ju je dušilo in davilo.

„Res, res, ti ji dopovej in ti jo vprašaj!“ je moledeval Bajželj, prosil ženo z očmi in z besedo. Ženska laže dopove ženski, laže se ji dotiplje od srca. Njegova beseda bi bila prenerodna in bi se mu zatikala.

Ko se je razgledal in je pred njim stala hiša, ki jo je podedoval, se mu je misel nanjo zagrenila. Bolj bi bil srečen, če bi se nikoli ne bil preselil. Naj bi si žlahta raz-

ZBIRKA ZA CELJSKO BOLNIŠNICO

Na roki 1. februarja 1957\$383.46

Prejeto do 5. maja 1957:

San Francisco, California

Članice podružnice št. 13 darovale:
Frances Chiodo, \$8.00; Liz McGivney, \$6.00; Barbara Kramer, \$6.00; Rose Scoff, \$5.00.

Po \$1.00: Anna Stark, Mary Plutt, Kate Plutt, Kate Lampe, Margaret Yager, Mary Mirkovich, Mary Ansel, B. Doherty, Mathilda Kambic, Anna Vidich, Anna Stich, Mary Bluth, Kate Judnich, Virginia Sustarich, Mary Fabian, Anna Fabian-Judnich, Mary Wraa, Anna Fabian, Agnes Lovrin, Marie Hath, Mary Starika, Mea Batko, Zorka Vukojevich, Katia Cepernich, Josephine Aiuto, Geraldine Adam, Lucille Zarick, Rose Cepernich.

Po 50¢: Kate Masloch, Justina Zarick, Theodora Tazzini, Kay Reygrardo. Skupno iz San Francisco \$55.00.

Los Angeles, Calif.

Jack Cuznar, \$5.00; Mary Matyasich, \$1.00.

Fontana, Calif.

Steve Mohorko, \$2.00; Anton Vidergar, \$1.00; Mary Lipovec, \$1.00.

Redlands, Calif.

Joseph Turk, \$2.00.

Whittier, Calif.

Anton Zainer, \$5.00.

Cleveland, Ohio

Podružnica št. 25, \$10.00; Pauline Stampfel, \$5.00. Skupno od podružnice št. 25, \$15.00.

Indianapolis, Ind.

Frank Koničnik nabral \$6.00. Antonia Bayt, \$1.00.

Milwaukee, Wis.

Članice pod. št. 12 darovale:
Frances Plesko, \$3.25; Mrs. Jamnik, \$2.00. Po dolarju: Mrs. Wacek, Grahek, Jeza, Ocvirk, Stuller, Zokan. Po 50¢: Mrs. Wacun, Erman, Holozan, Mesarich, Musich, Schimnez, Kolkaj.

Po 25¢: Mrs. Strukel.

Skupno od podružnice št. 12, \$15.00.

East Detroit, Mich.

Marie Nezbeda poslala en dolar.

Cicero, Ill.

Mr. in Mrs. Val. Bruner, \$5.00.

Chicago, Ill.

Mr. in Mrs. Ludwig Leskovar, \$5.00; John Kos, \$2.00; Frank Sustersic, \$1.00.

Walsenburg, Colorado

Mr. in Mrs. George Ocverk, \$5.00.

Pueblo, Colo.

Carl Gros, daroval en dolar.

Joliet, Ill.

Josephine Erjavec, \$10.00; Emma Planinšek, \$5.00.

Oglesby, Ill.

Josephine Livek, darovala \$2.00 v spomin Rev. P.J. Kameena.

St. Louis, Mo.

Podružnica št. 46 darovala izkupiček prodaje za dobitke, \$40.00; Therese Speck, \$10.00. Skupno od podružnice št. 46 — \$50.00.

Sheboygan, Wis.

Louis Borsečnik, \$10.00; Valentin Breznik, \$5.00; Therese Zagožen, \$1.00. Skupno iz Sheboygana, \$16.00.

Dne 5. maja 1957 znaša zbirka za Celjsko bolnišnico \$595.46.

Vsem darovalcem in darovalkam prav iskrena zahvala! Lepo so se odzvale naše podružnice, zlasti št. 13 v San Francisco in št. 46 v St. Louisu. Obe sta prispevali po \$50.00 in več. Tudi podružnice št. 12 in 25 sta prispevali lepo vsoto. Prosim, da se priključijo še ostale podružnice ter nadaljni zavedni in čuteči Slovenci. Do 1. avgusta bom še sprejemala doneske, nakar bom zbirko zaključila. Denar ne bo poslan v Slovenijo, temveč se bo iz Amerike poslal aparat, ki ga bolnišnica želi in potrebuje.

Priporočam se prav lepo za nadaljne prispevke.

Marie Prisland

1034 Dillingham Ave.
Sheboygan, Wis.

cefrala te meline, košenine in njivice, on bi bil srečen v bajti in se mu ne bi bilo treba spuščati v kupčije za Agato.

„Naj te požene na boben! Nekaj ti bo že še ostalo!“ je siknilo vanj, a se je takoj uprl skušnjavi. Gruntek je le gruntek, streha je streha, čeprav pod streho skrbi kar lajajo. Utrgaš bilko in veš, da si jo utrgal na svojem, urežeš si palico in nihče ti nič ne more, urezal si jo na svojem, v travo se uležeš, ko te je izmučila pot, in nihče te ne sme poditi, na svoje si se ulegel... Še tisti kos sonca je tvoj, ki sije nate. Nak, grunt je le grunt, zmerom vreden skrbi in žuljev.

„Bog pomagaj, kar skrbelo me je že!“ ga je predramila Agata, ki jima je prišla naproti. Grenko se je nasmehnila, kakor bi hotela vprašati: „Kako sta opravila?“

„Saj naju ni pustil. Kar opijani bi naju rad!“ je začela mati in Agati se je zdelo, da se je spremenila in da ji njene oči nekaj skrivajo. Oče je bil nenavadno rdeč in, če se je nasmehnil, se ji je zdel smeh narejen. Oče se nikoli ni tako prisiljeno smejal in stiskal ustnic. Njegov smeh bi moral peti in se trgati iz prsi; tak je bil oče včasih. Še bolj se ji je zdelo čudno, ko oče še spregovoril ni, kar v kaščo je zavil, se preoblekel in potem tiho zavil v hrib. Še za južino se ni zmenil.

Mati se je opotekala, kot bi bila strašno trudna; kar vrglo jo je v hiši na klop.

„Ali bi mleka?“ jo je ogovorila Agata, ki jo je molk dušil in jo je bilo kar strah v hiši.

„Kislega mi daj!“ je šepnila mati in tako žalostno pogledala Agato v oči, da se je dekle ustrašilo.

„Nekaj čudnega se je moralo zgoditi!“ jo je zazebljo in obšla jo je slutnja, da bo v hiši nekaj narobe.

„Agata, povedala ti bom, potem se odloči, kakor veš in znaš!“ je zajecjela mati in jela počasi ter v velikih presledkih pripovedovati, kako ju je sprejel Bogataj in kako so se razgovori vlekli in vlekli, da sta bila že oba na trnih.

„Agato mi dajta za ženo in vse bo poravnano! jo je zasolil. Še do besede nisva mogla. Na kaj takega nisva mislila.“

Agati je kar sapo zaprlo, zameglilo se ji je pred očmi in stisnila se je v kot od sramu in strahu. Nič drugega ni slišala ko materino hlipanje. Sama ni vedela, kdaj so tudi njo obllile solze.

„Agato mi dajta za ženo in vse bo poravnano!“ Te besede so ji segle prav do najtanjših srčnih vlaken in se ji zagrizle v dušo. To so bile torej tiste čudne slutnje, ki si jih ni znala razložiti, ki so jo venomer obletavale.

„Agato mi dajta pa bo vse poravnano!“ je iz vseh kotov udarjalo vanjo. Ni čutila roke, ki je drhtela na njeni rami in jo pekla.

„Agata, nič te ne siliva! Sama premisli in se odloči. V nedeljo pride vprašati!“ je zavekala mati; tedaj je Agata začutila, kako so ji njene solze kapale za vrat in jo žgale.

„Mati!“ je bruhnilo iz nje; krikniti je hotela iz nje izpoved, ljubezen in strah in do tedaj neznano čustvo jo je prevzelo.

Vse bo poravnano! To jo je opajalo, gruntek bo brez dolga in skrbi v hiši bodo kar skopnele. Ob misli, da bi postala Bogatajeva žena, pa se ji je vse ustavilo. Ona in Bogataj — mož in žena. Dom bi bil rešen za zmerom in Bogataj bi raztrgal tisti papir, ki ga je oče podpisal in prikladal pekel v hišo. Dom bi bil rešen! Ta misel jo je navdajala z blaženostjo, ki se je prelivala v ponos. Edino ona lahko reši dom, v njenih rokah je sedaj odločitev. Oče se ji je zdel še bolj slaboten, kot je že bil. Letal in letal je od hiše do hiše, od žlahte do žlahte, poniževal se je in moledoval, ona pa reče le „da“ in vse je poravnano.

Usedla se je na klop in prenehala jokati; materi je kar odleglo.

Nase je skoraj pozabila. Kadar koli je pogledala mater, je vedela, da mora rešiti dom.

„Nič te ne silim, da bi ne bila nesrečna!“ je rekla mati, da je Agato pretreslo. Beseda „nesrečna“ je z vso silo butnila v njeno dušo. „Nikar ne verjemi v varljive sanje! Dom boš rešila, sebe pa pogubila...“ ji je kljuvalo v srcu in mahoma je zagledala pred seboj Bogatajev obraz.

(Dalje prihodnjik)



Marie Prisland:

OH, TA SVET...

To zimo je bilo v našem Wisconsinu jako mrzlo. Sneg in temperatura okrog „zero“. Vprašala sem mojega moža, če mi da dopust, da grem v toplejše kraje, ker bom drugače doma zmrznila. — John jako nerad potuje in le z največjim prigovarjanjem ga nekam dobim, dober pa je toliko, da meni ne brani iti, čeprav mu samemu mora biti dolg čas... ali pa tudi ne. Morda je celo vesel, da ima nekaj časa „gmah“.

Odpravila sem se v Kalifornijo, kjer je gorko. Naletela sem na res krasno in gorko vreme. Celo svetovno znana Los Angeles meglja „smog“, se je prikazala samo enkrat, kar je bilo prav vladno od nje.

Najprvo sva se s prijateljico Mrs. Mary Fale, ustavili v Tusconu, Arizona. Naš vlak je namreč vozil skozi to mesto, pa sva izstopili, da si ga ogledamo. Veliko slišimo o zdravem zraku, ki da je v državi Arizoni. Resnica je to! Pljuča kar sama diha in v prsih ima človek občutek prijetne lahкости, a okolica se nama ni dopadla. Povsod samo pesek in pesek ter nizko grmičevje. Mi pa smo vajeni zelene trate okrog hiše.

V Los Angelesu sem se ustavila pri prijaznih Mr. in Mrs. Matyasich, katere poznam že od zadnjega obiska. Mrs. Fale pa je odšla k hčerki v Long Beach. — Mrs. Matyasich je izvrstna gospodinja in fina kuharica. Vse take stvari je kuhala, za katere zna, da jih imam rada.

V Los Angelesu sem se sestala z mojim dobrim prijateljem Mr. Jack Cuznarjem, ki je nekak po-osebljeni informacijski center. Vse kraje, vse hribe in doline po Kaliforniji pozna. Opozoril me je na mnoge zanimivosti. Vposljen je pri bivšemu Hollywoodskemu zvezdniku Harold Lloyd, kjer je prav zadovoljen.

S turo sem potovala v bližnjo Mehiko. Za dober vpogled bi morala iti globoko v notranjost dežele, ker ob meji ni razlike. Mesta so slična ameriškim. Edina zanimivost je bila videti matere, ki so svoje otroke nosile na hrbtu. In bose so bile.

V mestu San Diego, skozi katerega smo šli na potu v Mehiko, sem videla mnogo bojnih ladij, zasidranih v pristanišču. Da se popolnoma ne razkrojijo in razpadejo, jih je treba vedno barvati, kuriti in vzdrževati, čeprav so mrtvo blago. Pa se vprašujemo, kam gredo naši davki.

Obiskala sem Fontano, slovensko metropolo našega Zapala. To mesto raste na vseh koncih in krajih. Obsega 8 kvadratnih milj in je po zatrdilu domačinov večje kot Ljubljana. Z mestom raste tudi tamošnja slovenska naselbina. Mnogo naših starejših ljudi se seli sem, ker so življenjski pogoji jako ugodni... in pa sonce sije vsak dan!

Kako narašča cena zemljišču v Fontani? — sem hotela znati. Mrs. Mary Lipovec mi je s primerom takoj postregla. Njen moč je pred 25 leti kupil 3 akre zemlje s hišo za \$1.500,00. Zdaj ponujajo za isto posestvo \$33.000,00.

Fontana ima dva slovenska Narodna doma. Starejši pripada društvu SNPJ, novejši pa je last društva sv. Jožefa KSKJ. Oba doma sta prijetno shajališče za tamošnje Slovence. Rojaki iz južne Californije nameravajo v tem mestu postaviti Dom za ostarele ljudi. Imenitna ideja!

Opazila sem tudi, da so naši ljudje v Fontani mnogo bolj družabni in med seboj povezani, kot kje drugje. Zanimajo se drug za drugega ter si medsebojno pomagajo. Skoro vsi Slovenci imajo svoje lastne domove, nekateri prav razkošne. In kako so podjetni! Lokalni časopis je prinesel sliko in opis novega kegljišča, ki ga namerava postaviti skupina 6 podjetnikov; pet je Slovencev, šesti je Irec, po-

ročen s Slovenko. To poslopje bo poleg kegljišča zavzemalo še razne druge lokale ter imelo prostora za parkanje 500 avtomobilov. Vse skupaj bo stalo POL MILIJONA DOLARJEV. In podvzetje je SLOVENSKO! Mr. Anton Vidergar in njegova dva sinova so na čelu podjetja. Čestitamo!

V Fontani sem stanovala pri moji prijazni prijateljici Mrs. Rose Parkel, bivši West-Aličanki. Ob mojem prihodu se je takoj javila Mrs. Mary Mayzak, članica pod. št. 89 v Oglesby, ki se je z družino sem preselila. Rekla je: „Zdaj, ko si ti tukaj, se bo končno dalo ustanoviti novo podružnico za Zvezo.“ In res se je to zgodilo! Dva dni smo nabirale članice, tretji dan pa je bila podružnica ustanovljena z 12 članicami. Odbornice so povečini mlade in kot slišim, dobro delajo. Poleg sestre Mayzak, je z besedo in s svojim avtom k novi podružnici pripomogla tudi moja gostiteljica Rose Parkel. Micka Lipovec je bila pa za družbo.

V Fontani sem se sestala z Mrs. Ann Petrich, bivšo gl. odbornico in predsednico pod. št. 54 v Warrenu, Ohio. Mrs. Petrich je bila svoj čas jako delavna za Zvezo. Obiskala sem Mr. in Mrs. Steve Mohorko. Ona je naša dolgoletna zvesta članica, Mr. Mohorko pa trguje s semeni ter tiska uradno glasilo Jugoslovanske Podporne Zveze SLOGA, ki ima svoj glavni sedež v Milwaukee.

Posetila sem tudi Mr. in Mrs. Šuštarč — ona je bivša Sheboyganka — ter se seznanila z Mr. in Mrs. Lukanich. Slednja je poznana po svojih dopisih v Glas Naroda.

Iz Fontane me je prijazni stavbenik, Mr. Anton Vidergar, peljal v 20 milj oddaljeno mesto Redlands, da obiščem Mr. in Mrs. Joseph Turk, bivše sosede moje hčerke. Turkova družina se je preselila sem iz Kohler, Wis., kjer je bil Joe vposljen nad 30 let. Ker štrajka pri Kohlerju noče biti konec, se je naveličal čakati in odšel so v Redlands, kjer ima dom tudi njih hčerka. Tukaj se mi je dopadlo. Lep kraj, pogled na gore, lepi oranžni nasadi, pa gorko sonce!

V mestu Whittier, ki je rojstni kraj ameriškega podpredsednika Richarda Nixona, imam dobre prijatelje Mr. in Mrs. Anton Zainer. Prišla sta sem iz Waukegana. Jako sta zadovoljna, posebno zato, ker imata sina in hčerko v bližini. (Hčerka je profesorica v Berkeley univerzi.) Spomin na njih krasen vrt, kjer sem se sončila vsak dan, me kar noče zapustiti. No, saj imam povabilo za „drugikrat“.

V Long Beachu sem obiskala hčerko Mr. in Mrs. Frank Fale, ki je bila rojena v Sheboyganu. Eugenia (Mrs. Barry) in njena mama sta me z avtom vzeli v Fontano in Whittier. Mr. in Mrs. Barry sta kupila lep nov dom. Mr. Barry je inženir za oljnate vrelece.

Blizu Long Beacha stanujeta splošno poznana slovenska literata, Mr. in Mrs. Frank Kerže, ki sta se v Kaliforniji za stalno naselila. Mr. Keržeta poznam od poprej, z Mrs. Kerže sem se pa zdaj seznanila. Mrs. Kerže je sotrudnica Zarje že dolgo vrsto let. Točasno piše kolono TO IN ONO. Imeli smo jako prijeten razgovor.

V Los Angelesu sem se spoznala z Ercekov družino. Mr. Ercek je pričel pred 20 leti delati kot navaden delavec pri cementni trvdki. Zdaj ima svojo lastno firmo, ki zaposluje do 40 delavcev. Mrs. Ercek me je prijazno povabila v svoj avto ter me vzela na več krajev.

Seznanila sem se z Mr. in Mrs. Nickoloff, ki imajo v sredini Los Angelesa restavracijo, znano „Original Barbucue“. Mr. Nickoloff je rodom iz Hercegovine, Mrs. Nickoloff pa je bila rojena v istem mestu kot moj oče, namreč v Slovenjem Gradcu. Prvikrat v svojem življenju sem naletela na oesbo, ki izhaja iz rojstnega mesta mojega očeta. Mimi Nickoloff je fina žena. Njen sin Tommy je v univerzitetnih krogih poznan športnik. (Football star.)

Obiskala sem Mr. in Mrs. Joseph Parkel (Mrs. Parkel je bivša West-Aličanka), ter Mr. in Mrs. Zmazek, ki so prijatelji Severjevih v Chicagi.

O industriji v južni Kaliforniji bom pisala prihodnjič. Ta spis končam z iskreno zahvalo vsem mojim prijateljem in znanec za številne usluge in prijazno gostoljubnost, ki mi je bila povsod na razpolago. Upam, da se vidimo še kdaj!

ZAPISNIK GLAVNE SEJE DIREKTORIC

dne 30. aprila in 1. maja 1957 v glavnem uradu SZZ, Chicago, Ill.

V torek, 30. aprila 1957, so se direktorice zbrale v glavnem uradu SZZ k prvi letošnji glavni seji. Navzoče so bile: Josephine Livek, predsednica; Marie Prisland, častna predsednica; Albina Novak, tajnica; Josephine Zeleznikar, blagajničarka, in nadzornice: Mary Otonicar, Katie Triller in Josephine Sumic.

Glavne nadzornice so pričele s pregledovanjem poslovnih knjig, računov in čekov ob desetih dopoldne. Po pregledu so se podale skupno z ostalimi direktoricami v Metropolitan State banko ter tam čekirale vse Zvezine hranilne vloge in obveznice, shranjene v varnostnem predalu. Po vrnitvi v glavni urad so nadaljevale s pregledom knjig upravnice Zarje in predsednice Šolninskega in dobrodelnega odbora. Ugotovile so, da je vse organizacijsko poslovanje v redu.

Nato se je pričela glavna seja direktoric. Zapisnik je v oskrbi glavne tajnice.

POROČILO GLAVNE PREDSEDNICE

Spoštovane direktorice! Sprejmite moj najlepši pozdrav in iskrene želje za uspešno in plodono sezono. Leto 1956 smo končale z lepim uspehom in jubilejna članska kampanja se je dobro obnesla. Z veseljem sem opazila, da je bilo v razred A vpisanih samo 7 članic več kot v razred B, iz česar je razvidno, da mlajše članice uvidijo večjo korist v razredu B, v katerem se za 60 centov mesečnega asesmenta izplača \$300 smrtnine (s pristopom do 30 let starosti), medtem ko se v razredu A za 35 centov mesečnega asesmenta prejme le \$100 smrtnine. Podružnice št. 2, 14, 25 in 95 so pridobile v pretekli kampanji prav lepo število novih članic v razred B.

Vsem podružnicam sem razposlala božična pisma s prošnjo, da se potrudijo in pridobijo vsaj eno novo članico pred zaključkom kampanje. Bil je lep uspeh in hvala vsaki posebej za sodelovanje.

V preteklih šestih mesecih sta slavili 25-letnico obstoja podružnici št. 50 in 51 v Clevelandu, ter 30-letnico pod št. 1 v Sheboyganu. Na obeh proslavah je zastopala Zvezo glavna tajnica Albina Novak. Podružnica št. 3 v Pueblo, Colo., je tudi slavila svojo 30-letnico in tozadevne proslave se je udeležila ustanoviteljica in častna predsednica Marie Prisland. Hvala lepa!

Ob priliki potovanja v Kalifornijo je sestra Marie Prisland ustanovila novo podružnico št. 100 v Fontani, Cal. Pomagala ji je sestra Mary Mayzak, bivša članica podružnice št. 89 v Oglesby, Illinois, in moja prijateljica iz mladih let. Ako bo Mary Mayzak skrbela tako zvesto za novo podružnico, kot je v Oglesby, sem zagotovljena, da bo na predek. Hvala obema, posebno pa Tebi, Mary, ker boš morala biti „angel varuh“ nad mlado podružnico. Toda z dobro voljo bo šlo gotovo lepo naprej. Obilo sreče!

Podružnica št. 10 v Clevelandu je dne 27. aprila praznovala svojo 30-letnico. Proslave se je udeležilo veliko število članic in prijateljev, kateri so bili veseli snidenja. Hvala za povabilo.

Letos se je Zvezina kegljaška tekma vršila v Sheboyganu, Wis., dne 6. in 7. aprila. Udeležence so pohvalile dobro postrežbo in tudi jaz sem dolžna zahvaliti Mrs. Prisland in odbornikom ter članicam pod št. 1 za lepo gostoljubnost. Mrs. Zunter in Modiz sta bili šoferki — hvala tudi njima.

V nedeljo, 28. aprila, ob treh popoldne se je pričelo v S.N. Domu na 80. cesti v Clevelandu tekmovanje kegljaških skupin clevelandskih podružnic. Bilo je 12 teamov in turnir se je vršil pod vodstvom sestre Frances Sietz, predsednice pod št. 50, in Alice Arko, članice pod št. 15. V Clevelandu je bilo kegljanje pred leti že zelo razširjeno med našimi članicami, in prepričana sem, da bo te vrste šport zopet oživel. Upam, da se vidimo drugo leto v Chicagu.

Zvezin dan v Lemontu, Illinois, bo letos v nedeljo,

21. julija. Udeležite se romanja in povabite tudi svoje prijatelje, da se vam pridružijo. Za hrano in okrepčila bodo poskrbele članice pod št. 2.

Čas hitro beži in konvencija bo kmalu pred nami. Po sklepu zadnje konvencije bo potreben sestanek z Zvezinim aktuarjem, da se prouči možnost spremembe čarterja z ozirom na višji zavarovalniški razred za mladino.

Priporočam, da se prihodnja seja direktoric vrši dne 15. oktobra. Ako kateri izmed direktoric ne bo mogoče se takrat udeležiti, naj pošlje pismo poročilo o svojem polletnem delovanju in bo izostanek opravičen.

To skončuje moje poročilo. Srčno želim, da bi bila ta seja za Zvezo uspešna in koristna. Josephine Livek

Poročilo sprejeto.

POROČILO FINANČNE TAJNICE IN PREDSEDNICE ŠOLNINSKEGA IN DOBRODELNEGA ODBORA

Prijazen pozdrav vsem navzočim direktoricam, ki ste zbrane na prvi glavni seji v tem letu!

Poročilo o investiranju Zvezinega premoženja:

V zadnjih šest mesecih sta dozorela dva vladna bonda: eden — serije G — za \$12,000.00, drugi — serije F — za \$5,000.00. Prvi je bil kupljen za isto vsoto, kot je bil vnovčen, drugi pa je ob dozoritvi prinesel \$1,300.00 obresti. Do prihodnje seje potečejo nadaljnji bondi v vrednosti \$14,000.00.

Denar, ki je bil na razpolago, sem investirala v vladne bonde, ki imajo ravno sedaj jako dobro ceno. Vložila sem: \$15,000.00 v U.S. Treasury bonde. Kupna cena \$14,015.63.

\$8,000 v U.S. Treasury bonde. Kupna cena \$7,690.00. Ti bondi radi svoje nizke cene donosajo nad 3.30% obresti. Investiranega je bilo skupno \$21,705.63.

Vnovčila sem zadnje Boston bonde za Šolninski sklad. Kupljeni so bili za \$426.36, prodani za \$559.98. Dobiček pri prodaji znaša \$133.31. Poleg tega so bondi prinesli \$126.31 obresti.

Šolninski sklad

Preostanek v tem skladu 31. septembra 1956\$7,871.53

Dohodki:
Mary Strumbel, Pueblo, Colo., darovala
v spomin svojega sina Alberta 5.00
Mr. in Mrs. L. Leskovar, Chicago, Ill., darovala
v spomin Mr. John Škerjanca 5.00

Skupno\$7,881.53

Stroški:

John A. Shubitz, šolnina\$100.00
Prenešeno v Dobrodelni sklad 237.16

Preostanek v Šolninskem skladu 31. marca 1957...\$7,544.42

Dobrodelni sklad

Preostanek v tem skladu 31. septembra 1956\$128.20

Dohodki:
Prebitek od prodanih Boston bondov 133.31
Obresti od obeh skladov 113.90
Prenešeno iz Šolninskega sklada 237.16

Skupno\$612.57

Stroški:

Plamenski fotometer za Celjsko bolnišnico\$590.67
Stetoskope ravnateljstvu Celjske bolnišnice 4.00
Poštnina, registrirana pisma in express
od leta 1950 do aprila 1957 17.90

Skupno\$612.57

Dohodki\$612.57

Stroški\$612.57

Dobrodelni sklad je s tem izčrpan popolnoma.

Premoženje Šolninskega sklada je naloženo sledeče:	
Overland Savings and Loan, St. Louis, Mo.	\$3.300.00
Sheboygan Savings and Loan, Sheboygan, Wis. ..	3.700.00
Hranilna vloga	128.90
Čekovni račun	415.52

Skupno premoženje\$7.544.42

Kot omenjeno, je Zvezin Dobrodelni sklad izčrpan. Zbiram pa poseben sklad za Celjsko bolnišnico. To zbirko od časa do časa v Zarji objavljam. Ko bom zbirko zaključila, bom o naši dobrodelnosti sestavila natančen seznam, ki bo v Zarji priobčen. Podružnicam, ki so poslane prispevke za Celjsko bolnišnico, se najlepše zahvaljujem, ostalim pa se priporočim, ker zbirka še ni dosegla svoje kvote.

Drugo važno poročilo je — nova podružnica v mestu Fontana, California. Vedno sem želela, da bi Zveza imela podružnico v tem mestu. Letos se mi je želja izpolnila. Ko sem bila tam na obisku, je bila podružnica ustanovljena s pomočjo sestre Mary Mayzak, članice pod. št. 89 v Oglesby, ki se je preselila v Fontano. Ker to mesto vidno raste in z njim tudi tamošnja slovenska naselbina, so pogoji za rast nove podružnice naravnost idealni.

Obiskala sem podružnico št. 13 v San Franciscu, ki letos praznuje 30-letnico svojega obstanka. Ta dogodek smo slavile na prijetni proslavi z banketom, katerega se je udeležilo mnogo članstva. Podružnica ima fine članice in jako agilne odbornice, ki se resno trudijo za napredek podružnice ter stremijo za tem, da bi članstvo zainteresirale za lepe ideje. V tem pogledu imajo po seji razne zanimive prireditve.

Zgodovinska družba države Wisconsin je nedavno proslavila, da se njih muzeju pokloni kako slovensko narodno stvar. Na naši zadnji seji je bilo določeno, da se pokloni v pristno narodno nošo oblečeno doliko, titulirano „Miss Slovenia“. To darilo sem v imenu Zveze osebno izročila. Bila sem jako presenečena, ko mi je ravnatelj razkazoval krasne zgodovinske predmete, poklonjene od Hrvatov, Srbov in celo Črnogorcev, a slovenske stvari ni bilo tam nobene. Naša „punčka“ je toraj edina stvar naše narodnosti, ki jo tam imajo. Na roki imam njih laskavo zahvalo.

Vesela sem bila in tudi počaščena, ko so se meseca decembra naše odbornice tako potrudile ter za Zvezino 30-letnico pridobile 223 novih članic. Za tako viden doprinos k Zvezinemu jubileju se pristrčno zahvalim pridnim odbornicam, kakor tudi glavni tajnici za izvrstno idejo in posebno delo, ki si ga je s tem naložila. Najlepše čestitam zmagovalkam v zadnji kampanji, sestri Christini Menart, tajnici pod. št. 7, ter sestri Amaliji Legat, predsednici pod. št. 14. Čestitam tudi aktivni podružnici št. 2 v Chicagu, ki je vedno v prvih vrstah, ko se gre za Zvezin napredek.

Pričetkom tega meseca se je v Sheboyganu vršila Zvezina kegljaška tekma za Srednji zapad. Naša podružnica je bila gostiteljica. Veselilo nas je sprejeti in podprati tako lepo število kegljačic in glavnih odbornic, zlasti sestro predsednico Josephino Livek, ki je tekmo odprla skupno z županom našega mesta. Tekma kegljačic sliči mali konvenciji. Ob taki priliki se snidemo članice od več podružnic, se pogovorimo, poveselimo in po bližje spoznamo. Od vsega tega ima korist Zveza, ker se poživlja zanimanje za organizacijo.

To skkončuje moje uradno poročilo. Imam nekaj nasvetov, katere bom podala pozneje. Srčno želim, da bi složno zborovale in z našimi ukrepi dosegle mnogo koristnega za Zvezo in podružnice.

Marie Prisland

Poročilo sprejeto.

POROČILO GLAVNE TAJNICE

Pozdravljam vse direktorice in želim, da bi bila prva letošnja polletna glavna seja za Zvezo koristna.

Zvezino poslovanje se je v pretekli poslovni dobi vršilo po običanem redu in finančno stanje se je zvišalo za

\$9,506.07. Napredek je opaziti v vseh skladih, razen v stroškovnem, kjer je \$698.98 primanjkljaja, kar je pripisati izdatkom za nabave novih tiskovin. V smrtninskem skladu je bilo izplačanih \$7,050.00, za 69 slučajev v razredu A in eden smrtni slučaj v razredu B. V mladinskem oddelku ni bilo smrtnega slučaja.

V tednu pred Božičem so prišli pregledovalci državnega zavarovalniškega oddelka. Mudili so se v glavnem uradu pet dni ter pregledali vse Zvezine poslovne knjige in račune, kakor tudi vse bonde in hranilne vloge, ki so shranjene v varnostnem predalu Metropolitan State banke. Izrazili so se pohvalno o poslovanju. Pismeno poročilo je pričakovati v kratkem času. Zadnje pregledovanje se je vršilo v letu 1952.

Jubilejna članska kampanja, ki je trajala vse leto 1956, je prinesla Zvezi 563 novih članic, in to 133 v razredu A, 126 v razredu B in 304 v mladinski oddelku. Podružnica št. 7, Forest City, Pa., je po številu novopisanih na prvem mestu; podružnica št. 2, Chicago, Ill., na drugem, in podružnica št. 14, Cleveland, Ohio, na tretjem. Med kampanjskimi delavkami je Christine Menart, tajnica pod. št. 7, zasedla prvo mesto v mladinskem oddelku (vpisala je 59 mladinskih in 10 odraslih članic; v odraslem oddelku pa je dosegla prvo mesto Amalija Legat, predsednica pod. št. 14, ki je vpisala 24 odraslih članic in eno mladinsko. Imenovani bosta prejeli poleg denarnih nagrad tudi trofeje, poklon glavne predsednice sestre Livek. Posebne nagrade — to je album z graviranim imenom — bodo prejele kampanjske delavke, ki so pridobile pet ali več novih članic tekom preteklih kampanj, in teh je 32. Nagrade bodo razdeljene tekom tega meseca.

Dne 7. marca je bila ustanovljena nova podružnica št. 100 v Fontani, California, česar se vse članice Zveze radujemo. Vsaka nova podružnica pomeni za našo organizacijo isto kot rojstvo otroka v družini. Takih dnevnaj se članice s hvaležnostjo spominjajo, posebno ob obletnicah. Nova podružnica št. 100 se lahko prišteva še med posebno srečne, ker je bila ustanovljena po naši ustanoviteljici, Mrs. Marie Prisland. Zasluge za to ustanovitev pa ima tudi Mrs. M. Mayzak, katere mi je poznana kot zelo aktivna članica. Zato sem uverjena, da bo nova podružnica uspešno delovala in bila v ponos SZZ.

Zaloga kuharskih knjig „Woman's Glory-The Kitchen“ je pošla. Nekatere tajnice pa imajo še vedno knjige na prodaj. Prebitek se nalaga na posebni Zvezini hranilni vlogi, in upam, da mi bo mogoče ob prihodnji seji podati končno poročilo. Več tajnic za prodane knjige še ni poravnalo računa.

Kakor je bilo že v slovenskih listih poročano, sem izdala novo žepno pesmarico z naslovom „Let's Sing“, za katero sem zbrala ameriške popularne in slovenske ljudske pesmi. To zbirko sem posvetila spominu dragega očeta, velikega ljubitelja petja, ob desetletnici njegove smrti. Starejšim članicam in rojakom je gotovo poznana pesmarica „Zapojmo“, za katero sem zbrala slovenske pesmi že leta 1942. Ta pesmarica pa je že zdavnaj razprodana in v zadnjem času je bilo zopet povpraševanje po taki knjižici. Zato sem izdala pesmarico „Let's Sing“, ki odgovarja današnjim potrebam. Hvaležna bom za vsako sodelovanje od strani članic pri razpečevanju te poljudne pesmarice.

V novembru 1956 sem se udeležila proslave 30-letnice pod. št. 1 v Sheboyganu, meseca aprila letos pa 30-letnice pod. št. 10 v Clevelandu. Ob tej priliki se je tudi vršila kegljaška tekma clevelandskih podružnic. Proslavi, kot tekma, so privabili mnogo prijateljev in vzbudili zanimanje za Zvezino delovanje v širši javnosti.

Podružnici št. 14 in 15 v Clevelandu bosta slavili 30-letnico obstoja 10. novembra 1957. Predsednici obeh podružnic sta ob priliki mojega zadnjega obiska v Clevelandu ustmeno izrekli željo po udeležbi glavnih odbornic na teh proslavah.

Zvezin dan v Lemontu, Ill., bo letos v nedeljo, dne 21. julija. Gostiteljica bo pod. št. 2 in članice so vabljeni, da se tega Zvezinega dne, ki bo združen z romanjem, udeležijo v čimvečjem številu.

Zvezin dan za Minnesota bo v nedeljo, 25. avgusta v Virginia, Minn. Gostiteljica bo pod št. 65 in slavnostni banket se bo vršil v veliki dvorani „Coates“ hotela. — Lansko leto se je Zvezinega dneva v Minnesoti udeležila lepa skupina iz Chicaga. Želeli so, da bi se letos tudi članice drugih podružnic izven Minnesote zavzele za tako skupno potovanje.

Za višjo šolo č. sester v Lemontu so članice SZZ lani prispevale za nakup opreme v jedilnici. Ker stroški še niso poravnani, naj se priporoča članicam, da po svojih močeh prispevajo v ta namen. Podružnica št. 50 iz Clevelanda je za to nabirko poslala \$35.00.

V Zvezin glavni urad prihajajo razna vprašanja glede časa in prostora prihodnje konvencije v Milwaukee, Wis. Zato priporočam direktoricam, da se čimprej skliče sestanek z zastopnicami milwauških podružnic, kjer se naj določi: podrobnosti.

S tem skončujem moje poročilo. Šestmesečni pregled dohodkov in stroškov objavljam v angleškem delu.

Albina Novak

Poročilo sprejeto.

POROČILO GLAVNE BLAGAJNIČARKE

Sprejmite moje najlepše pozdrave na prvi seji v letu 1957. Želim, da bi naši sestanki bili v korist in nadaljni napredek organizaciji in članstvu.

Slišale ste poročilo gl. tajnice, v katerem vam je predložila celotni račun zadnjih šest mesecev. Ker se z istim strinjam, bo moje poročilo za tega pol leta samo v celotnih številkah:

Dohodki za šest mesecev	\$33,335.60
Stroški za isto dobo	\$23,829.53
Preostanek za šest mesecev	\$9,506.07
Skupno v blagajni 31. marca 1957	\$381,027.43

V tem času smo izmenjale lepo število dozorelih U.S. bondov in jih izročile tajnici finančnega odbora, da jih je nadalje zopet skrbno naložila v nove U.S. bonde. Vse priznanje Mrs. Prislant za točno delo.

Pod št. 2 bo zopet delovala za Zvezin dan, 21. julija, v Lemontu, Ill., na kar vas že sedaj vse prav vljudno vabim. Naši Zvezini dnevi so vedno bolj in bolj zanimivi in zagotavljam vam, da bo tudi letos dovolj duševnega in telesnega razvedrila. Torej na svidenje v Lemontu, 21. julija!

Z 31. decembrom smo zaključile 30-letno kampanjo. Čestitam vsem, katere ste se trudile za novo članstvo. Poročam tudi, da pri pod št. 2 nismo zaostale, ker smo pridobile lepo število novih. Prav lepa hvala vsem in vsaki posebej. To skončuje moje poročilo za dobo šest mesecev.

Vse pozdravljene! Josephine Zeleznikar

Poročilo sprejeto.

POROČILO PREDSEDNICE NADZORNEGA ODBORA

Spoštovana gl. predsednica sestra Livek in vse direktorice, zbrane na polletni seji v glavnem uradu!

Z ostalima nadzornicama smo točno pregledale poslovne knjige gl. tajnice, gl. blagajničarke, predsednice Šolninskega odbora in urednice Zarje te našle vse v najlepšem redu. Čekirale smo tudi investicije ter dobile vse v lepem redu. Pri Zvezi imamo dobro gospodarstvo, zato je tudi naš pretekli soliden. Ponosne smo na vas in tudi na delo, ki ga vestno izvršujete. Račune priporočamo v sprejem in odobritev. Vsem, ki se zvesto trudijo za dobrobit Zvezinega stanja, najlepše čestitke v imenu vseh članic.

V pretekli kampanji nisem imela sreče, da bi pridobila večje število novih, toda potrudila sem se, kar je bilo v moji moči. Včasih ni mogoče doseči, kar bi radi. Zato pa tem potom izrekam toliko bolj toplo zahvalo vsem, ki so se pri svojih podružnicah pridno trudile, ker vem, da agitatorsko delo pomeni mnoge žrtve. Prihodnja kampanja

bo Predkonvenciona in Bog daj, da bi bil uspeh večji, kot je bil v pretekli.

Za naš Cleveland najbrž ne bo mogoče to poletje prirediti zabavo na prostem, ker je vreme čedalje bolj nestanovitno. Toda lepa ideja bo gotovo enkrat uresničena, če ne na prostem, pa kje v notranjih prostorih. Upam, da bodo vse Ohijske podružnice poslane zastopnice na sestanek, ki bo sklican v bližnji bodočnosti glede skupnega Zvezinega dne.

Mary Otonicar

Poročilo sprejeto.

POROČILO DRUGE GLAVNE NADZORNICE

Spoštovane direktorice, zbrane na letošnji prvi seji direktorice! Najprvo vas vse skupaj lepo pozdravljam in želim, da bi uspešno zborovale in kaj dobrega, koristnega sklenile za podružnice in celokupno članstvo Zveze.

Pregledale smo knjige gl. tajnice, gl. blagajničarke in finančne tajnice, upravnice Zarje ter predsednice Šolninskega in dobrodelnega sklada, ter našle vse v najlepšem redu. Posebna zahvala Mrs. Prislant, ki vedno skrbi, da je denar varno naložen in da nam prinaša lepe obresti.

V zadnjih šest mesecih sem se omejila le na delovanje pri naši podružnici, ker ni bilo prevoznih zvez. Jako mi je žal, da se nisem mogla udeležiti kegljaške tekme, katere se je vršila v Sheboyganu. Akoravno sem imela trden namen iti tja, ker sem vedno rada kegljala, seveda bolj za kratek čas, kakor za lepe nagrade.

Urednici tudi zahvala, ki tako lepo urejuje Zarjo, katero vsak mesec težko pričakujemo, z željo, da bi nas bolj zgodaj v mesecu obiskala.

Ponosne smo lahko, da smo članice Zveze že trideset let, ki je bila ustanovljena na katoliški podlagi in je še vedno na istih principih, kot je bila ustanovljena.

Bog blagoslovi delo direktorice in celokupnega članstva, da ostanemo zveste, kakor smo zaprisegle ob vstopu v Zvezo.

Z iskrenimi pozdravi,

Katie Triller

Poročilo sprejeto.

POROČILO TRETJE GLAVNE NADZORNICE

Cenjene direktorice! Poročam, da sem pri pregledu Zvezinih računov in premoženja našla vse v lepem redu.

Čestitam častni predsednici sestri Marie Prislant za njeno veliko zaslugo ustanovitve nove podružnice v Fontani, California, kakor tudi vsem glavnim odbornicam za odlično delo, ki so ga vršile po naselbinah z izvrševanjem društvenih dolžnosti.

Zanimam se posebno za uspeh članskih kampanj in ob tej priliki izrekam zahvalo vsem pridnim odbornicam in delavnim članicam, ki se trudijo za dosežene uspehe. Podružnicam, ki so vsled smrti izgubile članice, izrekam moje sožalje, isto tudi žalujočim družinam.

Iz dopisov naših poročevalk razvidim, da ima Zveza dobre izgleda za bodoče delovanje in sestrsko vzajemnost. Čestitam vsem materam podružnic, ki so bile letos izbrane za častne matere v priznanje zasluge, ne samo za Zvezo, ampak tudi za dobrobit naselbin, kjer žive. Članicam, ki potujejo letos v staro domovino, želim obilo zabave ter srečen povratek. Upam, da bodo s tem spoznale, kako srečni smo, da bivamo v Ameriki.

Vesela sem doseženih uspehov v državi Ohio, kjer so se članice zopet zavzele za kegljanje. Sestra Zefran in jaz sva bili ob priliki najinega lanskega obiska v Clevelandu zelo vznemirjeni nad zanimanjem mladih članic za te vrste šport. Vemo, da je Cleveland izmed ameriško-slovenskih naselbin vodilen, in da je tam mogoče pričakovati velike uspehe. Udeležila sem se 21. letne kegljaške tekme v Sheboyganu, ki se je vršila prvi teden v aprilu in sem bila z izidom zelo zadovoljna. Čestitam pod št. 1, Sheboygan, odbornicam in članicam, ki so nam pripravile bivanje prijetno, družabno in zabavno. Hvala vsem odbornicam kegljaške lige za lepo izvedbo tekme in velik uspeh.

Ob zaključku želim, da bi bile bodoče obletnice, prireditve in delovanje ter Zvezini dnevi, ki jih bodo priredile podružnice, dobro obiskani ter dosegli največji uspeh.

S spoštovanjem, Josephine Sumic
Poročilo sprejeto.

Direktorica ženskih aktivnosti, sestra Elizabeth Zefran ja pozdravila navzoče direktorice na glavni seji ter poročala o lepem izidu kegljaške tekme v Sheboyganu, Wis.

Direktorica za mladinski oddelek sestra Mary Theodore je poslala pismo, v katerem pozdravlja direktorice in poroča, da se članice v Minnesoti pripravljajo na obisk konvencije v Milwaukee, kakor so to storile pred tremi leti v Clevelandu. Vabi tudi glavne odbornice na letošnji Zvezin dan, v nedeljo, 25. avgusta v Virginia, Minnesota.

Sestra Mary Lenich, bivša gl. nadzornica pošilja pozdrave iz Eveletha, Minn.

POROČILO UREDNICE

V prvi vrsti moje osebne čestitke našim podružnicam, slavljencam 30-letnice obstoja, ki so slavile to veliko obletnico v teku zadnjega pol leta; ustanoviteljici Mrs. Prislant in podružnicam št. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 in vsem, ki bodo slavile v drugi polovici leta. Naj bi njihov uspeh dodal k zgodovinski važnosti naše Zveze.

Danes so preglednice kontrolirale moje finančno poročilo za zadnjih šest mesecev, ki je bilo podano popolno in podrobno. Tiskovni sklad je narastel v mesecih decembru in januarju za vsoto \$458.00 in zasluga gre tistim našim podružnicam, ki so nabirale oglase za božično in jubilejno izdajo Zarje. Marljivim odbornicam in članicam izrekam iskreno zahvalo. Posebno pridna je bila bivša glavna nadzornica, Mrs. Mary Lenich, pod št. 19, ki je nabrala oglasov za \$65.00. Ostale glavne odbornice so bile: Mrs. Anna Pachak št. 3, z vsoto \$40.00; Mrs. Barbara Rosandich, št. 23, z \$35.00; in po \$15.00 sem prejela od glavnih odbornic Mrs. Frances Plesko, št. 12, ter Mrs. Mary Ottonicar, št. 25, in bivše gl. odbornice Mrs. Ella Starin, št. 41. Enako se zahvalim za njihov trud odbornicam podružnic: Mrs. Anna Trontel, št. 26, ki je poslala \$34.00; Mrs. Anna Godlar, št. 32, \$15.00; Mrs. Jennie Pugelj, št. 47, \$15.00; Mrs. Angela Voje, št. 84, \$15.00; Mrs. Angela Strukel, št. 24, \$12.00; ter naslednje po \$10.00 vsaka: Mrs. Antonia Bayt, št. 5; Mrs. Mary Urbas, št. 10; Mrs. Theresa Lozier, št. 55 in Mrs. Josephine Maurer, št. 73. Druge odbornice in članice, ki so poslale po eden ali dva oglasa, zaslužijo enako zahvalo, kajti v mnogih primerih so celo najmanjše podružnice v malih mestih lepo pomagale. Vsem sem iskreno hvaležna. Iz tega moremo potegniti edini zaključek, da so tiste podružnice, ki so najbolj marljive v pogledu Zarje, tudi najbolj delavne v vsakem drugem oziru. Upam, da bom tudi v bodoče vedno na uslugo njim, kakor so tudi one za Zarjo.

Končno se želim zahvaliti odbornicam, ki pišejo mesečne dopise in poročila in vabim tudi druge, ki ne poročajo tako pogosto, da bi pričele, in sicer po možnosti vsak mesec. Jaz bom z veseljem na željo prevedla vaša poročila v oba jezika, bodisi iz slovenščine v angleščino, ali pa iz angleščine v slovenščino.

Prepričana sem, da imate nekaj prijetnih uric in sestrske vzpodbude ob mesečnem čitanju Zarje in upam, da boste isto upoštevale, kadar boste pisale za naše glasilo v bodoče.

Finančno poročilo urednice je pri angleškem besedilu mojega poročila.

Corinne Leskovar

Poročilo sprejeto.

PREDLOGI, SKLEPI IN RAZNO

Predkonvenčna kampanja. Sklene se, da se Predkonvenčna kampanja prične s 1. julijem 1957 in bo trajala do 31. januarja 1958, in nič dalje. Prvič v zgodovini naše organizacije bo dana vsem članicam možnost biti navzoče kot častne delegatke na konvenciji. Dobile bodo plačano vožnjo za tja in nazaj. Poleg tega bodo deležne tudi kampanjskih nagrad, ki so sledeče:

Za vsako novopristoplo članico: v razred B — \$1.00; v razred A — \$.50; v mladinski oddelek — \$.25. Častna delegatka bo vsaka članica, ki pridobi 50 članic v razred B, ali 75 članic v razred A, ali 100 članic v mladinski oddelek. Na primer: Članica, ki vpiše tekom kampanje 50 novih članic v razred B, prejme \$50.00 in plačano vožnjo na konvencijo v Milwaukee in nazaj. Kampanja se prične že v drugi polovici letošnjega leta, s čimer je dana večja možnost agitacije in srečavanja z znankami in prijateljicami.

Kegljaške tekme. Odobri se, da bo v bodoče Zveza prispevala za vsak team, ki tekmuje na Zvezinih letnih tekmah \$5.00 (to je en dolar več kot doslej).

Investicije. Tajnica finančnega odbora je do prihodnje seje opolnomočena, da po svoji razsodnosti investira Zvezin denar.

Šolninske nagrade. Predsednica Šolninskega odbora prečita zahvalna pisma prejemnikov letošnje šolninske nagrade. Po razmotrivanju se sklene, da se šolninska nagada pokloni vsako leto drugi osebi. S tem bo več možnosti, da pridejo tudi drugi prosilci na vrsto.

Predkonvenčni sestanek je določen za dne 15. maja v dvorani slov. cerkve sv. Janeza v Milwaukee, Wis. Glavna tajnica naj pismeno povabi na sestanek zastopnice vseh treh milwauških podružnic.

Nabiralna akcija za čč. sestre v Lemontu se odobri. Podružnicam se priporoča, da prispevajo v ta namen. Denar bo porabljen za odplačilo dolga za opremo jedilnice. Zveza prispeva tej akciji \$50.00.

Zaslužnemu skladatelju in pesniku Mr. Ivanu Zormanu se pošlje voščilna kartica za zdravje z nakaznico za \$50.00.

Za otroške igre na Zvezinem dnevu v Lemontu prispeva Zveza \$25.00. Denar se porabi za nakup nagrad.

Računski stroj v glavnem uradu je doslužil, zato se odobri nakup novega.

Mrs. Bari Kramer, pionirki in ustanoviteljici pet podružnic, ki se vsled bolezni ni mogla odzvati povabilu kot častna delegatka na pretekli konvenciji, se enako povabilo pošlje za prihodnjo konvencijo v Milwaukee.

State Historical Society, Madison, Wis., je poslal zahvalno pismo za poklon „Slovenke“ v narodni noši.

Glavna tajnica poroča, da je meseca marca uradno v Zvezo sprejela novo podružnico št. 100 v Fontani, Calif., ki je bila ustanovljena 7. marca s 12 članicami. Navzoče direktorice novo podružnico z veseljem pozdravljajo ter želijo mnogo uspeha.

Prihodnja glavna seja se bo vršila 15. oktobra.

Predsednica zaključí glavno sejo ob šestih zvečer in želi direktoricam srečen povratek.

Josephine Livek, predsednica
Albina Novak, tajnica

KONVENCIJA SŽZ V MILWAUKEE, WIS.

Po sklepu zadnje glavne seje, je bil sklican sestanek vseh milwauških podružnic dne 15. maja v dvorani cerkve sv. Janeza. Sestanka so se udeležile glavne odbornice: predsednica Josephine Livek, častna predsednica Marie Prislant, tajnica Albina Novak in blagajničarka Josephine Zelezničnik. Zastopane so bile podružnice št. 12, 17 in 43.

Sklenjeno je bilo, da se bo 12. redna konvencija SŽZ vršila v dneh 19., 20. in 21. maja 1958 v cerkveni dvorani sv. Janeza v Milwaukee. Istotam se bo vršil slavnostni banket v nedeljo, 18. maja.

Za prenočišča je bil rezerviran hotel Schroeder, ki se nahaja v sredini mesta Milwaukee. Župnik slovenske fare sv. Janeza, Rev. Claudij Okorn je bil na seji navzoč ter je obljubil vsestransko sodelovanje pri konvenčnih predpripravih.

Albina Novak, glavna tajnica

MESEČNA POSLANICA GLAVNE PREDSEDNICE

Drage odbornice in članice:

Mesec junij se pogosto imenuje tudi mesec vrtnic, ker je narava v bujnem cvetju ter je prijetna letna doba. V isti meri kot narava, tako bi morala človeška duša biti v bujnem razcvetu bratskih idej v korist vsega človeštva. V tem mesecu velja posebna pozornost našim mladinskim članom in članicam. Naša SZZ je ponosna na našo mladino, kateri hoče pomagati, predvsem sedaj v juniju z \$200.00 letnega šolninskega prispevka, ki naj pomaga mladi ali mlademu dijaku pri študiranju. Kdor se zanima, naj piše na preds. šolninskega sklada, Mrs. M. Prislend, 1034 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis.

LEPO USPELA 30-LETNICA PODR. ŠT. 10, CLEVELAND, OHIO! Dne 27. aprila so se zbrali številni prijatelji in članice omenjene podružnice ter lepo proslavili 30-letnico ustanovitve podružnice št. 10. Vladovalo je najlepše in najprijetnejše razpoloženje. Bilo je veselo videti gl. odbornico Mrs. Globokar ter bivšo gl. odbornico in predsednico podr. št. 10, Mrs. Mary Urbas ter bivšo načelnico šivalnih klubov Mrs. Ella Starin, kakor vse druge odbornice. V imenu Mrs. Novak in v mojem imenu vsem še enkrat iskrena zahvala. Moja osebna zahvala gre tudi Mr. in Mrs. John Muniza za sijajno gosto-

ljubnost. Upam, da bom imela v kratkem priliko povrniti.

Drugi dan nas je čakalo res prijetno presenečenje. Na Vzhodni kegljaški tekmi v Clevelandu ni nastopilo samo napovedanih 6 skupin, ampak 12, kar je lepo število in kaže, da se z voljo da vse doseči. Čestitke in mnogo sreče v bodočnosti naši Vzhodni kegljaški ligi SZZ. Posebna zahvala sestrama Alice Arko in Frances Sietz, ki sta držali obljubo in organizirali to ligo v Clevelandu. Upam, da se bomo vsi videli l. 1958 na Srednje-zapadnem tekmovanju v Chicagu.

Za Očetovski dan, dne 16. junija, čestitke vsem očetom naših članic. Naj jih Bog blagoslovi z zdravjem in jim dopusti še mnogo, mnogo let sreče z njihovimi družinami.

Upam, da bom na našem letnem Zvezinem romanju dne 21. julija v Lemontu, Ill., videla mnogo članic in prijateljev, da bomo pred lursko votlino pomolile za dobre namene.

Dne 21. junija je rojstni dan naše ustanoviteljice, Mrs. Marie Prislend. Vse najboljše in na mnoga leta!

Prisrčne pozdrave vsem,

JOSEPHINE LIVEK, gl. predsednica

Dopisi

Št. 1, Sheboygan, Wis. — Članice naše podružnice smo na zadnji seji imele prijeten večer, ko nam je mladina priredila lep program v počast materam. Mrs. Olga Plesetz-Saje, naša članica in učiteljica glasbe, je sestavila muzikalični program, ki ga je izvajalo 9 fantov in deklet.

Najprvo je Vida Casper pozdravila matere, nato je Gale Girdaukas zapela „Moj očka 'ma konjička dva“, ter se sama spremljala na piano. Sledilo je več točk s harmonikami in piano, nakar sta Lenart Melanz in Ralph Markel zaključila program z igranjem slovenskih pesmic, ki so jih skupno peale naše članice. Poleg omenjenih so na programu bili še: Jane Zigenhorn, Kenneth Steh, Richard Kreutz, Dana Henzeleith, Caren Simolke je naznanjala posamezne točke. — Najlepša hvala mladini ter njim učiteljici Olgi za nastop. Vabimo jih že kar zdaj, da nas razveselijo tudi prihodnje leto. Imajo res fine muzikalične talente!

Po seji je bil serviran izvrsten prigrizek. Pogostile so nas članice, ki so praznovala rojstne dneve v marcu, aprilu in maju. Mladina jim je z lepo pesmico voščila veseli rojstni dan.

Sestra Anna Modiz, načelnica kegljaške tekme, je predložila račun dohodkov in stroškov za tekmo. Ker je bilo nabranih veliko oglasov — za kar hvala oglaševalcem — je ostal precejšen prebitok. Od tega je bilo poklonjeno sto dolarjev podružnični blagajni, ostalo pa se bo porabilo za na-gradke kegljaških krožkom, kadar gre do kegljati izven mesta. Lepa hvala vsem, ki so pri tekmi sodelovale.

Priporočana je bila konvenčna kampanja za nove članice, ki se prične 1. julija in konča 31. januarja 1958. Upamo, da se bo tudi naša podružnica potrudila za novimi članicami.

Napravljen je bil apel za silno revnega fanta v Sloveniji, o katerem je v listih poročala bivša gl. tajnica sestra Josephine Erjavec. Članice so takoj prispevale \$15.00 v ta blagi namen. Najlepša hvala, drage sestre!

Naša prihodnja seja se vrši 11. junija. Ne pozabite se udeležiti!

Marie Prislend

Št. 2, Chicago, Ill. — Udeležba na majski seji je bila slaba, zato tudi ista kratka. V glavnem smo razpravljale o Zvezinem dnevu v Lemontu in sklenilo se je, da se odbornice podajo 5. junija v Lemont, da tam vse potrebno uredijo z vodstvom Baragovega doma.

Na Zvezinem dnevu lanske leto so se prvič izvedle igre za otroke, ki so vzbudile med našimi najmlajšimi precej zanimanja. Letošnja otroška tekmovanja bodo še bolj zanimiva, zato so vse sestre vabljene, da pripeljejo s seboj tudi svoje otroke. Vsak, ki je včlanjen pri Zvezi, je upravičen do tekmovanja. Razdeljenih bo veliko nagrad. Za prevoz je vse urejeno in bus bo odpeljal izpred cerkve sv. Štefana ob 9. uri dopoldne. Vožnja na obe strani bo samo \$1.00 za osebo. Vozni listki se dobe pri sestri Mary Tomazin, 1902 W. Cermak Rd.

S 1. julijem se bo pričela Predkonvenčna kampanja za nove članice. Na-grade bodo zelo lepe, zato bodo gotovo vzbudile veliko zanimanja med članicami. Ker bo ta kampanja trajala samo sedem mesecev, zato se članicam priporoča, da ne odlašajo do zadnjih dni. Pri jubilejni kampanji je naša podružnica vpisala 49 novih članic. Upamo, da bo v tej Predkonvenčni kampanji to število še presegl.

Pred kratkim je naš pevski zbor dokončal snemanje za novo ploščo (long play 33 RPM), na kateri bo osem pesmi. Cena bo \$3.50. Ker je to edina plošča, katero je kdaj izdal pevski

zbor Slovenske Ženske Zveze, bo razprodaja brez dvoma šla hitro izpod rok. Mnoge izmed članic še ne poznajo Zvezino himno, delo našega pesnika in skladatelja g. Ivana Zorman. Sedaj bo dana prilika, da jo slišijo ter s tem tudi bolj cenijo slovenski kulturni zaklad.

Na svidenje na prihodnji seji, dne 13. junija. Pridite vse!

Albina Novak, zapisničarica

Št. 10, Cleveland, Ohio. — Naša proslava 30-letnice obstoja podružnice je za nami. Bilo je veliko dela in skrbi, predno se je vse spravilo v red za ta pomembni večer, in članice šivalnega kluba so neumorno delale in si prizadevale, da bi bila proslava čimbolj uspešna. Hvala Bogu, delo ni bilo zastoj in imele smo veliko udeležbo. Prodanih je bilo lepo število vstopnic. Ko človek vidi toliko veselih obrazov okoli sebe, pozabi na vse delo in težave, ki so bile s tem združene.

V prvi vrsti se zahvalim vsem glavnim odbornicam, ki so nas prišle obiskat. Med nami so bile: glavna predsednica Josephine Livek, glavna podpredsednica Frances Globokar in glavna tajnica Albina Novak, ki je bila tudi glavna govornica. Pozdravila je občinstvo s prav iskrenimi besedami, in človek bi jo poslušal kar naprej, ker ima res dar govora. Naša proslava bi ne bila popolna brez njenega obiska in njenega slavnostnega govora. Hvala lepa, Albina. Naj Te Bog ohrani čilo in zdravo še mnogo let, da boš vodila našo Zvezo do še večjih nadaljnjih uspehov.

Zahvalo naj prejmejo tudi zastopnice podružnic, ki so nas obiskale, in tudi tiste, ki so kupile vstopnice in se radi vremenskih neprilik proslave niso udeležile. Ob priliki vam bomo vašo prijaznost povrnile z našim obiskom. Priznanje gre vsem našim dobrim ženam, ki so tako neumorno de-

lale v kuhinji, da so nam pripravile okusno večerjo, in pa vsem dekletom in ženam, ki so servirale. Hvala naši pridni članici J. Koren, ki je prodajala listke za kejk, katerega je dobila članica Rose Miklič. Pozabiti ne smem tudi naše pridne in požrtvovalne sestre M. Penko, iz Chapman, katera je pripeljala s seboj vso svojo družino — in ko so se vsi dobro navečerjali, je vsakemu odkazala svoje delo: dekleta so servirale, fantje pomagali v točilnici, ona sama pa je delala še pozno v noč, kjerkoli je bila pomoč potrebna. Najlepša hvala! Druge sestre, rada bi se zahvalila vsaki posebej, kar pa mi ni mogoče v tem dopisu. Zato še enkrat prav vsem prisrčna hvala! Bog naj vas blagoslovi in poplača z zdravjem in srečo.

Tončka Repič, zapisničarica

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na sejo, 4. septembra, v cerkveni dvorani. Razpravljale bomo o proslavi naše 30-letnice, ki se bo vršila 27. oktobra v cerkveni dvorani, 1028 So. 9th St. Prosila bi članice, da bi pridobile za to slavnost večje število novih. Dobro veste, da smo letos izgubile precej naših zvestih članic. Smrt kosi kar naprej.

Prosim tudi, da obiskujete bolne sestre, katere so ob tem času sledeče: Mary Gornik, Fany Zainer, Mary Sterle, Gertrude Pintar, Mary Janzovnik, Amalia Sagadin, Josephine Kusnik, Molly Kolenz in Louise Susek.

Naša ustanoviteljica obhaja rojstni dan 21. junija. Vse najboljše in na mnoga leta, Mrs. Priland.

Pozdrav vsem gl. odbornicam in članicam Zveze, posebno pri pod. št. 12.

Mary Schimenz

Št. 14, Cleveland (Euclid) Ohio. — Na majski seji je bilo navzočih veliko članic, kar je nam odbornicam v veliko veselje. Kako prijetno je uradovati, če se članice lepo razumemo. Po seji smo slavile Materinski dan in seveda tudi trimesečno godovanje ali „birthday party“. Zabave je bilo na koše.

Naša skrbna predsednica redno obiskuje bolne sestre, katere so obiska zelo vesele in ji zato globoko hvaležne.

Mrs. Iskra se zahvaljuje vsem članicam, katere so prišle molit za pokojnega očeta.

V mesecu maju so obhajale rojstni dan sledeče sestre: Globokar, Sever, Stefančič, Antonia Svetek, Dragolič, Mikliš, Prosen, Poje, Armastija, Možina, Vidovich, Kuhar, Sustar in Mici Sustar. Vsaka od teh je prinesla okusno in dobro pecivo, za kar najlepša hvala. Poleg dobrot so darovale v ročno blagajno sestre: po \$2.00: Gregorich, Svetek, Prosen, Dragulich, Rome, Vidovich; po \$1.00: Legat, Vesel in Strnad. Vsem iskrena hvala!

Naša vrla predsednica sestra Legat je prinesla na sejo nove pesmarice, katere je izdala Albina Novak, ter jih

VESEL ROJSTNI DAN



Mrs. Marie Priland,

ki ga bo obhajala dne 21. junija. Vse članice SZZ ji želimo, da jo Bog ohrani še na mnoga leta!

Iz starega kraja je prišel mladenič Jerman Evstahij na obisk k tetama Antoniji Sustar in Betty Jerančič. Doma je iz Velike vasi pri Moravčah.

Lepo pozdravljam vse članice.

A. Sustar

Št. 18, Cleveland, Ohio. — Prisrčne čestitke k rojstnemu in godovnemu dnevu (13. jun.) naši zvesti in prijazni predsednici, ge. Nettie Strukel, s prijateljsko željo: da jo Bog ohrani še mnogo let zdravo! Iskreno rada bi ji te besede podala osebno, ali daleč — daleč je Collinwood, Ohio... Imamo tu že kar poletje in raznega cvetja dovolj. Turisti se čudijo temu podnebjju in tudi lepoti narave po mnogih krajih. Z raznimi vtisi, razgledno iz časopisja, prihajajo zopet domov — kjer je pač resnici na ljubo: še vedno najlepše! Severni kraji prednačijo le še v vsem, dasi moderna znanost rapidno dviga ugled našega juga. Za ostarele kosti je toplo sonce res blagor, kar pa je nezadovoljstva, pa naj izpodrine izrek: „Count your blessings instead of sheep!“ Če cenj. čitateljem po volji, pa ob priliki več o našem mestu. Danes se obuja spomin, ko je na ta dan pred 56. leti uničil ogenj skoro tretjino mesta, ko je izbruhnil požar v tukajšnji „Cleveland Fibre Factory, at Beaver and West Davis St.“ Povprečno 130 blokov je bilo popolnoma vpepeljenih. Ponosne stavbe raznih podjetij celijo rane z rapidno hitrostjo. Zdi se mi, da poleg mesta Tampa, oddaljenega 200 milj, je isto

edino, ki je večje in zgodovinsko bolj priznано. Meni je moj Cleveland, O., še vedno najbližji srcu... sicer pa: še malo šale!

Ženičke so baje po vsem svetu enake! Tu je poročila bogata vdova bolj skromnega človeka in še predno so minili „medeni tedni“, so se pričele zbadljivke, češ, če ne bi bilo njenega denarja, bi ne bilo sploh ničesar. Prijatelj, ki so občudovali njih lep, modern dom, so čuli dovolj sarkazma. Pa ji je mož kupil TV, in seveda je bilo na krožniku zopet, češ: za moj denar... „Zlata moja zbadljivka“, ji nežno sproži on. „Pa tega Ti le ne veš, da bi Te jaz nikdar ne vzel — če — če ne bi bilo Tvojih novcev...?“

Druga zopet prilizneno vpraša: „Ali me boš ljubil, ko bom stara?“ Ljubil? Bom Te oboževal, celo stopinje pod Tvojimi nožicami! — Čuj, pa ja ne boš tako izgledala kdaj kot Tvoja mati, eh??

Pa pravi tretja: Ljudje so pa res čudni! Poznam možička, ki že 12 let ni poljubil svoje žene; pa je šel ustreliti človeka, ki ji je samo omenil poljub...“

Neka „Scott“ rojakinja se je pritožila v časopisu, da če bo urednik še kakšno škotsko anekdoto objavil, (ker je ta narod priznan kot jake varčen) pa si bo nehala izposojevati brošuro.

Well, ostanite zdrave. Well, članice naše SZZ. Tople floriidske misli vam v pozdrav!

Josephine Praust

Št. 20, Joliet, Ill. — Od zadnje seje smo izgubile kar dve članici. Prva je bila naša ustanovna članica Mrs. Barbara Želko, stara 80 let. Bila je aktivna ob začetku podružnice in članica raznih društev. Poročena je bila dvakrat, prvič se je pisala Stefanich ter je bila sestra pok. Antona Nemanicha, kateri je vodil več let pogrebni zavod in bil stari pionir naše fare ter začetnik KSKJ. Potem se je poročila z Mr. John Želko, kateri je umrl pred več leti. Ravno tako sta že preminuli dve hčeri, ena poročena Stajdohar, druga pa Mary Klepec, ki je umrla pred dvema leti. Njene hčere so tudi naše članice. — Pokojna Želko je bila rojena v Metliki ter je prišla v Ameriko pred mnogimi leti. Zapuščala dve hčeri in štiri sinove. Sin Anthony Stefanich je „assistant cashier“ pri First Nat'l. Bank, drugi, Martin Stefanich je zaposlen na pošti, tretji, Joseph, stanuje v Arlington, Texas, in četrti, John Želko je arhitekt. Hčerkas Mrs. Wm. Želko stanuje v Jolietu, Helen Stefanich pa v Tower, Minn.

Pokojna Želko je bila navzoča na naši proslavi 25-letnice v dvorani, na banketu, ter se vedno zanimala za podružnico. Z njeno izgubo se naš krog ustanovnih članic tem bolj oži. Ona je bila 14. ustanovna članica in je pristopila na dan ustanovitve. Dobro se spominjam, ko smo šle po njo z Mrs. Baro Kramer, in je bila takoj pripravljena iti z nami na ustanovno sejo.

Naša podružnica jo bo ohranila v trajnem spominu. Bog ji dodeli večni raj, preostalim naše sožalje.

Zelo smo se začudili novici, da je umrla Mrs. Frances Slapničar, stara 75 let. Tudi ona je ob vsaki priliki rada prišla na sejo in je bila nazadnje na seji ob instalaciji odbornice, da je videla slike iz našega potovanja po Evropi. Kdo bi si mislil, da je bila takrat zadnjič med nami. Bila je bolna le 14 dni, ter je sledila soprogu, kateri je umrl leta 1949. Zapušča sina, sedem hčera ter dva brata v La Salle. Pokojna Frances Slapničar je pristopila k podružnici 2. avg. 1928, torej dva meseca potem, ko je bila podružnica ustanovljena. Vedno se je zanimala za njen napredek ter smo jo videli, ko je s smehljajem vstopila na sejo. Pogrešale jo bomo. Njena hčerka Kristina je tudi naša članica. Doma je bila iz vasi Peče ter je prišla v Ameriko leta 1912. Bog ji daj večni mir, preostalim naše sožalje.

Umrli je tudi Jacob Bajt, iz Arthur Ave., soprogo članice Frances Bajt.

Na nedeljo, ko smo imele sejo, je na mrtvaškem odru ležal Mr. Frank Mahkovec, soprogo Anne Mahkovec. Bil je bolan samo en mesec ter se je moral tako naglo posloviti. Doma je bil iz vasi Janče. Za njim žalujejo poleg soproge Anne, šest sinov in tri hčere, in sicer: Frank Jr., John, Joseph Gus, Edward, Ralph in Stanley. Dalje Miss Anne, Mrs. Paul DuFour in Jo, Mrs. Frank Goran. Pred leti je vodil gostilno, kar sedaj vodi hčerka Anne. Med svojo družino je zelo žalovan in ga vsi pogrešajo. Vse tri hčerke so naše dolgoletne članice, kakor tudi soproge sinov.

Naj obema umrlima, Bajt in Mahkovec, sveti večna luč; preostalim naše sožalje.

V bolnici se nahaja že več tednov Catherine Klobuchar, iz N. Bluff St., ter Mrs. Frances Likar.

V soboto pred Materinskim dnevom je bila počastjena na poseben način naša odbornica in pridna delavka za Slovenski dom, Mrs. Mary Lesnik. Bila je imenovana za „mater leta“. Nji na čast je bila posebna večerja za vse matere Slov. doma, katere so ji čestitale in želele zdravja še mnogo let. Izročena ji je bila kupa (cup) po predsedniku Mr. Chernetichu, medtem ko je bil Mr. Frank Sumic za stolovravnatelja. Tudi mnogi navzoči so bili poklicani na govor, da so čestitali našim materam. Moški so pripravili večerjo, ki je bila res zelo okusna. Potem je sledil ples. Bil je zopet dan, ki ne bo kmalu pozabljen. Mrs. Levstik, tudi naša podružnica Vam želi še mnogo zdravih in veselih let.

Na zadnji seji so se poslovile tri naše članice, katere so odpotovali v stari kraj. Te so bile sestre: Michaela Maren, Jennie Snrekar in Mary Šinkovec. Vsem smo želele srečno potovanje.

Na naši seji smo tudi počastile naj-

bolj zaslužno mater podružnice, in to je bila Mrs. Frances Bottari. V imenu podružnice ji je predsednica Emma Planinsek pripela „corsage“, ki je bil res nekaj posebnega. Tudi več daril je prejela, v znak, da jo imamo vse rade. Frances je bila ginjena in se je članicam zahvalila za prejeto čast. Objubila je, da bo tudi zanaprej po svoji moči delovala za podružnico. Draga Frances, želimo Ti še mnogo zdravih let v našem krogu.

Na tej seji je dobila priznanje tudi prejšnja podpredsednica Mrs. Jo Goran, kateri je bilo v imenu podružnice izročeno darilo. Bila je ginjena, ker tega ni pričakovala.

Pristopila je nova članica Ida Rancinger, katero je pridobila naša častna predsednica Mrs. Prislant, ko se je nahajala na kratkem obisku v Jolietu. Spoznali sta se pri moji hčerki Olgi Ancel ob priliki mojega kazanja filmskih slik. Bil je lep večer na čast Mrs. Prislant, katera je porabila priliko, ter pridobila mojo prijateljico Ido za Zvezo. Idi Rancinger želim, da bi se prav zadovoljna počutila med nami.

Na seji sem kazala filmske slike iz Švice, Nemčije, Avstrije in Jugoslavije. Nadaljevala bom prihodnjič ob prvi priliki, ker jih je še mnogo iz Slovenije.

Na seji je bila srečna Frances Ukovich, katera je zadela „door prize“.

Poročam, da med poletjem ne bo sej in bodo članice lahko imele počitnice v juniju in juliju. Na svidenje zopet v avgustu.

Mrs. Prislant za njen rojstni dan želim v imenu članic „Happy Birthday“.

Vsem članicam želim vesele počitnice in vas lepo pozdravljam,

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), O.— Poročam žalostno novico, da je zapustila to solzno dolino naša zvesta sestra Ana Intihar. Za njo žaluje velika družina, 15 otrok (dvakrat dvojčki), ki so vsi poročeni. Ker je soprogo umrl že pred sedmimi leti, zato vsakdo ve, kako je morala trdo delati, da je vse preživela. Naj ji Bog obilo poplača. — Draga sestra Intihar! Dokončala si življenja trnjevo pot in prestala trpljenje. Ne bo dolgo, ko Ti bomo tudi mi sledili. Spavaj mirno! Sožalje vseh družin.

Nadalje je preminul soprogo sestre Agnes Zakrajšek, ki je bil dalj časa bolan. Agnes mu je ljubeznivo stregla in z njim vred vdano prenašala trpljenje. Mnogo je tudi storila za Zvezo, in je pridna pri ročnem delu. Vse ji izrekamo globoko sožalje. Pokojniku naj Bog da večni mir in pokoj.

Za moj rojstni dan v aprilu so mi otroci priredili „surprise party“, za kar sem jim globoko hvaležna. Hvala tudi za voščilne karte, katere so mi poslale sestre: Brodnik, Danculovic, Eckerfield, Kodelja, Lach, Košak, Ternel, Vičič in glavna tajnica Albina Novak. Vsem skupaj najlepša hvala.

Članice prosim, da se redno udeležujejo naših sej in prihodnjič pripelejo kaj novih.

Vas lepo pozdravljam,

Frances Kavc, zapisničarica

Št. 24, La Salle, Ill. — Naše seje se vršijo vsak prvi ponedeljek v mesecu. Sedaj, ko so naše kegljačice končale sezono, upam, da se bodo udeležile prihodnje seje, kajti same odbornice ne moremo ničesar narediti za podružnico. Prav tako vas prosim, da se prijavite, če ste namenjene v Lemont na Zvezin dan, 21. julija, to je na tretjo nedeljo v mesecu. Čas bo kmalu potekel, zato je treba, da že sedaj naročimo bus. Upam, da se nas bo veliko udeležilo.

V bolnišnici v Chicagu se nahaja sestra Antoinette Mazija, kateri želimo hitrega okrevanja.

Članice, ki dolgujete assesment, prosim, da ga poravnate. Meni ni mogoče zalagati, ročna blagajna je pa prazna.

Pozdravljene vse članice naše podružnice in glavne odbornice.

Angela Strukel, tajnica

V mesecu juniju poteka deset let, odkar je preminul

MATIJA KRIŽMAN

iz Clevelanda, Ohio. Blagega pokojnika se v ljubezni spominjajo žena Angela Križman, otroci: Matt, Albina Novak, Fred, Emil in Jean ter vnuki in vnukinje, kakor tudi pravnukinja. Njegov spomin je še vedno živ in svetel med nami.

LOČITEV

Oj hišica očetova,
Bog živi te!
Zdaj se ločiti morava,
Bog živi te!
A tega nihče ne pove,
al' te kdaj bom videl še.
Bog živi te!

Srce pa moje ti zvesto,
Bog živi te!
Do konca dni ostalo bo.
Bog živi te!
Skazala si mi milosti,
ki moč jih pozabiti ni.
Bog živi te!

Ne zabi ti me, zvesti dom,
Bog živi te!
Četudi te ostavil bom,
Bog živi te!
Naj noč in dan pri men' mude
se ljube tvoje misli vse!
Bog živi te!

Št. 32, Euclid, Ohio. — Prišel je zopet čas počitnic in tudi me bomo opustile sejo v juliju. Zato prosim članice, katere še niso poravnale mesečnega assesmenta, da to čimprej storijo.

Sestra Jennie Strumbly, njen soprogo in sin so v maju odpotovali na obisk v stari kraj. Želim njim in

vsem, ki se nahajajo na potovanju, srečno pot!

Marge Intihar, sedaj Mrs. Bonner, se je 4. maja poročila v Findlay, Ohio. Novoporočencema želimo obilo sreče in božjega blagoslova na skupni življenjski poti.

Štorklja se je oglasila pri družini Margaret Turk in jim pustila punčko, ki bo delala družbo dvema sestricama. S tem je postala naša predsednica Terezija Potokar 16-tič stara mama. Deklica je že članica naše podružnice. Naše čestitke!

Pri Katarini Skokal so dobili lepo dete, drugo v družini. Katarina Golinar je s tem postala enkrat več stara mama. Naše čestitke!

James Drobnič, sin naše podpredsednice, in Tone Gregorc, sin Molly in Tony Gregorc, sta v juniju graduirala na višji šoli (high school). Želimo jima mnogo uspeha v bodočnosti.

V aprilu se je oglasila smrt pri dveh članicah. Mary Crček je izgubila moža po dolgi bolezni, Mary Sedej pa je soprog umrl kar na hitro. Naj v miru počivata. Preostalih naše sožalje.

Vsem bolnim želimo zdravja.

Na naših sejah se večkrat zabavamo. Po majski seji smo imele lep večer v počast materam in našim godovnicam. Dobrote so darovale: B. Baron, T. Popovic, M. Drobnič, K. Golinar, A. Jazbec, M. Gregorc in T. Potokar. Po \$1.00 so darovale: A. Nemec, M. Vodičar, A. Barkovic, M. Zele, J. Femec, A. Jarm in P. Vrh. Slednja je darovala tudi lep dobiček. Prisrčna hvala vsem in vsaki posebej.

Na oktoberski seji bomo praznovali obletnico naše podružnice in sestre že sedaj prosim, da vsaka kupi knjižico sreče. Pozdrav članicam,

F. Perme, poročevalka

Št. 41, Cleveland, Collinwood, Ohio. — Seja meseca maja ni bila tako dobro obiskana, kot bi bilo pričakovati; skušajte bolj redno in v večjem številu posecati naše seje. Žrebali listki se prav dobro oddajajo, najbolj pridne pri prodaji istih sta sestra Francka Meše in Anne Skok.

Po seji smo imele malo domače zabave s prigrizkom in počast materam. Gostiteljice so bile sestre: Mary Markel, Francka Meše, Ančka Rebolj in spodaj podpisana. Za rojstni dan smo zapele navzoči sestri Mary Linc, kateri želimo še mnogo veselih rojstnih obletnic.

V avto-nezgodi je bila težko poškodovana naša najstarejša članica sestra Mary Vidmar ter se še vedno nahaja v kritičnem stanju. Prav od srca ji želimo skorajšnjega okrevanja.

Na obisk rojstne domovine sta se podali sestre Mary Cerjak in Theresa Strauss. Želimo jima srečno potovanje in mnogo lepega razvedrila med svojimi dragimi v domovini, kakor tudi zdrav in srečen povratek.

POMAGAJMO SLOVENSKIM SESTRAM V LEMONTU

Ko so naše slov. šolske sestre pričele z nabirko za novo višjo šolo v Lemontu, si je naša Zveza nadela nalogo, da s prostovoljnimi prispevki opremi dijaško jedilnico v šolski zgradbi. Ker doslej še nismo dosegle potrebnega zneska, zato se zopet obračamo na dobra srca, da darujejo v ta dobrodelni namen. Vljudno vabimo članice, da pošljejo svoje prispevke na naš Glavni urad, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill., za slov. šolske sestre. Vsak prispevek bo dobrodošel ter ste vse velikodušne darovalke že vnaprej pristrčno zahvaljene za vaš dar.

Albina Novak, gl. tajnica

Izgubile smo zopet eno izmed članic, sestro Mary Stakich, katero je Bog poklical v lepše življenje po dolgi in mučni bolezni. Naj draga sestra počiva v miru. Preostalih žalujemo pa naše globoko sožalje.

Koncem meseca aprila smo posetile proslavo 30-letnice sosednje podružnice št. 10, kjer smo bile prav dobro postrežene z izvrstno večerjo. Ob tem času nam je bilo v veselje snidenje z našo glavno predsednico Mrs. J. Lavek, našo glavno tajnico Mrs. A. Novak, in glavno podpredsednico Mrs. Globokar, kakor tudi z mnogimi sestrami od sosednjih podružnic. Odbornicam in članicam podružnice št. 10 prav iskreno čestitamo in jim želimo še mnogo uspeha v bodočnosti. Mrs. Lojzki Čebular prav lepa hvala za fini „birthday cake“ in ji želimo še na mnoga zdrava leta.

Prav iskrene čestitke za rojstni dan izrekamo naši ustanoviteljici Mrs. Marie Prislend. Bog Vas ohrani pri najboljšem zdravju še mnogo let.

Vse najboljše za rojstni dan želimo naši predsednici Francki Meše, za njeno demantno rojstno obletnico. Še na mnoga leta, Francka!

Najlepša hvala naši sestri Josephine Markel, ki je darovala kar petak v našo blagajno. Enako lepa hvala sestram: Mihelčič, Vadnal, Mausar, Zakrajšek, Jalovec, Strumble, Bačnik, Piškur, Plešec, Strauss in Boltežar za dar v blagajno.

Vas vse sestrsko pozdravljam,

Ella Starin, tajnica

Št. 63, Denver, Colorado. — Poročam žalostno vest, da smo v dobrem mesecu izgubile dve dolgoletni članici. Dne 4. marca se je preselila v večnost naša dobra sestra Anna Sadar. Zapušča žalujočega soproga, očeta, dve sestri in sedem bratov, od katerih sta dva duhovnika. — Dober mesec potem, dne 8. aprila, nas je za vedno zapustila Josephine Claus, naša bivša zapisničarica ter zvesta članica do svoje smrti. Zapušča soproga, štiri hčere in sinova, vsi iz prvega zakona. Članice so se v lepem številu udeležile molitve sv. rožnega venca za pokojnici in ju spremile z gorečimi svečami in belimi nagelji na zadnji poti na Mt. Olivet pokopališče. Naše sožalje preostalih!

Dne 9. aprila se je smrt oglasila v družini naše predsednice Mary Kovač. Preminul je njen soprog Matt Kovač. Poleg nje zapušča še tri preskrbjene hčere ter drugo sorodstvo. Pokojnik je bil dober katoličan, priden gospodar in skrben oče svoji družini. — Akoravno že malo pozno, naj omenim, da so izgubile svoje soproge tudi sledeče članice: naša prejšnja tajnica Louise Andolšek, Mary Bohte in Agnes Arko. Naj blagi pokojni počivajo v miru. Vsem preostalih žalujemo naše sožalje.

Drage sestre, prosim vas, da se bolj zanimate za našo podružnico in prihajate v večjem številu na mesečne seje. Veliko vas je, ki ste bile v odboru in ste veliko dobrega storile za podružnico, zato ni prav, da ste se odstranile in pozabile na vse svoje delo. Bodite uverjene, da pri društvu delo ni nikoli dokončano. Prihajajte redno na seje in če vam je le mogoče, pripeljite s seboj tudi kakšno novo članico.

Z veseljem poročam, da smo pri podružnici napredovale za dve novi članici. Vas lepo pozdravljam,

Mollie Svingel, tajnica

* * *

Naši delavni predsednici, št. 63, Mrs. Mary Kovac, izrekamo globoko sožalje ob tej bridki izgubi. Naj ji bo Bog tolažnik! Ured.

Št. 64, Kansas City, Kansas. — Prosim vse članice, da pridejo v večjem številu na prihodnjo sejo, ko se bo sklepalo, če bomo imele „party“ v juliju ali ne. Ob tej priliki poravnajte tudi svoj assessment, ker v poletnih mesecih ne bomo imele sej.

Z žalostnim srcem naznanjam, da je umrla naša dobra članica Mrs. Ana Bayuk. Dokler je bila zdrava, se je zelo zanimala za Zvezo in je bila deset let zapisničarica pri podružnici. Zapušča štiri hčere (vse omožene), sina, sedem vnukov ter štiri sestre, ena je v Kansas City-ju, tri pa v New Yorku. Naj počiva v miru. Me jo bomo ohranile v trajnem spominu. Preostalih naše sožalje.

Zdravje se vrača zopet našima članicama Mary Yankovič in Helen Štampfel, kar nas vse veseli. Vsem bolnim želimo okrevanja.

Pozdrav vsem članicam,

Antonija Kostelec, predsednica

Št. 65, Virginia, Minn. — Na seji meseca maja je bilo odločeno, da bomo imele Minnesotski Zvezin dan na 25. avgusta, to je zadnja nedelja v avgustu. Po sv. maši bo banket v hotelu „Coates“. Potem bodo pa razni programi in govori. Sedaj to poletje bomo imele seje vsak mesec, da bomo vse potrebno uredile, kar je treba, da bo to za nas vse pomembni dan in da bo lep uspeh. Zatorej vas prosim, da se udeležite vseh sej in delajmo skupno, pa bo vse dobro, samo par članic ne more vsega napraviti. In pričakujemo velike udeležbe, enkrat na leto je lepo, da se skupaj snidemo in si podamo roke ter želimo ena drugi vse najboljše. Saj se število starih članic vsak mesec manjša, zato je pa naša dolžnost, da pridobimo kaj mladih, da bo naša organizacija napredovala in ne nazadovala. Jaz bom že gledala zato, če mi bo mogoče, da vpišem katero novo članico ali člana.

Vsem bolnim članicam želim lju-bega zdravja.

Pozdrav vsem članicam naše dične Slovenske Ženske Zveze. Bog vas živi še na mnoga leta!

Angela Stepich

Št. 77, N. S. Pittsburgh, Pa. — Dne 8. junija sta praznovala Mr. in Mrs. Frank Tomec 50-letnico zakonskega življenja. Sestra Tomec je bila rojena 27. decembra 1885 v vasi Leskovec pri Krškem. V Ameriko je prišla 14. junija 1900, in sicer k staršem na North Side Pittsburgh. Po domače se ji je reklo Arhova Mary. Njen soprog Frank Tomec je doma iz Vinice na Dolenjskem. Poročena sta bila 8. junija 1907 v cerkvi Marije Vnebovzete, na 57. cesti in Butler. Poročil ju je sedaj že pokojni Rev. John C. Mertel. V zakonu se jima je rodilo šest otrok, od katerih živi samo še hčerka, ki je članica naše podružnice, kakor tudi njeni trije vnuki. Slavljenka je ustanovna članica naše podružnice ter je prestopila od pod. št. 26. Vedno se rada udeležuje naših sej, je zvesta podpornica podružnice in že več let naša zapisničarka. Dočakati 50-letnico skupnega življenja je res nekaj lepega in malo jih je, ki jim je ta sreča usojena. Zakon je težek stan, ki prinaša poleg veselja tudi dosti skrbi in trpljenja. Tako mislim, da tudi Vama ni bilo vedno postljano z rožicami. V imenu podružnice, Mr. in Mrs. Tomec iskreno čestitam in jima želim, da bi dočakala tudi 75-letnico poroke.

Naj omenim, da je ob času mojega pisanja, sestra Tomec pod zdravniško oskrbo. Dne 15. aprila je tako nesrečno padla, da si je zlomila roko. Bog daj, da bi se kmalu pozdravila. Mr. Tomec je pa še vedno čil.

Seja v mesecu aprilu je bila dobro obiskana in vabim vas, da se udeležite tudi naših prihodnjih sej. Piknik bomo

imele 25. julija in več o tem bom še poročala prihodnji mesec.

Vsem očetom želim Happy Father's Day! Vas vse lepo pozdravljam,
Minka Chrnart, tajnica

Št. 85, De Pue, Illinois. — Mnogim članicam naš kraj ni poznan. Zato bo morda koga zanimalo, če malo opišem našo lepo depueško dolinico. Kraj je obdan od reke Illinois z ene strani, in nizkimi grički na nasprotni strani. Vse to me spominja na moj rojstni kraj, blizu katerega je tekla reka Krka. Tam smo se otroci pozimi drsali, poleti pa plaval — ravnotako kot otroci tukaj. V tem oziru se ni svet nič drugačil. V vsem drugem pa je veliko sprememb. Ko sem dospela semkaj pred 41. leti, je bilo po ulicah blata do kolen — danes so vse ulice in ceste čiste in lepo tlakovane. Pri reki Illinois je bila svojčas velika ledenica. Pozimi so žagali led in ga skladali v ledenico in je bil po 18 inčev debel. Poleti so led razvažali po reki z ladjami, na suhem pa s konjsko vprego. V vsem kraju je bil takrat samo eden avtomobil. Ledenice danes ni več in na tistem prostoru je lep park. Na Lake De Pue so dirke s čolni (boat races) na Labor Day, ki trajajo tri dni. Prebivalcev v tem kraju je 2.200 in poleg stanovanjskih hiš je samo ena tovarna, Zinc Company. Med prebivalci je precej Mehikancev, katerim smo se že tudi privadili. Naša mladina išče pa boljšega kruha drugod, ker je tovarna v tem kraju že stara in obratovanje počasi. Mi starejši ljudje smo se temu kraju že tako vživeli, da bi težko izhajali kje drugje.

Naša podružnica je bila ustanovljena leta 1937 in kmalu bo poteklo 20 let, odkar se sestajamo. Čas res hitro beži. Želim, da bi vse naše sestre bile pri najboljšem zdravju in še mnogo let delovale za Zvezo.

Majniška seja, ki se je vršila na Materinski dan, je bila lepo obiskana. Molile smo za žive in mrtve matere. Lepa hvala vsem, ki ste poskrbele za dobroto, kot so potice, krofi in štrudel, ki ga je spekla Pepca. Vse je bilo tako nebeško lepo. Imeli smo tudi nekoliko zabave, ki nikomur ne škoduje, saj pravijo, da je ena vesela ura več vredna kot sto žalostnih.

Ker smo v poletnem času precej zaposlene, smo sklenile, da se seje v mesecih junij, julij in avgust opustijo. Prihodnja seja bo zopet meseca septembra. Do takrat pa si kaj pametnega domislite, kaj bomo priredile v korist naše ročne blagajne, ki je že bolj pri koncu.

Vsem članicam želim mnogo zabave na počitnicah in piknikih in da bi ostale zdrave. Vas lepo pozdravljam,

Jennie Blatnik

Št. 88, Jonhstown, Pa. — Dne 8. maja je naša podružnica obhajala 19-letnico obstoja. Za to priliko smo pristopile k skupnemu sv. obhajilu, zve-

čer se je pa vršila slavnostna večerja. Hvala vsem za poset.

Za moj 80. rojstni dan so me članice prijetno iznenadile. Pripravile so velik „birthday party“. Bilo je vsega v izobilju. Zahvalim se sestram: Mary Kuzma, Mary Zupan, Jennie Stušek, Victoria Tomkowski, Margaret Bevec, Mary Homola, Mary Sudonich, Mary Skerl, Josephine Kamnikar, Frances Gabrenja, Mary Strazisar in vsem drugim, ki so pri tem pomagale.

(Slika Mrs. Lovše, ki je obhajala 80-letnico rojstva, je na strani 139.)

Bolne so sestre: Mrs. Frances Kopriva, se je morala podvreči operaciji; Mrs. Anna Popielinski in Louise Noszak sta bili v bolnišnici; Mrs. Frances Gabrenja je padla in si poškodovala roko; bolna je tudi Gertrude Debevec. Vse te se zdravijo doma. Želimo jim skorajšnjega okrevanja.

S pozdravom, Mary Lovše, tajnica

Br. no. 95, So. Chicago. — Our Lady of Bistricka. — Evo da vam se javim, drage moje sestre in članice SZZ, da znate, kako smo ovde u So. Chicago

Naša sjednica je bila na 1. maja i bila je dobro posječena. Sa našim dobrim članicama to večer smo okrunile modber of Branch 95 za godinu 1957. Imale smo igru za blagajnu i posle domače kekse, strudal in coffee, i bile smo sve vesele i zadovoljne. Isto večer dobile smo 4 nove članice. Hvala vam svima, koje ste došle na majsku sjednicu. Sve ide dobro u veselom času i zajedničkom delu. Tako moje drage sestre, samo složno napred, to je sve za Slavu Božju i Čast naše Majke Marije Svibanjske, kojoj je ovaj mesec posvećen. Prvo večer članice SZZ počastile i došle su u crkvu na pobožnost Sv. Rožniga Venca i blagoslov. Onda smo šle dole u bazement na sjednicu, tako treba pravim katolikima, jer štogot se z Bogom počne i dela, donosi sreću in božji blagoslov.

Sada, drage sestre, da vam na vrijeme obznanim, da je ovo leto Zvezin dan na Julaj 21, tretju nedelju u mesecu julaju. Ako koja misli pojt u Lemont, kot naše drage Lurške Marije, da se na vrijeme oglasi, da znamo naručiti bus, pa doidemo korporativno, da se vidi, da smo i mi Hrvat-ske žene članice jedne dobre katoličke organizacije SZZ. Bilo nam na ponos!

Kako vam je poznato, da smo izgubile našu dragu sestru Mary Cuklin u mesecu martu. Preporučam ju u sv. molitbe.

Bolesna je naša sestra dobra članica Mrs. Josephine Martinič. Ako je još koja, nek se javi, ako ne može sama pisat, može zvat na telefon mene ali našu tajnicu Louise Dichele, jer bolnim se šalju Well-Wish karte. Toliko za ovaj put, sat stojte moje drage sve zdrave i vesele i dragu Isus vas sve blagoslovi po Mariji, naši dobri Materi.

Pozdrav od srca vama, moje drage sestre i svim članicam SZZ.

Mary Markezich, President

Sodnica Florence Allen

NAJBOLJŠE sodnica Florence Allen, je bila prezrta. Čudimo se našemu predsedniku, Eisenhower-ju da ni upošteval predloga žen, da bi imenoval sodnico Allen za mesto pri najvišjem sodišču. To je bila izredno lepa prilika priznati ženskam, da so tudi nekatere izmed njih vredne in sposobne zavzeti to najvišje in najodgovornejše mesto pri najvišjem sodišču Amerike. Sodnica Allen je odlična žena, ki se že nad 37 let uveljavlja v naši javnosti in bi po vseh predpisih bila vredna mesta pri najvišjem sodišču. To tvori devet mož in po resignaciji sodnika Reed, ki stopi v pokoj, bi v resnici bilo jako zaželeno, da bi to mesto dobila ena tako sposobnih in zaslužnih žen kot je sodnica Florence Allen.

Prejšnja predsednica ženskih advokatinj (Association of Women Lawyers) Miss Adele L. Springer je našlaš potovala v Washington, kjer je predložila prošnjo, da bi predsednik upošteval pri imenovanju Mrs. Allen. Po volitvah je predsednik priznal ženskam zasluge za njegovo zmago. Kako je mogel v tem slučaju prezreti tako osebo, kot je sodnica Allen, je v resnici veliko razočaranje za žene, ki se udeležujejo v naši javnosti. Ženske so jako važna sila, saj je več kot polovica glasov, oddanih pri volitvah, od žensk. Eno tretjino delovne sile tvorijo ženske in na to se je treba ozirati in upoštevati. Čemu bi ženske še nadalje trpele moški monopol pri vladnih službah? Saj vidimo, kako slabi gospodarji so, da ne morejo znižati našega državnega dolga. Ako bi ženske tako gospodinjile, bi prišla marsikatera hiša ob vse svoje premoženje. Posamezno gospodinjstvo zahteva precej prevdanka, varčnosti in pridnosti, in vse to bi ženske lahko nadaljevale v večjem krogu naše vlade, ako bi imele enako priliko do odgovornih služb. Kar oziroma se na skupino v kongresu, kjer je med 531 poslanci samo šestnajst kongresnic. Ali smo res tako zabite, da bi se ne moglo najti vsaj še par ducatov žen, ki bi v resnici delale za naše skupne koristi in blaginjo dežele. Ženske niso šele včeraj stopile v šole. To prizadevanje po izobrazbi sega daleč v prejšnje stoletje. Čas bi bil, da se pozabi na spol in upošteva zmožnosti oseb. V predsedniškem kabinetu ni danes nobene ženske. Predsednik Franklin D. Roosevelt je napravil to potezo, da je imenoval žensko za delavsko tajnico. Mrs. Frances Perkins se ni ozirala na ostre in krivične kritike in je vzdržala do konca kot jako zmožna in taktična oseba. Delavstvo ni radi nje trpelo nobene škode. In če bi sedela pri najvišjem sodišču sodnica Florence Allen, bi ravno s tem imenovanjem pokazali celemu svetu, da med nami ne zapostavljamo žen in jim dajemo enake prilike do uspeha napram njihovim kvalifikacijam.

Finančno poročilo za mesec april 1957 Financial Report for the Month of April, 1957

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
1, Sheboygan, Wis.	70.80	3.30	.10		74.20	179	33
2, Chicago, Ill.	174.40	15.40	.40		190.20	404	161
3, Pueblo, Colo.	126.75	10.70	.30		137.75	315	110
4, Oregon City, Ore.	7.00				7.00	23	
5, Indianapolis, Ind.	45.70	6.80			52.50	129	69
6, Barberton, Ohio	57.50	2.20	.20		59.90	154	24
7, Forest City, Pa.	65.80	19.70	.60		86.10	164	208
8, Steelton, Pa.	56.20	1.00		.20	57.40	73	5
9, Detroit, Mich.	71.40	3.20		.25	74.85	42	8#
10, Cleveland, Ohio	160.40	6.10		.30	166.80	419	61
12, Milwaukee, Wis.						298	80 \$
13, San Francisco, Calif.	60.75	.90			61.65	147	9
14, Cleveland, Ohio	138.65	3.80	.20		142.65	360	38
15, Cleveland, Ohio	133.35	6.40			139.75	315	64
16, So. Chicago, Ill.	61.60	3.70	.10	.20	65.60	153	37
17, West Allis, Wis.	54.35	.40	.10		54.85	141	4
18, Cleveland, Ohio	32.15	.80			32.95	83	8
19, Eveleth, Minn.	61.45	8.30			69.75	160	85
20, Joliet, Ill.	187.75	17.60			205.35	534	176
21, Cleveland, Ohio	42.55	5.00			47.55	116	51
22, Bradley, Ill.	24.10				24.10	44	%
23, Ely, Minn.	98.15	5.80	.20		104.15	255	58
24, La Salle, Ill.	81.80	10.00			91.80	215	102
25, Cleveland, Ohio	373.70	17.40			391.10	907	184
26, Pittsburgh, Pa.	50.95	2.30			53.25	139	24
27, N. Braddock, Pa.	34.50	.60			35.10	79	6
28, Calumet, Mich.	34.25	.20	.90		35.35	88	2
29, Brown Dale, Pa.	16.95	2.50			19.45	44	25
30, Aurora, Ill.	19.00	.20			19.20	25	1%
31, Gilbert, Minn.	46.35	3.90	.50		50.75	116	39
32, Euclid, Ohio	53.45	2.70		.20	56.35	129	28
33, Duluth, Minn.	31.95	2.30			34.25	85	26
34, Soudan, Minn.	19.90	.70	.20		20.80	49	7
35, Aurora, Minn.	42.80	5.10	.20		48.10	92	52
37, Greaney, Minn.	13.70	.80		.10	14.60	37	8
38, Chisholm, Minn.	68.05	.80		.50	69.35	178	8
39, Biwabik, Minn.	13.90	2.10	.30		16.30	42	21
40, Lorain, Ohio	40.20	.40			40.60	103	4
41, Cleveland, Ohio	88.80	4.00			92.80	241	40
42, Maple Heights, Ohio	16.80				16.80	43	
43, Milwaukee, Wis.	47.40	10.60			58.00	128	111
45, Portland, Ore.	28.75	.70			29.45	75	8
46, St. Louis, Mo.	10.50	.20			10.70	27	2
47, Cleveland, Ohio	41.50	1.00			42.50	113	11
48, Buhl, Minn.	7.70	.40			8.10	18	4
49, Noble, Ohio	18.95	.50	.10		19.55	52	5
50, Cleveland, Ohio						68	7 \$
51, Kenmore, Ohio	9.25	.10			9.35	22	1
52, Kitzville, Minn.	22.45	.50			22.95	53	6
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.30			20.30	45	13
54, Warren, Ohio	34.85	6.00	.20		41.05	91	63
55, Girard, Ohio	33.20	2.10		.10	35.40	83	26
56, Hibbing, Minn.	45.25	.50			45.75	125	9
57, Niles, Ohio	31.40	3.20		.10	34.70	74	33
59, Burgettstown, Pa.	32.80	2.00			34.80	39	10 &
61, Braddock, Pa.	13.90	.80			14.70	34	8 @
62, Conneaut, Pa.	13.10	.10			13.20	31	1
63, Denver, Colo.	48.65	4.90	.40		53.95	113	52
64, Kansas City, Kans.						81	7
65, Virginia, Minn.	32.05	2.30			34.35	78	27
66, Canon City, Colo.	24.70	1.90			26.60	57	19
67, Bessemer, Pa.	41.45	5.10	.50		47.05	93	51
68, Fairport Harbor, O.	15.80				15.80	33	
70, W. Aliquippa, Pa.						15	3 \$
71, Strabane, Pa.	46.65	1.90			48.55	114	21
72, Pullman, Ill.	15.90	.40			16.30	41	4
73, Warrensville, Ohio	30.80	2.10			32.90	89	21
74, Ambridge, Pa.	23.60	.60			24.20	50	6
77, N. S. Pittsburgh, Pa.	23.45	2.70			26.15	67	28

Divjakom je vojna prinesla civilizacijo

VOJNA vendar ni drugega kakor barbarstvo v najvišji meri. Ljudje po divjajo do skrajnosti, zato se nekako čudno sliši, da bi vojna komu prinesla civilizacijo. Pa v enem slučaju je bilo tako za časa druge svetovne vojne. Antropologinja dr. Margaret Mead je znanstvenica, ki proučuje ljudi, njihove običaje, navade, inteligenco itd. Njen delokrog je sicer v New Yorku, ampak njen poklic jo vodi tudi med najbolj pozabljenimi in osamljenimi pokrajine. Pred četrto stoletjem je ta znanstvenica prišla študirat razna plemena, ki žive na otokih južnega morja. Severno od Avstralije je morje posuto z mnogimi malimi in večjimi otoki, kamor ne prihajajo turisti. So torej zelo osamljeni prebivalci na teh oddaljenih krajih, kamor ni segel vpliv našega modernega življenja. Ga. Mead je videla, da se nahaja med pravimi divjaki in tam se je ustavila toliko časa, da si je nabrala dovolj gradiva za svoje študije. Čas nima nobenega pomena za življenje teh prebivalcev. Način življenja prvotnih prebivalcev se ponavlja od roda do roda brez vsakih sprememb in olajšav.

Za časa druge svetovne vojne so rekli, da so najbolj skriti kotički in vsi bolj izpostavljeni vojni vihri, kakor kdaj poprej. Enaka usoda je zadela tudi te pozabljene otoke. Vojna z Japonci je divjala po tem delu sveta. Na otok Manus, v skupini Admiralovih otokov v južnem morju, je prišlo tudi ameriško vojaštvo v velikem številu in tedaj se je začela nova doba za to plemo. Kar čez noč so se spremenili v civilizirane ljudi. Večkrat čitamo o misijonarjih, ki se trudijo in žrtvujejo za ljudi, katerih še ni dosegla civilizacija in kako počasi se vrši ta izobrazba. Vojna pa je kar na naglo potegnila prebivalce, ki so živeli kakor v kamni dobi, na površje naše civilizacije. To velkiansko spremembo med temi plemeni je občudovala ga. Mead, ko se je po drugi svetovni vojni vrnila na ta otočja. Zdi se ji, da je lažje spremeniti divjake v normalne ljudi, ako niso prisiljeni sprejeti naše metode. Prav je, da nudimo vse naše znanje ljudem, ki še živijo v primitivnosti, ne smemo pa rabiti sile in zahtevati od njih raznih obveznosti do nas.

„New Lives for Old“ je zanimiva knjiga avtorice dr. Margaret Mead.

Če se preselite...

Vsak mesec nam pošta vrača izvođe ZARJE, ker ni mogoče najti prejemnika, medtem ko na drugi strani članice ne dobivajo društvenega glasila. Zato opominjamo vse, da v slučaju selitve ali spremembe naslova, javite naslov svojih tajnic ali pa upravi ZARJE: 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill. — Le na ta način bodo nerednosti odpravljene.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.						34	15 \$
79, Enumclaw, Wash.	15.90	2.00	.60		18.50	39	20
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.85				10.85	31	
83, Crosby, Minn.	9.05	.80	.40	.25	10.50	23	8
84, New York City, N.Y.	30.05	.80	.70		31.55	83	8
85, DePue, Illinois	12.20	.50	.10		12.80	32	5
86, Nashwauk, Minn.	5.65		.50		6.15	14	
88, Johnstown, Pa.	34.40	3.20	.30		37.90	79	33
89, Oglesby, Ill.	39.80	4.70	.30		44.80	113	47
90, Presto, Pa.	24.30	2.00	.10	.10	26.50	68	20
91, Oakmont, Pa.	26.15	.90			27.05	54	11
92, Crested Butte, Colo.	9.05	.20			9.25	18	2
93, Brooklyn, N.Y.	33.35	.60	.50		34.45	86	6
94, Canton, Ohio						22	9 c
95, So. Chicago, Ill.	115.95	7.50			123.45	233	81
96, Universal, Pa.	20.95	.30	.30		21.55	52	3
97, Calnbrook, Pa.	12.90	1.00			13.90	29	11
99, Elmhurst, Ill.	10.15				10.15	24	
100, Fontana, Calif.	7.25	.10	.10		7.45	15	1
102, Willard, Wis.	12.65	.60			13.25	11	3
104, Johnstown, Pa.	10.30				10.30	28	
105, Detroit, Mich.	5.85	.70			6.55	16	7
106, Meadowlands, Pa.						23	3

Totals — Skupaj \$ 3,948.15 254.90 9.40 2.30 \$4,214.75 10,181 2,716

#—Assessment for Jan., Feb., March and April &—Assessment for March and April
@—Assessment for February
%—Assessment for April and May c—Assessment paid in February
\$—Assessment paid in March

Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic\$4,214.75
Rental income for April — Najemnina od posestva za april 150.00
Interest on bonds — Obresti od bondov 212.50
Interest in savings account — Obresti od hranilne vloge 87.50

Total — Skupaj.....\$4,664.75

Disbursements — Stroški:

Claims paid for deceased members — Plačano za smrtne slučaje:
Theresa Accetto, Branch no. 10, Cleveland, Ohio\$100.00
Mary Zlindra, Branch no. 12, Milwaukee, Wisconsin 100.00
Mary Vatovec, Branch no. 15, Cleveland, Ohio 100.00
Barbara Zelko, Branch no. 20, Joliet, Illinois 100.00
Mary Zdravljevich, Branch no. 20, Joliet, Illinois 100.00
Anna Intihar, Branch no. 21, Cleveland, Ohio 100.00
Mary Macek, Branch no. 29, Broudale, Penna. 100.00
Mary Zaverl, Branch no. 29, Broudale, Penna. 100.00
Frances Rogina, Branch no. 31, Gibert, Minn. 100.00
Katherine Alich, Branch no. 35, Aurora, Minnesota 100.00
Jane Kragely, Branch no. 40, Lorain, Ohio 100.00
Mary Stakich, Branch no. 41, Cleveland, Ohio 100.00
Mary Cuklin, Branch no. 95, So. Chicago, Illinois 100.00
Anna Routar, Branch no. 102, Willard, Wisconsin 100.00
Benedictine Press — "Zarja—The Dawn", April 734.80
Salaries and administration — Plače in administraciji 864.90
Home office rent — Najemnina za glavni urad 50.00
Bowling tournament and team awards — Kegljaške nagrade 275.00
Director of Internal Revenue 313.80
Director of Unemployment compensation 58.73
Printing, telephone, sundries — Tiskovine, telefon in razno 171.11

Total — Skupaj.....\$3,868.34

Balance, March 31, 1957 — Preostanek 31. marca 1957\$381,027.43
Income in April, 1957 — Dohodki v aprilu 1957 4,664.75

Total — Skupaj.....\$385,692.18

Disbursements in April — Stroški v aprilu 3,868.34

Balance, April 30, 1957 — Preostanek 30. aprila 1957\$381,823.84

Albina Novak, Supreme Secretary

JUNIOR'S PAGE



HURRAH FOR THE FLAG! FLAG DAY, JUNE 14th!

Let's be right on

FLAG ETIQUETTE

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Is it proper to fly the Flag of the United States of America outdoors all night long?
- A. No. The rules of civilian Flag etiquette govern and the Flag should be displayed outdoors only from sunrise until sunset. The only cases where the flag properly flies all night long or during inclement weather are: (1) Two flags over the Capitol Building in Washington; one over the west front, day and night, throughout the year. (2) Over a permanent fort or ship when engaged in battle. (3) When our armed forces are engaged in battle.
- Q. When the Flag is not flown from a staff, how should it be displayed?
- A. It should be displayed flat, whether indoors or out, or so suspended that its folds fall as free as though the Flag were staffed. When displayed either horizontally or vertically against a wall, the union should be uppermost and to the Flag's own right; that is, to the observer's left. When displayed in a window of a home or a place of business, the Flag should be displayed in the same way; that is, with the union or blue field to the left of the observer in the street.
- Q. It is permissible to fly the Flag of the United States during inclement weather?
- A. No. The Flag should not be displayed on days when weather is inclement. (For only exception, see #1.)
- Q. When should the Flag be at half-staff?
- A. (a) The Flag is half-staffed on Memorial Day, May 30th, from sun-

DEAR DAD!

When we wish you a Happy Day, Dad.
We don't think of another year
But, just how good you are to us,
And how very, very dear.

Our love for you keeps
growing —
Our appreciation, too.
Because we know how much
it means
to have a DAD like you!



REMEMBER DAD ON FATHER'S DAY, JUNE 16th!

Summertime

By Mary Kay Hummel

My fav'rite time is summertime!
My fav'rite sport is fishin'!
I guess my fav'rite game is one
Most everyone calls wishin'.

I don't mind bein' sick at all
When all I've got's Spring fever!
It all leads up to summertime
And I'm a firm believer.

In lettin' children out of school
To run and play and shout
And hear THEIR fav'rite words again:
"Hi, kids! Oh Boy! School's Out!"

GIGGLES

Mother — Sally, why did you break the clock?
Sally — I was just killing time.

Father — Jack, what is this 60 on your report card?

Jack — Why, I think that's the room temperature.

Brother — I think I'll put the TV on.
Sister — I don't think it will fit.

Waiter — Would you like black coffee?

Diner — What other colors do you have?

rise until noon; it is displayed at full-staff from noon until sunset. (b) Since the Flag symbolizes the nation, it should be half-staffed only in cases where it is appropriate to indicate that the nation mourns and then customarily by proclamation of the President of the United States.

Q. Should the Flag be half-staffed on Veteran's Day, November 11.

A. Veterans' day is a day of celebration—not mourning—and the Flag should not be half-staffed. The proclamation of the President of the United States directs that the Flag shall be flown at full-staff; however, there can be no objection to lowering the Flag to half-staff during a Veterans' Day ceremony when Taps is being sounded, volleys fired, or wreaths are being placed.

Q. It is necessary for a person to stand and salute when the National Anthem is played?

A. When the National Anthem is played and the flag is not displayed, all present should stand and face toward the music. Those in uniform should salute the first note of the anthem, retaining this position until the last note. All others should stand at attention, men removing the headdress. When the Flag is displayed the salute to the Flag should be given.

(Continued next month)



Sam — My brother fell out of a tree fifty feet high.

Stan — Was he badly hurt?

Sam — Oh, no — he had only climbed two feet when he fell.

16
Mladys K. Buck
10036 Avenue L
So. Chicago 17, Ill.

3579 Requested

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CANal 6-4955
Chicago 8, Illinois

JOHN ZELEZNIKAR and SONS

FUEL OIL

2045 W. 23rd St. VI 7-6891
Chicago 8, Ill.

Starc Park View Florists

Telegraph delivery service

Weddings, Bouquets, Funeral designs, Corsages
1096 Norwood Rd. Tel Ex. 1-5078
9334 Kinsman Rd. Tel. Mi. 1-2469
Cleveland, Ohio
J. J. STARC

GEREND'S FUNERAL HOME

Phone 7012

Ray Gerend Peter Bastasie
SHEBOYGAN, WISCONSIN

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučaju bolezni, nesreče ali smrti

KRANJSKO SLOVENSKA KATOLIŠKA JEDNOTA



Najstarejša slovenska podporna organizacija
v Ameriki

Članstvo: 45,600 Premoženje: \$11,500,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potruj se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnini vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

GLAVNI URAD

351-353 No. Chicago Street Joliet, Illinois

THE NORTH AMERICAN BANK COMPANY

Rendering Sound and Conservative Banking Service

Main Office: 6131 St. Clair Ave.
Collinwood Office: 15619 Waterloo Rd.
East 93 - Union: 3496 East 93rd St.
CLEVELAND, Ohio

JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583
Ample Parking Facilities

PARK VIEW LAUNDERERS AND CLEANERS

A Service to Fit Every Budget

1727-31 W. 21st Street
CANal 6-7172-73 CHICAGO

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN CHICAGO 8, ILL.
ELIZABETH L. ZEFRAN
Funeral Directors & Embalmers Virginia 7-6688

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060
Milwaukee, Wisconsin

A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE
Za veselo in žalostne dneve

Nad 54 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja. prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio
Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.
Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio
Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street
Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio
17002-10 Lake Shore Blvd.
Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio